

# KEUJADIAN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50							

## CHAPTER 1

**N**ibak awaiphon, watée Po teu Allah geucebta álam seumeusta, Nibak awaiphon, watée Po teu Allah ... álam seumeusta, atawa Watée Po teu Allah phon that geucebta álam seumeusta, atawa Nibak awaiphon Po teu Allah geucebta álam seumeusta.

<sup>2</sup> bumoe nyoe gohlom meurupa, dan mantong kéng keueng hana meuteuntée. Laôt luwah nyang meualon, habéh teutob peue-peue nyang na, dan saboh nyan seupôt hana deuh sapeue, teuma kuasa Po teu Allah meugrak-grak ateueh ié.

<sup>3</sup> Po teu Allah meufeureuman, "Beujeuet kheueh trang!" Laju na trang.

<sup>4</sup> Po teu Allah galak that watée geukalon nyan. Laju geupeu aséng trang nyan nibak seupôt,

<sup>5</sup> dan laju geuboh nan trang nyan "Uroe" dan seupôt nyan "Malam". Óh habéh malam, jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keuphon.

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman, "Beujeuet kheueh saboh kubah mangat jeuet teuweuek ié nyan dua bagian, dan teuteun ié nyan lam dua boh teupat nyang aséng-aséng." Laju hainyan pih teujadi. Meunan kheueh Po teu Allah geupeu jeuet kubah nyang teupeu aséng ié nyang na dimiyueb kubah nyan nibak ié nyang na di ateueh nyan.

<sup>8</sup> Kubah nyan geuboh nan "Langét". Malam habéh jiteuka kheueh beungoh, nyan kheueh uroe nyang keudua.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh ié nyang na dimiyueb langét ji ile ubak saboh teupat, sampoe tanoh deuh teukalon." Teuma hainyan pih teujadi.

<sup>10</sup> Po teu Allah geuboh tanoh nyan "Darat", dan ié nyang meugumpôi nyan geuboh nan "Laôt". Dan Po teu Allah galak that watée geukalon hai nyan.

<sup>11</sup> Po teu Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh tanoh jipeuteubiet meubagoe rupa seunaman, na kheueh jeunéh nyang jipeuhase aneuk dan jeunéh nyang jipeuhase boh-boh kayée." Teuma hainyan pih teujadi.

<sup>12</sup> Meunan kheueh jeuet jih, tanoh laju jipeuteubiet meubagoe rupa seunaman. Dan Po teu Allah galak geukalon hai nyan.

<sup>13</sup> Malam habéh jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keu lhée.

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Beuna kheueh meubagoe rupa beunda trang di langét keu jipeutrang bumoe, keu jipeuaséng uroe ngon malam, dan keu teutunyok saát pon uroe, thon, dan uroe raya agama." Teuma hainyan pih teujadi.

- <sup>16</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geupeujeuet bandua boh beunda trang nyang rayeuk, atranyan na kheueh mata uroe nyang jikuasa uroe, dan buleuen keu jikuasa malam; seulaén nibak nyan geupeujeuet teuma meubagoe rupa bintang.
- <sup>17</sup> Po teu Allah laju geukeubah beunda-beunda trang nyan ateuh langét keu jipeutrang bumoe,
- <sup>18</sup> keu jikuasa uroe ngon malam, dan keuteupeu aséng uroe trang nibak seupôt. Dan Po teu Allah galak that watée geukalon hainyan.
- <sup>19</sup> Malam habéh, jiteuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keupeuet.
- <sup>20</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman, "Bah kheueh lam ié beuna meubagoe rupa makhluk udeb, dan di udara meubagoe rupa cicém po."
- <sup>21</sup> Teuma Po teu Allah laju geucebta beulatang-beulatang rayeuk nyang udeb di laôt, dan mubagoe jeunéh makhluk nyang udeb lam ié, meunan cit meubagoe jeunéh cicém. Dan po teu Allah galak that watée geukalon hainyan.
- <sup>22</sup> Po teu Allah geubri beureukat ubak mandum nyan deungon cara geubri peurintah ubak makhluk nyang udeb lam ié mangat meu aneuëk cucoe dan peunoh lam ié laôt, dan ubak meubagoe cicém mangat meutamah le.
- <sup>23</sup> Habéh malam teuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keulimong.
- <sup>24</sup> Óh lheueh nyan Allah meufeureuman lom, "Bah kheueh bumoe jipeuna mubagoe jeunéh beulatang darat, nyang seu-iet dan nyang kleut, nyang rayeuk dan nyang ubit." Dan hainyan pih teujadi.
- <sup>25</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geukalon mandum nyan dan Gobnyan galak geukalon nyan.
- <sup>26</sup> Óh lheueh nyan Po teu Allah meufeureuman lom, "Jinoenyoe tanyoe tapeujeut manusia nyang teuma jeuet lagée geutanyoe dan saban lagée geutanyoe. Jihnyan teuma jikuasa ateuh mandum eungkot, mandum cicém, dan banmandum beulatang nyang laén, bah kheueh nyang seu-iet meunan cit nyang kleut, bah kheueh nyang rayeuk meunan cit nyang ubit."
- <sup>27</sup> Meunan kheueh Po teu Allah geucebta manusia, dan geupeujeuet manusia nyan lagée Gobnyan keudroe. Geucebta awaknyan agam ngon inong.
- <sup>28</sup> Óh lheueh nyan geubri beureukat ubak awaknyan deungon geupeugah lagée nyoe "Meu aneuëk cucoe kheueh nyang le, mangat aneuëk cucoe gata jipeupeunoh ateuh bumoe nyoe dan jikuasa bumoe nyoe. Gata Ulôn bri tugaih gata useuha banmandum eungkot, mandum cicém, dan banmandum beulatang laén nyang kleut.
- <sup>29</sup> Keupeunajoh gata Ulôn bri keu gata meubagoe jeunéh seunaman nyang jipeuhase mubagoe jeunéh pade dan boh-boh kayée.
- <sup>30</sup> Teuma ubak mandum cicém dan beulatang kleut nyang laén, Ulôn bri naleueng dan sinaman nyang meuôn sibagoe peunajoh jih." Teuma hainyan pih teujadi.
- <sup>31</sup> Po teu Allah geukalon peue-peue mantong nyang ka geupeujeuet nyan, dan Gobnyan galak lumpah na. Malam habéh dan teuka kheueh beungoh. Nyan kheueh uroe nyang keunam.

## CHAPTER 2

**T**euma seuleusoe kheueh geucebta banmandum álam seumeusta.

- <sup>2</sup> Bak uroe nyang keutujoh Po teu Allah ka geupeuseuleusoe banmandum buet Geuh nyan, óh lheueh nyan laju Gobnyan geupiôh.

- <sup>3</sup> Teuma geubri kheueh beureukat keu uroe nyang keutujoh nyan dan geupeujeuet uroe nyan sibagoe uroe nyang khusus, sabab bak uroe nyan Allah geupioh oh ka lheueh geupeuseuleusoe mandum buet Gobnyan.
- <sup>4</sup> Nyan kheueh riwayat teucebta alam seumeusta. Watée TUHAN Allah geupeujeuet alam seumeusta,
- <sup>5</sup> gohlom na bijéh nyang ka meutarôk dan gohlom na seunaman ateueh rhueng bumoe, sabab Allah gohlom geupeutreun ujeuen dan gohlom na ureuëng nyang pubuet tanoh nyan.
- <sup>6</sup> Teuma ié ka jipeuphon teubiet nibak miyueb dan laju ji-ile ateueh bumoe.
- <sup>7</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah laju geucok bacut tanoh, tanoh nyan laju geupeugét lagée sidroe manusia, óh lheueh nyan laju geuyueb nafáh jih lam ruhuéng idong mangat udeb; óh lheueh nyan udeb kheueh manusia nyan.
- <sup>8</sup> Óh ka lheueh nyan TUHAN Allah geupeugét teuma taman di Eden, disiblahi utimu, lam taman nyan laju geukeubah manusia nyang ka lheueh geupeujeuet nyan.
- <sup>9</sup> TUHAN Allah laju geupeutimoh meubagoe rupa bak kayée nyang gét-gét, nyang jipeuhase boh kayée nyang gét. Bak teungoh taman timoh kheueh bak kayée nyang teubri udeb, dan bak kayée nyang jibri peungeutahuan keuhai nyang brok ngon nyang jeuhet.
- <sup>10</sup> Na saboh krueng ié ji-ile nibak Eden, jipeubasah taman nyan; dan diluwa Eden krueng nyan meucabeueng peuet boh cabeueng.
- <sup>11</sup> Nyang phon nan jih Pison; krueng nyan ji-ile jikeulileng tanoh Hawila.
- <sup>12</sup> Nibak teupat nyan na meuteumé méuh aseuli meunan cit deungon reumpah-reumpah nyang mangat bée nyang payah that meuteumé, meunan cit deungon batée-batée peumata.
- <sup>13</sup> Krueng nyang keudua nan jih Gihon; ié jih ji-ile jikeulileng tanoh Kus.
- <sup>14</sup> Krueng nyang keulhee nan jih Tigris ji-ile siblahi utimu Asyur. Dan Krueng nyang keu peuet nan jih Efrat.
- <sup>15</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah laju geukeubah manusia nyan di taman Eden mangat jipeubuet dan jipeulara taman nyan.
- <sup>16</sup> Allah meufeureuman ubak manusia nyan, "Gata jeuet gata pajoh peue-peue mantong boh kayée nyang na lam taman nyoe,
- <sup>17</sup> nyang hán jeuet gata pajoh na kheueh nibak kayée nyang jibri peungeutahuan keuhai nyang gét dan nyang jeuhet. Boh kayée nyan hana jeuet gata pajoh; meunyoe gata pajoh cit, gata pasti maté bak uroe nyan cit teuma."
- <sup>18</sup> Óh lheueh nyan TUHAN Allah meufeureuman lom, "Hana gét manusia udeb keudroe. Ulôn teuma Lôn peujeuet rakan keujih nyang sisuai mangat jeuet keupeubantu jihnyan."
- <sup>19</sup> Teuma Gobnyan laju geucok tanoh bacut dan geupeugét laju mubagoe jeunéh beulatang darat dan beulatang nyang po di manyang. Banmandum nyan geuba lé Po teu Allah ubak manusia nyan mangat geukalon peue nan jih nyang gét teuboh keu nan beulatang-beulatang nyan. Nyan kheueh asaiphon beulatang di darat dan di manyang ka meuteumé nan jih maséng-maséng.
- <sup>20</sup> Meunan kheueh manusia nyan geubri nan ubak beulatang bah kheueh nyang na udeb di darat meunan cit nyang udeb di manyang. Teuma lamkawan beulatang nyan hana meusaboh pih nyang jeuet geucok keurakan dan nyang jeuet keu peubantu gobnyan.
- <sup>21</sup> Dan TUHAN Allah laju geupeuéh manusia nyan sampoe teungét lagée ureuëng pangsan, teungoh mangat that teungét manusia nyan, TUHAN Allah laju geupeuteubiet sikrék tuleueng rusôk manusia nyan, inciek luka nyan laju geutôb ngon asoe.
- <sup>22</sup> Nibak tuleueng rusôk nyan lé TUHAN Allah laju geupeujeuet sidroe ureuëng inong, óh

lheueh nyan laju geuba lé Allah ubak manusia nyan.

<sup>23</sup> Dan jipeugah kheueh lé manusia nyan, "Nyoe pat jih, ureuëng nyang saban lagée ulôn -- tuleueng nibak tuleueng lôn, dan asoe nibak asoe lôn. Ulôn boh nan jihnyoe inong, sabab jihnyan teucok nibak ureuëng agam."

<sup>24</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng agam jitinggai ma ngon yah jih, dan meusaboh ngon peurumoh jih, laju bandua jihnyan ka jeuet keusaboh.

<sup>25</sup> Ureuëng agam ngon ureuëng inong nyan teulon, teuma nibak awaknyan hana meurasa malée.

## CHAPTER 3

**U**leue na kheueh beulatang nyang paleng lisek meunyoe teubandeng ngon beulatang-beulatang laén nyang geucebta lé TUHAN Allah. Uleue nyan jitanyong bak ureuëng inong nyan, "Peu kheueh biet-biet Allah geutam gatanyoe mangat bék awaknyoe pajoh mubagoe rupa boh kayée nyang na lam taman nyoe?"

<sup>2</sup> "Kamoe jeuet kamoe pajoh banmandum boh kayée nyang na lam taman nyoe," jaweueb ureuëng inong nyan,

<sup>3</sup> "nyang hán jeuet kamoe pajoh na kheueh boh bak kayée nyang na bak teungoh-teungoh taman nyoe. Allah geutam bak kamoe mangat bék kamoe pajoh boh kayée nyan, bék teuk án kamoe pajoh boh kayée nyan kamoe mat mantong pih hán jeuet; meunyoe hainyan teutab kamoe peubuet, kamoe teuma maté."

<sup>4</sup> Jijaweueb lé uleue nyan, "Nyan hana beutôi; gatanyoe hana maté.

<sup>5</sup> Allah geupeugah lagée nyan sabab Gobnyan geuteupeue meunyoe gata pajoh cit boh kayée nyan, pikeran gata laju teuhah; gata teuma jeuet lagée Po teu Allah dan gata tateupeue peue nyang gét dan peue nyang jeuhet."

<sup>6</sup> Ureuëng inong nyan laju jikalon bahwa bak kayée nyan lagak that, dan boh kayée nyan leumah jih mangat that meunyoe teupajoh. Dan laju teupike lam até jih pakriban gét jih meunyoe jeuet keu ureuëng árif. Ngon sabab nyan laju jipot boh kayée nyan, laju jipajoh, jibri cit ubak lakoe jih, dan di po lakoe pih laju jipajoh.

<sup>7</sup> Hana treb óh ka lheueh jipajoh boh kayée nyan, pikeran awaknyan teubuka dan awaknyan barô kheueh jitée droe bahwa awaknyan teulon hana meupeukayan. Sabab nyan kheueh awaknyan laju jitôb tuboh droe jih maséng-maséng ngon ôn ara nyang ka awaknyan manyuem.

<sup>8</sup> Óh ka seupôt uroe teudeungoe bak awaknyan TUHAN Allah teungoh geujak-jak lam taman, dan awaknyan pih laju jimusöm dilikot-likot bak kayée mangat bék geungieng lé TUHAN.

<sup>9</sup> Dan TUHAN Allah laju geutawök ubak ureuëng agam nyan, "Dipat kheueh gata?"

<sup>10</sup> Jijaweueb lé ureuëng agam nyan lagée nyoe, "Na ulôn deungoe Droeneueh na lam taman; ulôn teumakot, nyang kheueh sabab jih ulôn musöm sabab ulôn teulon hana meupeukayan."

<sup>11</sup> "Soe nyang peugah bak gata bahwa gata teulon?" Allah geutanyong lom, "Peu kheueh ka gata pajoh boh kayée nyang Ulôn tam bak gata nyan?"

<sup>12</sup> Jijaweueb lé ureuëng agam nyan, "Ureuëng inong nyang Droeneueh bri keu ureuëng nyang peungon ulôn, jih kheueh nyang bri boh kayée nyan keu ulôn, dan laju lôn pajoh boh kayée nyan."

<sup>13</sup> TUHAN Po teu Allah laju geutanyong bak ureuëng inong nyan, "Keupeue gata peubuet lagée nyan?" Jaweueb ureuëng inong nyan, "Ulôn ka jipeungéut lé uleue, sampoe ulôn

pajoh boh kayée nyan."

**14** Óh lheueh nyan TUHAN Allah geupeugah ubak uleue nyan, "Gata teuma teuhuköm sabab buet gata nyan; nibak beulatang peue mantong nyang laén, nyang keunong kutok na kheueh gata nyang harôh gata tanggong kutokan nyoe: Phon saát nyoe gata teuma gata meu-éue ngon pruet gata, dan gata pajoh abée siumu udeb gata.

**15** Gata ngon ureuëng inong nyan sabe meumusoh, keuturonan inong nyan dan keuturonan gata sabe jimeumusoh. Keuturonan inong nyan teuma jipeurumok ulée gata, dan gata teuma gata kab tumet awaknyan."

**16** Dan TUHAN laju meufeureuman bak ureuëng inong nyan, "Ulôn teuma Lôn tamah sakét ubak gata watée gata mume dan sampoe bak watée gata peulahé aneuëk. Teuma bahpi lagée nyan, gata teutab mantong beureuhi keu lakoe gata, dan gata teutab gata tundok ubak lakoe."

**17** Dan ubak ureuëng agam nyan TUHAN meufeureuman lagée nyoe, "Sabab gata tadeungoe peue nyang jipeugah lé peurumoh gata boh kayée nyang ka Ulôn tam bék gata pajoh ka gata pajoh. Sabab buet gata nyan, teukutok kheueh tanoh. Gata harôh meukeureuja brat siumu udeb gata mangat tanoh nyoe na hase keu peunajoh gata.

**18** Tamah meuduro teuma jipeuhase lé tanoh nyoe keu gata, dan seunaman nyang timoh keudroe teuma jeuet keupeunajoh gata.

**19** Gata teuma tamubuet ngon reuoh reuah sampoe meureuoh keu gata peusaneut tanoh nyoe sampoe na hase, sampoe gata gisa ubak tanoh, sabab nibak tanoh gata teupeujeuet. Gata teupeujeuet nibak tanoh dan teuma tawoe ubak tanoh."

**20** Nabi Adam geuboh nan peurumoh geuh nyan Siti Hawa, kareuna ureuëng inong nyan jeuet keu ma banmandum umat manusia.

**21** Dan TUHAN Allah laju geupeugét peukayan nibak kulét beulatang keu Nabi Adam dan siti Hawa, óh lheueh geupeugét peukayan nyan laju geupeusok bak awaknyan.

**22** TUHAN Allah meufeureuman, "Jinoenyoe manusia ka jeuet lagée geutanyoe dan kana iéuleumé peungeutahuan keuhai nyang gét dan nyang jeuhet. Ngon lagée nyan peureulée that teutam bék jipajoh boh kayée nyang teubri udeb, mangat jihnyan hana udeb siumu masa."

**23** Dan TUHAN Allah laju geu use manusia nyan nibak lam taman Eden dan geuyue laju ubak awaknyan mangat jimubuet bak tanoh teupat asai jih nyan.

**24** Óh lheueh nyan, disiblahi utimu taman nyan nibak keue pintoe rot tamong, TUHAN Allah laju geukeubah kerub-kerub, dan sikrék peudeueng meu apui nyang meuputa jeub-jeub sagoe, keu jijaga rot jak ubak bak kayée nyang jibri udeb nyan. Deungon lagée nyan, hana meusidroe pih jeuet jitamong dan jipeurab bakbinéh bak kayée nyan.

## CHAPTER 4

**N**abi Adam laju geumeusituboh ngon siti Hawa, peurumoh geuh nyan, dan inong nyan pih mume. Óh trok bak uroe laju lahé sidroe aneuëk agam dan laju geupeugah lé Nabi Adam, "Ngon tulông TUHAN ulôn ka meuteumé sidroe aneuëk agam." Dan laju geuboh nan aneuëk geuh nyan Kain.

**2** Óh lheueh nyan siti Hawa geupeulahé lom sidroe teuk aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Habel. Habel jeuet keutukang rabe bubiri, seudangkan Kain jeuet keusidroe peutani.

**3** Na meupadub watée teuma óh lheueh nyan Kain laju jicok siladum nibak hase seunaman jih jijak peuseumah laju ubak TUHAN.

- <sup>4</sup> Dan Habel jicok teuma aneuëk bubiri nyang tuha nyang na lam kawan bubiri jih nyan, laju jisie, laju jipeuseumah jeumba nyang paleng gét ubak TUHAN. TUHAN galak that ubak Habel dan peue nyang ka jipeuseumah nyan,
- <sup>5</sup> teuma nyang jipeuseumah lé Kain geutulak. Kain beungéh lagoena, ié muka jih seudhok that.
- <sup>6</sup> Dan meufeureuman kheueh TUHAN ubak Kain, "Pakon gata beungéh? Dan pakon ié muka gata seudhok?"
- <sup>7</sup> Meunyoe gata tapeubuet nyang jroh, pasti gata teuseungeh; teuma meunyoe gata tapeubuet jeuhet, desya ka jipreh-preh jikeuneuk tamong lam até gata. Desya jikeuneuk kuasa droe gata, teuma gata harôh gata peutaloe jihnyan."
- <sup>8</sup> Dan Kain laju jipeugah ubak Habel, adoe jihnyan, "Jak geutanyoe tajak u lampôh." Watée awaknyan ka trok keunan, Kain laju jiseurang dan jipoh maté Habel adoe jih nyan.
- <sup>9</sup> TUHAN meufeureuman ubak Kain sira geutanyong, "Hei Kain, dipat Habel adoe gata nyan?" Jijaweueb lé Kain, "Hana lôn tuho. Peu kheueh harôh lôn jaga adoe lôn nyan?"
- <sup>10</sup> Dan TUHAN meufeureuman lom, "Keupeue gata peubuet hai nyang lumpah laknat nyan? Darah adoe gata jimeuhôi Ulôn nibak tanoh, lagée su ureuëng nyang klik jilakée balaih.
- <sup>11</sup> Gata ka teukutok sampoe hana jeuet le gata mubuet bak tanoh. Tanohnyan ka jiuét darah adoe gata, siulah-ulah jipeuhah babah jih keu jiteurimong darah adoe gata watée gata poh maté adoe gata nyan.
- <sup>12</sup> Meunyoe gata tapula seunaman, bak tanoh nyang gata pula nyan hana jibri hase sapeue; gata teuma jeuet keu ureuëng peungeumbara dan hana teupat tinggai ateueh rhueng bumoe nyoe."
- <sup>13</sup> Teuma jipeugah lé Kain ubak TUHAN "Huköman nyang Droeneueh peurhot ateueh lôn nyan brat lumpah na, ulôn hana ek lôn tanggung huköman nyang brat nyan.
- <sup>14</sup> Droeneueh ka neu-use ulôn nibak tanoh nyoe, jiôh nibak Droeneueh. Ulôn teuma jeuet keu ureuëng peungeumbara nyang hana teupat tinggai ateueh rhueng bumoe, dan ulôn teuma jipoh maté lé soe mantong nyang meurumpok ngon ulôn."
- <sup>15</sup> Teuma TUHAN meufeureuman lagée nyoe, "Hana. Meunyoe gata jipoh maté, sibagoe tungbila jih, tujoh droe ureuëng jitamong cit keunan dan ureuëng nyang poh maté gata nyan teupoh maté cit teuma." Óh lheueh nyan TUHAN geuboh tanda ubak Kain mangat soe mantong nyang meurumpok ngon Kain nyan bék jipoh maté si Kain nyan.
- <sup>16</sup> Óh lheueh nyan jijak kheueh Kain dikeue TUHAN laju jitinggai bak tanoh nyang nan jih, "Tanoh Peungeumbara" siblaih utimu taman Eden.
- <sup>17</sup> Kain dan peurumoh jih laju meu aneuëk sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Henokh. Óh lheueh nyan Kain laju jipeudong saboh banda dan jiboh nan banda nyan meunurot nan aneuëk jih.
- <sup>18</sup> Henokh jimeu aneuëk teuma nan jih Irad. Irad ji meu aneuëk Mehuyael. Mehuyael jimeu aneuëk Metusael, dan Metusael na kheueh ayah si Lamekh.
- <sup>19</sup> Lamekh peurumoh jih dua droe, Ada dan Zila.
- <sup>20</sup> Ada jipeulahé aneuëk Yabal, dan keuturonan Yabal nyan kheueh bansa nyang peulara beulatang peulara dan teupat tinggai jih lam khimah.
- <sup>21</sup> Adoe jih nan jih Yubal, dan keuturonan Yubal na kheueh peumeuén musik keucapi ngon suleng.
- <sup>22</sup> Zila jipeulahé teuma aneuëk Tubal-Kain, dan keuturonan jihnyoe nyang peugét mubagoe rupa peukakaih nibak teumaga dan beuso. Adoe nyang inong Tubal-Kain nan jih Naama.

- <sup>23</sup> Jipeugah kheueh lé Lamekh ubak bandua droe peurumoh jih, "Ada dan Zila, deungoe kheueh nyoe! sidroe ureuëng muda ka lôn poh maté sabab ka jiheuntam ulôn.
- <sup>24</sup> Meunyoe tujoh droe teupoh maté sibagoe tungbila ka jipoh maté Kain, teuma tujoh ploh tujoh droe teupoh maté meunyoe ulôn jipoh maté."
- <sup>25</sup> Nabi Adam dan peurumoh gobnyan na lom geumeu aneuëk sidroe teuk aneuëk agam. Geupeugah lé siti Hawa, "Allah ka geubri ubak ulôn aneuëk agam sibagoe geunantoe Habel, nyang ka jipoh maté lé Kain." Sabab nyan siti Hawa geuboh nan aneuëk geuh nyan Set.
- <sup>26</sup> Set na teuma aneuëk agam nyang jiboh nan Enos. Bak jamén nyan kheueh lé manusia jipeuphon kheun TUHAN nibak watée jiseumah.

## CHAPTER 5

**N**yoë kheueh dafeutar keuturonan Nabi Adam. Bak watée Allah geucebta manusia, geupeujeuet awaknyan lagée Allah keudroe.

- <sup>2</sup> Geucebta awaknyan agam ngon inong. Geubri beureukat ubak awaknyan dan geuboh nan awaknyan "Manusia".
- <sup>3</sup> Watée Nabi Adam na meu-umu 130 thon, gobnyan na lom geumeu aneuëk nyang agam nyang ruman jih saban that lagée gobnyan, dan aneuëk nyan geuboh nan Set.
- <sup>4</sup> Óh lheueh nyan Nabi Adam mantong udeb 800 thon teuk dan na lom geumeu aneuëk nyang laén-laén.
- <sup>5</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meu-umu 930 thon.
- <sup>6</sup> Watée Set ka na umu 105 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Enos.
- <sup>7</sup> Óh lheueh nyan Set mantong na udeb 807 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom aneuëk-aneuëk nyang laén.
- <sup>8</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meu-umu 912 thon.
- <sup>9</sup> Watée Enos ka meu-umu 90 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Kenan.
- <sup>10</sup> Óh ka lheueh nyan Enos mantong udeb 815 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom aneuëk-aneuëk nyang laén.
- <sup>11</sup> Gobnyan meuninggai donya watée ka na umu 905 thon.
- <sup>12</sup> Watée Kenan ka meu-umu 70 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk geuh nyan Mahalaleel.
- <sup>13</sup> Kenan mantong udeb 840 thon teuk dan lom geumeu aneuëk nyang laén-laén.
- <sup>14</sup> Gobnyan meuninggai donya óh ka meu-umu 910 thon.
- <sup>15</sup> Watée Mahalaleel ka meu-umu 65 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Yared.
- <sup>16</sup> Óh ka lheueh Mahalaleel mantong na udeb 830 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom nyang laén-laén.
- <sup>17</sup> Gobnyan meuninggai donya óh meu-umu 895 thon.
- <sup>18</sup> Watée Yared ka na meu-umu 162 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam, geuboh nan aneuëk nyan Henokh.
- <sup>19</sup> Óh lheueh nyan Yared mantong na udeb 800 thon teuk dan na geumeu aneuëk lom nyang laén.
- <sup>20</sup> Gobnyan meuninggai watée ka meu-umu 962 thon.



- <sup>21</sup> Watée Henokh ka na umu 65 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam geuboh nan Metusalah.
- <sup>22</sup> Óh lheueh nyan Henokh na udeb lam peutobatan gobnyan ngon Po teu Allah 300 thon treub jih. Gobnyan na geumeu aneuëk lom nyang laén
- <sup>23</sup> dan gobnyan trok umu sampoe 365 thon.
- <sup>24</sup> Sabab Henokh sabe udeb rab that ngon Po teu Allah, gobnyan gadôh-gadôh sabab geucok lé Po teu Allah.
- <sup>25</sup> Watée Metusalah ka meu-umu 187 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam geuboh nan Lamekh.
- <sup>26</sup> Óh lheueh nyan Metusalah mantong udeb 782 thon teuk dan na lom geumeu aneuëk nyang laén.
- <sup>27</sup> Gobnyan meuninggai donya watée ka meu-umu 969 thon.
- <sup>28</sup> Bak watée Lamekh ka meu-umu 182 thon, gobnyan na geumeu aneuëk nyang agam.
- <sup>29</sup> Geupeugah lé Lamekh, "Aneuëk nyoe teuma jipeuphui geutanyoe watée takeureuja brat ta catok tanoh nyang ka geukutok lé TUHAN." Sabab nyan Lamekh geuboh nan aneuëk geuh nyan Nuh.
- <sup>30</sup> Óh ka lheueh nyan Lamekh mantong na udeb 595 thon teuk. gobnyan na geumeu aneuëk lom nyang laén,
- <sup>31</sup> dan gobnyan meuninggai donya watée ka meu-umu 777 thon.
- <sup>32</sup> Óh ka na umu Nuh 500 thon, gobnyan na geumeu aneuëk lhée droe aneuëk agam, nan-nan aneuëk nyan na kheueh Sem, Yafet, dan Ham.

## CHAPTER 6

**W**atée manusia ka meutamah le dan ka meutabu bansigom donya, dan aneuëk-aneuëk inong ka na teupeulahé,

- <sup>2</sup> makhluk-makhluk ilahi geukalon bahwa aneuëk-aneuëk dara nyan lagak-lagak. Laju jimeukawen ngon dara-dara nyang awaknyan galak.
- <sup>3</sup> Teuma meufeureuman kheueh TUHAN "Ulôn hana Lôn bri manusia udeb siumu masa; awaknyan makhluk fana, nyang harôh maté. Phon saát nyoe umu awaknyan hana leubeh nibak 120 thon."
- <sup>4</sup> Bak jamén nyan, dan meunan cit óh ka lheueh nyan, na ureuëng-ureuëng rayeuk badan lagée gogasi ateueh rhueng bumoe. Awaknyan keuturonan aneuëk-aneuëk dara manusia nyang meukawen ngon makhluk-makhluk ilahi. Ureuëng-ureuëng rayeuk badan lagée gogasi nyan na kheueh pahlawan-pahlawan rayeuk dan ureuëng-ureuëng nyang paleng meusyeuhu bak watée jameuen purbakala.
- <sup>5</sup> TUHAN geukalon padub na jeuhet-jeuhet jih ureuëng-ureuëng nyang na ateueh rhueng bumoe nyoe; nyang jipike lé pikeran awaknyan mandum na kheueh nyang jeuhet-jeuhet.
- <sup>6</sup> Gobnyan pih ka teulah sabab ka geukeubah awaknyan ateueh rhueng bumoe. Gobnyan that-that keucewa,
- <sup>7</sup> sampoe geupeugah lagée nyoe, "Teuma Ulôn peupalo manusia nyang ka Ulôn cebta nyan, dan mandum cicém-cicém meunan cit beulatang nyang laén, sabab Ulôn teulah that ka Ulôn cebta awaknyan."
- <sup>8</sup> Teuma Nabi Nuh galak that bak até TUHAN.
- <sup>9</sup> Nyoe kheueh riwayat Nabi Nuh. Gobnyan na aneuëk lhée droe dan ban lhée nyan aneuëk agam, geuboh nan jih maséng-maséng Sem, Yafet dan Ham. Nabi Nuh hana



geupeubuet salah, dan gobnyan kheueh sidroe ureuëng nyang jroh nibak jamén nyan. Gobnyan udeb saleh dan krab that ngon Po teu Allah.

<sup>11</sup> Teuma meunyoe nyang laén banmandum jeuhet nibak mata po teu Allah, dan buet-buet nyang keujam dipat mantong na.

<sup>12</sup> Allah geukalon donya nyan dan nyang geukalon na kheueh buet nyang jeuhet mantong, sabab mandum manusia jeuhet udeb jih.

<sup>13</sup> Dan meufeureuman kheueh Po teu Allah ubak Nabi Nuh, "Ulôn ka lheueh Lôn cok keuputosan banmandum makhluk Lôn peubinasa. Ulôn teuma Lôn peuranab awaknyan meusajan ngon bumoe, sabab bumoe ka peunoh ngon buet nyang keujam nyang jipeubuet lé awaknyan.

<sup>14</sup> Peugét kheueh saboh kapai kayée keu gata nyang kong ngon teuga; lam kapai nyan gata peugét meukama-kama, gata lapek laju ngon ter bah kheueh nyang na didalam meunan cit dibagian luwa.

<sup>15</sup> Kapai nyan harôh 133 metée panyang jih dan 22 metée luwah jih, 13 metée manyang jih.

<sup>16</sup> Dan kapai nyan harôh gata boh bubong, dan rayeuk leung bubong ngon bintéh 44 sentimetée. Kapai nyan gata peugét lhée boh tingkat, bak binéh jih gata peugét saboh pintoe.

<sup>17</sup> Ulôn teuma Lôn peutron ié raya keu Lôn peubinasa peue mantong makhluk nyang na udeb ateueh bumoe. Peue mantong nyang na ateueh bumoe teuma maté,

<sup>18</sup> teuma meunyoe ngon gata Ulôn keuneuk peuna peujanjian. Tamong kheueh lam kapai nyan meusajan-sajan ngon peurumoh gata, dan aneuëk gata meunan cit ngon peurumoh-peurumoh awaknyan.

<sup>19</sup> Peutamong kheueh lam kapai nyan saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb jeunéh cicém dan beulatang nyang laén, mangat awaknyan hana rhot ubak binasa.

<sup>21</sup> Meunan cit gata ba meubagoe rupa peunajoh keu gata dan keu beulatang nyang gata ba nyan."

<sup>22</sup> Nabi Nuh laju geupeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé Allah ubak gobnyan.

## CHAPTER 7

**D**an meufeureuman TUHAN ubak Nabi Nuh, "Ulôn ka kungsieng keudroe bahwa gata kheueh sidroe-droe nyang gata peubuet keuheundak Ulôn. Dan gata tamong laju lam kapai nyan meusajan-sajan ngon banmandum keuluwarga gata.

<sup>2</sup> Gata ba kheueh tujuh boh judo tieb-tieb jeunéh cicém dan beulatang laén nyang haleu, meunyoe nyang hareuem seb sijudo mantong tieb-tieb jeunéh beulatang nyan. Gata peubuet kheueh banmandum nyan mangat tieb-tieb jeunéh beulatang nyan na nyang teupeusiliseh nibak bala dan jeuet meuaneuk cucoe lom ateueh rhueng bumoe.

<sup>4</sup> Tujuh uroe teuk Ulôn teuma Lôn peutron ujeuen nyang hana pirang-pirang nyang treb jih sampoe peuet ploh uroe peuet ploh malam, mangat makhluk udeb nyang ka Ulôn cebta nyan habéh binasa."

<sup>5</sup> Dan Nabi Nuh laju geupeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan.

<sup>6</sup> Nabi Nuh meu-umu 600 thon watée teujadi ié raya ateueh muka bumoe.

<sup>7</sup> Nabi Nuh ngon peurumoh gobnyan, meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan dan peurumoh jih maséng-maséng, laju geutamong lam kapai nyan keu jipeuseulamat droe nibak ié raya.

- <sup>8</sup> Saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb cicém dan beulatang laén -- bah kheueh nyan nyang haleue meunan cit nyang hareuem --
- <sup>9</sup> peutamong laju lam kapai nyan meusajan-sajan ngon Nabi Nuh, nyang sisuai ngon peurintah Allah.
- <sup>10</sup> Tujoh uroe óh lheueh nyan ié raya pih jiteuka habéh meurata bansaboh bumoe.
- <sup>11</sup> Bak watée Nabi Nuh meu-umu 600 thon, bak tanggai tujoh blaih buleuen dua, beukah kheueh bubena mata ié nyang na dimiyueb bumoe. Banmandum pintoe ié nyang na dilangét habéh teubuka,
- <sup>12</sup> dan ujeuen jitron treb jih peuet ploh uroe peuet ploh malam.
- <sup>13</sup> Bak uroe nyan cit teuma, Nabi Nuh dan peurumoh gobnyan laju geutamong lam kapai nyan meusajan ngon ban lhée droe aneuëk gobnyan, Sem, Yafet dan Ham meusajan ngon peurumoh-peurumoh awaknyan maséng-maséng.
- <sup>14</sup> Meusigoe ngon awaknyan teupeutamong teuma mubagoe jeunéh cicém dan beulatang laén, bah kheueh nyan seuiet meunan cit nyang kleut, nyang rayeuk meunan cit nyang ubit.
- <sup>15</sup> Saboh agam dan saboh inong nibak tieb-tieb jeunéh makhluk udeb jitamong lam kapai nyan meusigoe-sigoe ngon Nabi Nuh,
- <sup>16</sup> lagée nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah ubak gobnyan. Óh ka lheueh banmandum nyan jitamong, TUHAN laju geutob pintoe kapai.
- <sup>17</sup> Ié raya nyan hana putôh-putôh ji-ile bansaboh nyan nyang treb jih peuet ploh uroe, dan ié pih kamanyang that sampoe kapai ka meuapong.
- <sup>18</sup> Ié maken treb maken manyang sampoe kapai laju meuapong ateueh ié raya nyan.
- <sup>19</sup> Dan ié nyan hana putôh-putôh laju meutamah manyang, akhé jih bubena gunong nyang paleng manyang ka habéh lham.
- <sup>20</sup> Ié laju jiék akhé jih ka sampoe tujoh metée manyang jih diateueh pucak-pucak gunong.
- <sup>21</sup> TUHAN ka geupeubinasa bubena makhluk nyang udeb ateueh bumoe nyoe: Manusia, cicém dan beulatang darat bah kheueh nyang ubit meunan cit nyang rayeuk. Nyang hana binasa na kheueh Nabi Nuh dan banmandum nyang na meusajan ngon gobnyan lam kapai nyan.
- <sup>24</sup> Ié nyan hana surot-surot nyang treb jih sampoe 150 uroe.

## CHAPTER 8

**A**llah hana geutuwoe ubak Nabi Nuh meunan cit banmandum beulatang nyang na meusajan gobnyan lam kapai nyan. Allah laju geupeulheueh angén sampoe angén nyan ka jipot dan ié pih ka jipeuphon surot.

- <sup>2</sup> Banmandum mata ié nyang dimiyueb bumoe dan banmandum pintoe ié nyang na dilangét laju geutôb. Ujeuen jipiôh,
- <sup>3</sup> dan ié raya pih maken jisurot. Óh ka lheueh na 150 uroe ié pih hana padubna manyang le.
- <sup>4</sup> Bak tanggai tujoh blaih buleuen tujoh, kapai nyan laju sok dan meusadeue bak saboh pucak gunong Ararat.
- <sup>5</sup> Ié laju jisurot dan bak tanggai sa buleuen siploh, pucak-pucak gunong ka jipeuphon leumah teukalon.
- <sup>6</sup> Óh ka lheueh peuet ploh uroe, Nabi Nuh laju geupeuhah saboh tingkab bak kapai nyan, laju geupeulheueh saboh cicém gagak.

- <sup>7</sup> Cicém nyan hana jiwoe bak kapai teuma laju jipo keudeh keunoe sampoe ié raya ka habéh jisurot banmandum.
- <sup>8</sup> Óh lheueh nyan Nabi Nuh geupeulheueh teuma saboh cicém mirah pati keu geuteupeue peu kheueh beutôi ié nyan ka surot.
- <sup>9</sup> Teuma sabab ié nyan keubiet mantong teutob bansigom muka bumoe, cicém mirah pati nyan hana jiteumé teupat keu jidong. Dan jigisa kheueh teuma ubak kapai; Nabi Nuh laju geusunyueng jaroe geuh dan geucok laju cicém nyan geupeutamong lom teuma.
- <sup>10</sup> Nabi Nuh mantong geupreh tujuh uroe teuk, dan óh lheueh nyan geupeulheueh lom cicém mirah pati nyan.
- <sup>11</sup> Óh watée ka seupôt uroe cicém nyan barô kheueh jiwoe laju jipuwoe keu Nabi Nuh siôn-ôn zaiton nyang mantong udeb bak cutok jih. Jinoenyoe Nabi Nuh ka geuteupeue bahwa ié nyan ka jisurot.
- <sup>12</sup> Óh ka lheueh geupreh tujuh uroe teuk, laju geupeulheueh lom cicém mirah pati nyan sigoe teuk; dan phon saát nyan cicém nyan hana jigisa le ubak gobnyan.
- <sup>13</sup> Bak watée Nabi Nuh ka meu-umu 601 thon, bak tanggai sa buleuen sa, ié raya nyan ka habéh jisurot mubacut hana tinggai le. Nabi Nuh laju geupeuhah bubong kapai nyan, geungieng laju bansikeulileng nyan. Deuh laju geukalon bahwa ateueh muka tanoh ka tho kreng.
- <sup>14</sup> Bak tanggai dua ploh tujuh buleuen dua, bumoe ka biet-biet tho kreng.
- <sup>15</sup> Dan meufeureuman kheueh Allah ubak Nabi Nuh,
- <sup>16</sup> "Gata teubiet kheueh laju lam kapai nyan meusigoe ngon peurumoh gata, aneuëk-aneuëk gata dan peurumoh-peurumoh awaknyan.
- <sup>17</sup> Gata peuteubiet kheueh meusigoe ngon gata mandum cicém dan beulatang laén, nyang rayeuk meunan cit nyang ubit, mangat beulatang nyan jeuet meu-aneuëk cucoe dan meutabu bansigom bumoe."
- <sup>18</sup> Dan geuteubiet kheueh laju lé Nabi Nuh lam kapai nyan meusajan ngon peurumoh gobnyan, meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan meusajan ngon peurumoh jih maséng-maséng.
- <sup>19</sup> Banmandum cicém dan beulatang darat jiteubiet lam kapai nyan, maséng-maséng meusigoe ngon nyang sijeunéh ngon jih.
- <sup>20</sup> Nabi Nuh laju geupeudong saboh miseubah keu TUHAN. Laju geucok saboh tieb-tieb cicém dan beulatang laén nyang haleue, geupeuseumah laju atra nyan sibagoe keureubeuen nyang teutot ateueh miseubah nyan.
- <sup>21</sup> Bée keureubeuen nyang mangat nyan lumpah that galak até TUHAN, dan Gobnyan jikheun lam até Geuh, "Donya nyoe hana le Lôn kutok sabab buet manusia; Ulôn kuteupeue bahwa yoh masa muda kon, pikeran manusia nyan jeuhet. Ulôn hana teuma Lôn peuhanco lé peue-peue mantong makhluk nyang udeb lagée nyang ban lheueh Ulôn peubuet nyoe.
- <sup>22</sup> Simantong na donya nyoe, sabe na watée seumula dan watée keumeukoh, musém sijuek dan musém seu-eum, musém khueng dan musém ujeuen, uroe dan malam."

## CHAPTER 9

**A**llah laju geubri beureukat ubak Nabi Nuh meunan cit ngon aneuëk-aneuëk gobnyan sira geupeugah lagée nyoe, "Meu aneuëk cucoe kheueh nyang le, mangat keuturonan gata jeuet jitinggai bansigom bumoe.

- <sup>2</sup> Banmandum cicém dan eungkot meunan cit ngon beulatang-beulatang laén teuma

jitakot ubak gata. Beulatang nyan banmandum na lam keukuasaan gata.

<sup>3</sup> Banmandum nyan jeuet gata cok keupeunajoh gata, meunan cit ngon seunaman nyang ijo jitimoh; banmandum nyan Ulôn bri ubak gata mangat jeuet keupeunajoh gata.

<sup>4</sup> Sapeue nyang hân jeuet sagai-sagai gata pajoh na kheueh eungkot sie nyang mantong meudarah, sabab nyawöng nyan na lam darah.

<sup>5</sup> Soe mantong ureuëng dan beulatang nyang jipoh maté manusia teuma Lôn huköm maté.

<sup>6</sup> Manusia teucebta saban lagée Ulôn; sabab nyan, soemantong nyang poh maté manusia, ureuëng nyan keudroe teuma jipoh maté cit lé manusia.

<sup>7</sup> Nyoe, gata harôh meu-aneuëk cucoe nyang le, mangat keuturonan gata jeuet jitinggai bansigom bumoe."

<sup>8</sup> Allah meufeureuman ubak Nabi Nuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan lagée nyoe,

<sup>9</sup> "Jinoenyoe Ulôn peugét janji ngon gata dan mandum keuturonan gata,

<sup>10</sup> dan deungon banmandum makhluk nyang udeb, na kheueh cicém-cicém dan beulatang darat, mandum nyang teubiet lam kapai nyan meusajan-sajan ngon gata.

<sup>11</sup> Nyoe kheueh janji Ulôn ngon gata: Ulôn peujanji bahwa banmandum makhluk nyang udeb hana le jipeubinasa lé ié raya. Hana le ié raya nyang jipeubinasa bumoe nyoe.

<sup>12</sup> Sibagoe tanda nyang keukai, nyang Ulôn peugét ngon gata dan ngon banmandum makhluk nyang udeb,

<sup>13</sup> teuma Ulôn keubah peulangi Lôn lam awan sibagoe tanda janji Ulôn ngon donya nyoe.

<sup>14</sup> Tieb-tieb watée, meunyoe Ulôn tob langét ngon awan, peulangi nyan laju deuh teukalon,

<sup>15</sup> Ulôn teuma Lôn ingat janji Lôn ubak gata dan ubak mandum makhluk nyang udeb, bahwa ié raya hana le jipeubinasa makhluk nyang udeb.

<sup>16</sup> Meunyoe ka deuh teukalon peulangi lam awan, Ulôn teuma Lôn ngieng nyan dan Lôn ingat janji nyang keukai Ulôn ngon mandum makhluk nyang udeb ateueh rhueng bumoe.

<sup>17</sup> Nyan kheueh tanda janji Lôn nyang Ulôn bri ubak banmandum makhluk nyang udeb ateueh bumoe nyoe."

<sup>18</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Nuh nyang teubiet lam kapai nyan na kheueh Sem, Yafet dan Ham. (Ham na kheueh ayah Kanaan.)

<sup>19</sup> Ban lhée droe aneuëk Nabi Nuh nyan kheueh indatu banmandum manusia nyang na ateueh rhueng donya.

<sup>20</sup> Nabi Nuh buet geuh tieb-tieb uroe na kheueh meulampôh, dan gobnyan kheueh nyang phon-phon that peugét lampôh anggô.

<sup>21</sup> Óh lheueh geujieb ié anggô lé Nabi Nuh, gobnyan pih mabök. Geusuet banmandum peukayan nyang na bak tuboh geuh dan lam keuadaan teulon lagée nyan laju geuéh lam khimah geuh.

<sup>22</sup> Watée Ham, ayah Kanaan nyan, jingieng ayah jih lam keuadaan teulon, laju jiteubiet dan jijak peugah laju hainyan ubak bandua droe syedara jih nyang laén.

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan Sem ngon Yafet laju geucok siôn bajée jubah laju jileueng bak bahô awaknyan. Sira jijak ngon jisurot awaknyan jitamong laju lam khimah ngon jubah nyan laju jipeulimbot ayah jih. Muka awaknyan jipaleng holaén mangat bék jikalon ayah jih teulon lagée nyan bagoe.

<sup>24</sup> Óh ka Nabi Nuh geutéé droe hana le mabök dan geuteupeue peue nyang ka jipeubuet ateueh geuh lé aneuëk tulot geuhnyan teuhadab droe gobnyan,

<sup>25</sup> laju geupeugah, "Teukutok kheueh Kanaan! Jihnyan teuma jeuet keu namiet nyang

hina keu syedara-syedara jih.

<sup>26</sup> Pujoe kheueh TUHAN, Allah Sem! Kanaan teuma jeuet keu namiet Sem.

<sup>27</sup> Seumoga Po teu Allah teuma geutamah geubeureukat keu Yafet deungon geupeuluwah teupat jih tinggai. Seumoga keuturonan jih tinggai meusajan-sajan ngon keuturonan Sem. Kanaan teuma jeuet keu namiet Yafet."

<sup>28</sup> Óh ka lheueh ié raya nyan, Nabi Nuh mantong na udeb 350 thon teuk.

<sup>29</sup> Gobnyan meuninggai donya lam umu 950 thon.

## CHAPTER 10

**N**yoe kheueh keuturonan aneuëk-aneuëk Nabi Nuh nyang lhée droe nyan, Sem, Yafet dan Ham. Óh lheueh teuka ié raya, awaknyan ban lhée droe laju meuteumé aneuëk-aneuëk agam.

<sup>2</sup> Aneuëk-aneuëk Yafet na kheueh Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh dan Tiras.

<sup>3</sup> Keuturonan Gomer na kheueh nyang jeuet keupeunduduek Askemas, Rifat dan Togarma.

<sup>4</sup> Keuturonan Yawan na kheueh peunduduek Elisa, Spanyol, Siprus dan Rodes.

<sup>5</sup> Awaknyan na kheueh indatu bansa-bansa nyang tinggai nibak bansipanyang panté dan bak pulo-pulo. Nyan kheueh banmandum keuturonan Yafet. Tieb-tieb bansa dan sukée tinggai di nanggroë jih maséng-maséng, na jipeuguna basa jih keudroe.

<sup>6</sup> Aneuëk-aneuëk Ham na kheueh Kus, Meusé, Libia dan Kanaan.

<sup>7</sup> Keuturonan Kus na kheueh peunduduek Seba, Hawila, Sabta, Raema dan Sabtekha. Keuturonan Raema na kheueh nyang tinggai di Syeba dan Dedan.

<sup>8</sup> Kus na jimeu aneuëk agam nyang nan jih Nimrod, Nimrod nyan kheueh nyang phon that jeuet keu ureuëng nyang paleng peukasa ateueh rhueng donya.

<sup>9</sup> Deungon geutulông lé TUHAN gobnyan jeuet keu ureuëng peuleut beulatang buih nyang paleng beuhe. Sabab nyan ureuëng biasa jipeugah lagée nyoe, "Seumoga TUHAN geupeujeuet gata sidroe ureuëng leut beulatang juah nyang paleng beuhe lagée Nimrod."

<sup>10</sup> Phon-phon that keurajeuen gobnyan bansaboh Babel, Erekh, dan Akad, ban lhée boh nyan di Babilonia.

<sup>11</sup> Nibak sinan laju geujak u Asyur, laju geupeudong banda Niniwe, Rehobot-Ir, Kalah,

<sup>12</sup> dan Resen nyang teupat jih bak teungoh Niniwe ngon Kalah. Banmandum nyan na kheueh banda-banda raya.

<sup>13</sup> Keuturonan Meusé na kheueh peunduduek Lidia, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

<sup>14</sup> Patrusim, Kasluhim, dan Kaftorim, Bansa Kasluhim nyan na kheueh indatu bansa Filistin.

<sup>15</sup> Aneuëk-aneuëk Kanaan na kheueh nyang paleng tuha Sidon, dan Het.

<sup>16</sup> Dan Kanaan nyan na kheueh indatu bansa Yebusi, Amori, Girgasi,

<sup>17</sup> ureuëng Hewi, Arki, Sini,

<sup>18</sup> Arwadi, Semari dan Hamati. Sukée-sukée bansa Kanaan nyan meusiseu sampoe án jiôh,

<sup>19</sup> sampoe bataih-bataih nanggroë awaknyan luwah nibak Sidon u seultan teutuju u Gerar, sampoe rab troh to Gaza, dan siblahi utimu teutuju u Sodom, Gomora, Adma, dan Zeboim, hingga rab trok to Lasa.

<sup>20</sup> Nyan kheueh banmandum keuturonan Ham. Tieb-tieb bansa dan sukée tinggai bak

nanggroe jih maséng-maséng dan jipeuguna basa droe jih keudroe.

<sup>21</sup> Sem, aduen Yafet, na kheueh indatu banmandum bansa Ibrani.

<sup>22</sup> Aneuëk-aneuëk Sem na kheueh Elam, Asyur, Arpaksad, Lud dan Aram.

<sup>23</sup> Keuturonan Aram na kheueh peunduduek Us, Hul, Geter dan Mas.

<sup>24</sup> Arpaksad ayah nibak Selah. Dan Selah ayah Eber.

<sup>25</sup> Eber na teuma dua droe aneuëk agam; nyang tuha nan jih Peleg, sabab bak jamén geuh nyan bansa-bansa nyang na ateueh rhueng donya teubagi-bagi; nyang keudua nan jih Yoktan.

<sup>26</sup> Keuturonan Yoktan na kheueh peunduduek Almodad, Selef, Hazar-Mawet dan Yerah,

<sup>27</sup> Hadoram, Uzal, Dikla,

<sup>28</sup> Obal, Abimael, Syeba,

<sup>29</sup> Ofir, Hawila dan Yobab. Banmandum nyan keuturonan Yoktan.

<sup>30</sup> Daerah teupat tinggai awaknyan meuluah nibak Mesa u Sefar, na kheueh daerah gunong-gunong siblah utimu.

<sup>31</sup> Nyan kheueh banmandum keuturonan Sem. Tieb-tieb bansa dan sukée tinggai lam nanggroe jih maséng-maséng dan jipeuguna basa droe jih keudroe.

<sup>32</sup> Banmandum nyan keuturonan Nabi Nuh, bansa nibak bansa, meunurot gareh keuturonan awaknyan maséng-maséng. Awaknyan kheueh nyang peutron bansa-bansa lam donya nyoe óh ka lheueh seuleusoe ié raya nyan.

## CHAPTER 11

**Y**oh awaiphon, bansa-bansa nyang na ateueh rhueng donya nyoe na kheueh saboh bansa dan tutoe basa jipi saboh teuma.

<sup>2</sup> Watée awaknyan jijakmeuranto siblah utimu, trok kheueh laju bak saboh darat nyang na di Babilonia, dan awaknyan pi laju tinggai teutab nibak teupat nyan.

<sup>3</sup> Awaknyan laju jimariet sabe keudroe-droe, "Jak tapeugét batée bata dan tatot sampoe kreueh." Meunan kheueh awaknyan jipeuna batée bata keubatée rumoh dan ter keungan peuleukék jih.

<sup>4</sup> Jipeugah lé awaknyan lagée nyoe, "Jak tapeudong saboh banda nyang meunara jih manyang meulambong sampoe u langét, mangat tanyoe meusyeuhu dan hana meucubre bansigom donya."

<sup>5</sup> Dan watée nyan geutron kheueh TUHAN keu geujak kalon banda dan meunara nyang jipeugét lé manusia.

<sup>6</sup> Laju geupeugah lé Gobnyan, "Awaknyoe saboh bansa ngon saboh basa, dan nyoe barô nyang phon nibak reuncana-reuncana awaknyan. Hana treb le awaknyan teuma hase jipeubuet peue mantong nyang jigalak.

<sup>7</sup> Nyang gét jih bah kheueh tajak treun ubumoe tajak peukaru basa awaknyan mangat awaknyan hana jimuphom le sidroe ureuëng ngon nyang laén."

<sup>8</sup> Meunan kheueh cara jih TUHAN geupeu crebre manusia nyoe bansigom bumoe. Dan watée teuka bala nyan awaknyan pih jipiyoh jipeugét banda nyan.

<sup>9</sup> Sabab nyan kheueh banda nyan geuboh nan Babel, sabab disinan TUHAN geupeukaru ngon geupeucawo basa banmandum bansa, dan nibak sinan lé TUHAN laju geupeu crebre awaknyan bansaboh bumoe.

<sup>10</sup> Nyoe kheueh keuturonan Sem. Dua thon óh ka lheueh teujadi ié raya, watée Sem ka meu-umu 100 thon, geuh nyan meuteumé sidroe aneuëk agam nyang geuboh nan

Arpakhsad.

**11** Óh ka lھےuh nyan gobnyan mantong na udeb 500 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

**12** Watée Arpakhsad ka meu-umu 35 thon, gobnyan meuteumé sidroe aneuëk agam, nyang geuboh nan Selah.

**13** Óh lھےuh nyan Arpakhsad mantong na udeb 403 thon teuk, dan na geumeu aneuëk nyang laén-laén.

**14** Watée Selah meu-umu 30 thon, gobnyan meuteumé sidroe aneuëk agam, geuboh nan Eber.

**15** Óh lھےuh nyan Selah mantong udeb 403 thon teuk, dan mantong geumeu aneuëk nyang laén-laén.

**16** Watée Eber meu-umu 34 thon, gobnyan na meuteumé aneuëk agam, geuboh nan Peleg.

**17** Óh lھےuh nyan Eber mantong udeb 430 thon teuk, dan na geumeu aneuëk nyang laén-laén.

**18** Watée Peleg meu-umu 30 thon, gobnyan na meuteumé aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Rehu.

**19** Óh lھےuh nyan Peleg mantong na udeb 209 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

**20** Watée Rehu ka meu-umu 32 thon, gobnyan na geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam, geuboh nan Serug.

**21** Óh lھےuh nyan Rehu mantong udeb 207 thon teuk dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

**22** Watée Serug meu-umu 30 thon, gobnyan na geumeu aneuëk sidroe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Nahor.

**23** Óh lھےuh nyan Serug mantong udeb 200 thon teuk, dan geumeu aneuëk lom nyang laén-laén.

**24** Watée Nahor meu- 29 thon, gobnyan na meuteumé sidroe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk nyan Terah.

**25** Óh ka lھےuh nyan Nahor mantong na udeb 119 thon teuk, dan na meuteumé aneuëk-aneuëk nyang laén.

**26** Óh ka Terah meu-umu 70 thon, gobnyan na meuteumé lhée droe aneuëk agam, geuboh nan aneuëk-aneuëk geuh nyan na kھےuh, Brahim, Nahor dan Haran.

**27** Nyoe kھےuh keuturonan Terah: Terah ayah Brahim, Nahor dan Haran. Haran na aneuëk agam, nan aneuëk nyan Lot.

**28** Haran meuninggai di gampông droe geuh, nyang nan gampông nyan Ur di Babilonia, watée ayah gobnyan mantong udeb.

**29** Brahim laju meukawen ngon Sarai, dan Nahor meukawen ngon Milka aneuëk inong Haran. Haran mantong na aneuëk agam nyang laén nyang nan jih Yiska.

**30** Sarai nyan balui hana jitem meu-aneuëk.

**31** Terah laju jitinggai banda Ur di Babilonia meusajan-sajan ngon Brahim aneuëk gobnyan, Lot cucoe gobnyan, dan sarai meulintée gobnyan, peurumoh Brahim. Gobnyan kana niet keuneuk jak u nanggroe Kanaan. Teuma watée gobnyan ka trok u Haran, awaknyan laju tinggai teutab disinan.

**32** Dan bak teupat nyan cit teuma Terah meuninggai donya lam umu 205 thon.



## CHAPTER 12

**T**UHAN meufeureuman ubak Brahim, "Gata tinggai kheueh nanggroe gata, waréh kawöm gata dan rumoh ayah gata, dan gata jak kheueh laju u nanggroe nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata.

<sup>2</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata keuturonan nyang le dan Lôn peujeuet keuturonan gata nyan keu bansa-bansa nyang rayeuk. Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata dan Lôn peumeusyeuhu nan gata bansigom donya, akhé jih gata teuma jeuet keubeureukat.

<sup>3</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat keu ureuëng-ureuëng nyang bri beureukat ubak gata dan Lôn kutok ureuëng-ureuëng nyang kutok gata. Dan sabab gata Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak banmandum bansa nyang na di ateueh bumoe."

<sup>4</sup> Brahim ka meu-umu

<sup>75</sup> thon watée geutinggai Haran, lagée nyang ka geupeurintah lé TUHAN ubak gobnyan. Brahim geujak u tanoh Kanaan meusajan-sajan ngon Sarai peurumoh gobnyan, dan Lot aneuk kumuen gobnyan, meunan cit banmandum hareuta beunda gobnyan dan namiet-namiet nyang geuteumé watée di Haran. Óh watée awaknyan ka troh u Kanaan,

<sup>6</sup> Brahim laju geujak-jak bansaboh tanoh nyan sampoe gobnyan trok nibak-bak kayée keuramat di More, na kheueh teupat iébadat di Sikhem. (Bak watéenyan ureuëng Kanaan mantong geutinggai nibak tanoh nyan.)

<sup>7</sup> TUHAN geupeuleumah droe ubak Brahim dan laju geumeufeureuman ubak gobnyan, "Nyoe kheueh nanggroe nyang teuma Ulôn bri keu keuturonan gata." Dan Brahim laju geupeudong saboh miseubah nibak teupat nyan keu TUHAN nyang ka geupeuleumah droe ubak gobnyan.

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan gobnyan laju geujak lom u bagian seulitan, u daerah meubukét dibagian timu banda Betel, dan laju geupeudong khimah lamkawan Betel ngon banda Ai: Betel siblahi ubarat dan Ai siblahi utimu, meunan cit bak teupat nyan gobnyan geupeudong miseubah dan geuseumah TUHAN.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan gobnyan geujak lom nibak teupat nyang saboh uteupat nyang laén, teupeukeu ubagian seulitan tanoh Kanaan.

<sup>10</sup> Teuma watée nyan di Kanaan teungoh teuka musém deuk nyang lumpah gawat, sampoe Brahim geujak leubeh jiôh lom ubagian seulitan, u nanggroe Meusé mangat jeuet geutinggai disinan sampoe beuncana nyan habéh.

<sup>11</sup> Watée gobnyan keuneuk geuliengkeu bataih nanggroe dan geutamong u nanggroe Meusé, geupeugah kheueh lé gobnyan ubak Sarai meurumoh geuh nyan, "Gata lagak that, wahei peurumoh lôn.

<sup>12</sup> Meunyoe gata jingieng lé ureuëng Meusé, awaknyan laju jipike bahwa gata na kheueh peurumoh ulôn dan ulôn laju jipoh maté dan gata jipeubiyeu udeb.

<sup>13</sup> Teuma nyang gét gata peugah mantong bahwa gata na kheueh adoe ulôn mangat ulôn jipeubiyeu udeb dan jipeusaneut ulôn seucara gét sabab na gata."

<sup>14</sup> Dan beutôi that, watée Brahim ka geuliengkeu bataih nanggroe dan laju trok u nanggroe Meusé, lé ureuëng Meusé laju jikalon bahwa Sarai nyan gagah lumpah na.

<sup>15</sup> Na padub droe peugawée meuligoe jingieng inong nyan dan laju jijak peugah ubak raja pakriban gagah jih ureuëng inong nyan; sabab nyan Sarai nyan laju jiba ubak meuligoe raja.

<sup>16</sup> Deumi Sarai, raja geupeutimang Brahim seucara gét dan geubri ubak gobnyan namiet-namiet, kawan bubiri dan kawan kaméng, leumô, keuleudée dan unta.

<sup>17</sup> Teuma sabab raja geucok Sarai, TUHAN laju geupeutreun peunyakét nyang lupah

parah ateueh raja nyan meunan cit ubak ureuëng-ureuëng nyang na lam meuligoe raja.

<sup>18</sup> Laju raja geucok Brahim dan geutanyong ubak gobnyan, "Peue nyang ka tapeubuet ateueh ulôn nyoe? Pakon hana gata peugah bahwa inong nyan peurumoh gata?

<sup>19</sup> Pakon gata peugah jihnyan adoe gata dan gata peubiyeu inong nyan ulôn cok keupeurumoh lôn? Nyoe pat jih, peurumoh gata, cok laju dan gata jak laju keudeh!"

<sup>20</sup> Raja laju geupeutreun titah ubak siladum peugawée gobnyan, dan awaknyan laju jipeuteubiet Brahim nibak nanggroë nyan meusajan-sajan ngon peurumoh gobnyan dan banmandum atra milék gobnyan.

## CHAPTER 13

**B**rahim laju geutinggai nanggroë Meusé dan geujak laju u arah utara, geupeukeu u bagian seulitan Kanaan meusajan ngon peurumoh gobnyan meunan cit banmandum atra milék gobnyan, meunan cit deungon Lot geuba sajan.

<sup>2</sup> Brahim biet-biet ka jeuet keu ureuëng kaya; bak gobnyan na bubiri, kaméng, leumô, pirak dan méuh.

<sup>3</sup> Teuma geujak kheueh laju gobnyan nibak saboh teumpat u teumpat nyang laén, geutuju u Betel. Laju trok u daerah lamkawan Betel ngon Ai, bak teumpat keuramat teumpat yoh masa ilée gobnyan geupeudong khimah

<sup>4</sup> dan geupeudong miseubah. Bak teumpat nyan gobnyan geuseumah TUHAN.

<sup>5</sup> Lot na cit keuluwarga meunan cit deungon namiet dan bubiri, kaméng dan leumô na bak gobnyan.

<sup>6</sup> Sabab nyan tanoh nyang na disinan hana seb blang naleueng keu eumpeuen beulatang peulara awaknyan mandua, sabab beulatang peulara awaknyan jai lumpah na.

<sup>7</sup> Lam keuadaan nyang lagée nyan, ditukang rabe beulatang peulara Brahim ngon tukang rabe beulatang peulara Lot sabe lam karu dan meudakwa. (Bak watéenyan ureuëng Kanaan dan ureuëng Feris mantong tinggai bak tanoh nyan.)

<sup>8</sup> Geupeugah lé Brahim ubak Lot, "Tanyoe nyoe meusyedara, hana gét meunyoe ureuëng gata ngon ureuëng ulôn jimeudakwa.

<sup>9</sup> Sabab nyan, nyang gét jih tameuaseng. Gata piléh kheueh bagian toh tanoh nyoe nyang gata galak. Meunyoe gata cok nyang blah nyoe, ulôn cok nyang blah laén."

<sup>10</sup> Lot laju jingieng bansikeulileng nyan, dan deuh laju jingieng bahwa bansaboh Pantôn Yordan, sampoe trok u banda Zoar jai that ié jih, lagée Taman TUHAN atawa saban lagée tanoh nanggroë Meusé. (Meunan kheueh keuadaan jih sigohlom TUHAN geupeuhanco banda-banda Sodom dan Gomora.)

<sup>11</sup> Akhé jih Lot geupiléh banmandum Pantôn Yordan nyan, dan geujak laju u bagian timu. Meunan kheueh akhé jih awaknyan bandua meuaséng.

<sup>12</sup> Brahim teutab tinggai di tanoh Kanaan, seudangkan Nabi Lot geupeudong khimah nibak banda-banda pantôn sampoe trok bak binéh Sodom.

<sup>13</sup> Banda Sodom nyan jiduek lé ureuëng-ureuëng nyang lumpah jeuhet dan meudesya ubak TUHAN.

<sup>14</sup> Óh ka leupah Nabi Lot geujak, TUHAN meufeureuman ubak Brahim, "Nibak teumpat gata dong nyan, gata ngieng kheueh beujroh-jroh ujeub-jeub arah;

<sup>15</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata dan ubak keuturonan gata banmandum tanoh nyang gata ngieng nyan mangat jeuet keu atra gata siumu masa.

<sup>16</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata keuturonan nyang lumpah le, sampoe hana meusidroepi

nyang hase jikira keuturonan gata nyan. Pakriban ureuëng hana hase jikira abée bak tanoh, meunan kheueh keuturonan gata hana hase jikira.

<sup>17</sup> Jinoenyoe, gata tamong dan gata bloh kheueh bansaboh tanoh nyoe, sabab Ulôn teuma Lôn bri mandum nyan keugata."

<sup>18</sup> Óh lheueh nyan Brahim laju geupinah khimah-khimah gobnyan dan laju geutinggai teutab ubak binéh dumna bak kayée keuramat teupat iébadat di Mamre to ngon Hebron, dan bak teupat nyan gobnyan laju geupeudong miseubah keu TUHAN.

## CHAPTER 14

**N**a peuet droe raja, raja-raja nyan na kheueh: Amrafel nibak Babilonia, Ariokh nibak Elasar, Kedorlaomer nibak Elam, dan Tideal nibak Goyim

<sup>2</sup> ban peuet droe raja nyoe jimuprang jilawan limong droe raja nyang laén, raja-raja nyang jilawan nyan na kheueh: Bera nibak Sodom, Birsya nibak Gomora, Syinab nibak Adma, Semeber nibak Zeboim, dan raja nibak Zela nyang jihôi Zoar.

<sup>3</sup> Ban limong droe rajanyan laju sapeupakat dan jipeusapat sidadu jih di Pantôn Sidim, nyang jinoenyoe nan jih Laôt Maté.

<sup>4</sup> Dua blaih thon treb jih awaknyan jikuasa lé Raja Kedorlaomer, teuma bak thon nyang keu lhée blaih, awaknyan jibrontak jilawan gobnyan.

<sup>5</sup> Bak thon nyang keu peuet blaih, Kedorlaomer dan sikutu-sikutu jih teuka ngon sidadu awaknyan laju jimuprang akhé jih talo ureuëng Refaim di Asyterot-Karnaim, ureuëng Zuzim di Ham, ureuëng Emim di Syawe-Kiryataim,

<sup>6</sup> dan ureuëng Hori di gunong-gunong Edom, laju jipeulet awaknyan sampoe u El-Paran bak binéh padang pasi.

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan lé ureuëng-ureuëng nyang peulet bunoe jigisa dan jiriwang u En-Mispat nyang jinoenyoe nan jih Kades. Awaknyan jipeutaklok banmandum tanoh Amalek dan jipeutaloe ureuëng Amori nyang na tinggai di Hazon-Tamar.

<sup>8</sup> Óh lheueh nyan raja-raja nibak Sodom, Gomora, Adma, Zeboim dan Bela laju jiatoe baresan sidadu awaknyan di Pantôn Sidim dan óh lheueh nyan laju jimuprang

<sup>9</sup> jilawan raja-raja nibak Elam, Goyim, Babilonia, dan Elasar; jadi, limong droe raja jilawan peuet droe raja.

<sup>10</sup> Pantônnyan peunoh ngon mon aspal, dan watée raja-raja nibak Sodom dan Gomora jiuseuha keuneuk jiplueng nibak mideuen prang, awaknyan laju rhot lam mon-mon aspal nyan. Seudangkan ban lhée droe raja laén hase jipeulheuh droe dan laju jiplueng ugunong-gunong.

<sup>11</sup> Ban peuet droe raja nyan meunang, laju jirampah peue-peue nyang na di Sodom ngon Gomora, meunan cit ngon peue-peue nyang na bahan peunajoh habéh jirampah lé raja peuet droe nyan, óh lheueh nyan laju jijak.

<sup>12</sup> Nabi Lot aneuëk keumuen Brahim tinggai jih di Sodom, sabab nyan gobnyan pi jiba lé musoh meusigo ngon banmandum hareuta beunda.

<sup>13</sup> Teuma na sidroe ureuëng nyang hase jipeulheuh droe laju jijak peugah hainyan ubak Brahim, ureuëng Ibrani nyan. Brahim tinggai bak binéh bak kayée-kayée keuramat teupat iébadat atra Mamre ureuëng Amori. Mamre dan syedara-syedara gobnyan, na kheueh Eskol dan Aner na kheueh rakan-rakan sikutu Brahim.

<sup>14</sup> Watée Brahim geudeungoe bahwa aneuëk keumeum geuh ka jidrob, laju geupeusapat banmandum ureuëng nyang na lam khimah-khimah geuh, na kheueh ureuëng-ureuëng nyang carông muprang, nyang jeumeulah jih 318 droe, dan laju jipeucrok ban peuet droe

raja nyan sampoe trok u banda Dan.

<sup>15</sup> Disinan Brahim laju geuatoe ureuëng-ureuëng gobnyan jeuet jih na padub boh keulompok, óh watée malam ka teuka laju geuprang musoh nyan dan dimusoh pih talo. Gobnyan laju geupeucrok awaknyan sampoe trok u Hoba siblaih utara banda Damsyik.

<sup>16</sup> Brahim hase geucok lom teuma barang-barang nyang ka jirampah, meunan cit ngon Nabi Lot ngon banmandum atra gobnyan hase geupeuseulamat, ureuëng-ureuëng inong dan ureuëng-ureuëng teutawan nyang laén banmandum hase geupeubeubaih lom teuma.

<sup>17</sup> Óh ka lheueh geupeutaloe raja Kedorlaomer ngon raja-raja sikutu jihnyan, Brahim laju geuwoe teuma. Dan raja Sodom pih laju jisambot gobnyan di Pantôn Syawe nyang nan laén teupat nyan Pantôn Raja.

<sup>18</sup> Melkisedek, raja Salem, jabatan gobnyan nyang laén jeuet keu imeum Allah Nyang Mahamanyang, laju geuba ruti dan anggô keu Brahim,

<sup>19</sup> óh lheueh nyan laju geubri beureukat ubak Brahim sira geupeugah lagée nyoe, "Seumoga Allah Nyang Mahamanyang, nyang ka geucebta langét ngon bumoe, geubri beureukat ubak Brahim!

<sup>20</sup> Teupujoe kheueh Allah Nyang Mahamanyang, nyang ka geupeumeunang gata ateueh musoh gata." Óh lheueh nyan Brahim laju geujok keu Melkisedek siper siploh nibak banmandum barang rampasan nyang ka geucok lom nyan.

<sup>21</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja Sodom ubak Brahim, "Cok kheueh barang nyang ka gata reupah nyan, nyang ulôn lakée bak gata ureuëng-ureuëng ulôn nyang ka gata cok neupulang lom ubak ulôn."

<sup>22</sup> Geujaweueb lé Brahim, "Ulôn meusumpah dikeue TUHAN, Allah Nyang Mahamanyang, nyang cebta langét ngon bumoe,

<sup>23</sup> bahwa ulôn hana lôn cok sapeue atra gata, bahpi sikrék beuneueng atawa sikhian taloe silob pih hana lôn cok. Deungon lagée nyan gata hana jeuet gata peugah, 'Ulôn kheueh nyang peujeuet Brahim nyan kaya raya.'

<sup>24</sup> Ulôn hana lôn tem cok sapeue meunyoé nyan keulôn keudroe. Nyang ulôn tem teurimong peue-peue nyang ka jingui lé ureuëng lôn keudroe. Teuma bah kheueh rakan-rakan sikutu lôn, Aner, Eskol dan Mamre, jicok jeumba awaknyan."

## CHAPTER 15

**O**óh lheueh nyan Brahim geuteurimong nyang deuh teukalon dan geudeungoe laju TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Bék gata takot, hei Brahim, Ulôn teuma Lôn lindong gata nibak sigala bahaya, dan Ulôn jok keu gata upah nyang paleng raya."

<sup>2</sup> Teuma lé Brahim geupeugah lagée nyoe, "TUHAN Nyang Mahamanyang, TUHAN hana geubri aneuëk ubak ulôn. Ureuëng nyang jeuet keu ahli waréh hareuta lôn na kheueh Eliezer, namiet ulôn nibak Damsyik. Teuma, keupeuguna jih TUHAN geubri upah keu ulôn?"

<sup>4</sup> Óh lheueh nyan Brahim geudeungoe TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Bukon namiet gata nyang teuma jeuet keu ahli waréh hareuta gata nyan, nyang jeuet ahli waréh atra gata nyan na kheueh aneuëk agam gata keudroe."

<sup>5</sup> TUHAN geuba Brahim uluwa dan laju geupeugah ubak gobnyan, "Tengah kheueh ulangét, dan gata kalon kheueh bintang-bintang nyang na disinan, cuba kheueh gata itong padub na jeumeulah jih bintang nyan banmandum; dan lagée bintang nyang le nyan kheueh teuma na keuturonan gata."

<sup>6</sup> Brahim meuman ubak TUHAN, dan sabab nyan kheueh TUHAN geuteurimong gobnyan

sibagoe ureuëng nyang peugalak até Gobnyan.

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan TUHAN meufeureuman lom ubak gobnyan, "Ulôn kheueh TUHAN, nyang ka Lôn pimpén gata mangat gata teubiet nibak nanggroë Ur di Babilonia, keu teubri tanoh nyoe ubak gata jeuet keu hak milék gata."

<sup>8</sup> Teuma geutanyong lé Brahim, "Ya, TUHAN Nyang Mahamanyang, pakriban jeuet lôn teupeu bahwa tanoh nyan jeuet keumilé ulôn?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé TUHAN, "Cok kheueh keu Ulôn saboh leumô inong, saboh kaméng inong dan saboh teuk kaméng agam, maséng-maséng atra nyan meu-umu lhée thon, meunan cit gata cok saboh cicém teukukur dan saboh teuk cicém mirah pati."

<sup>10</sup> Laju Brahim geucok banmandum beulatang nyan keu Po teu Allah. Leumô, kaméng dan bubiri nyan maséng-maséng atra nyan geuplah dua, dan sie-sie nyang teuplah nyan laju geukeubah meuatoe dua boh baréh lam keuadaan meuhadab keu. Teuma meunyoë cicém-cicém nyan hana geuplah.

<sup>11</sup> Ateueh eungkot sia nyan laju jidong lé cicém-cicém nyang pajoh bangke, teuma Brahim laju geuparöih cicém-cicém nyan.

<sup>12</sup> Watée mata uroe ka jipeuphon lhob lam tanoh, Brahim laju teuéh sampoe teungét hana geutéë droë. Ngon hana geusangka-sangka Brahim nyan ka jiteuka rasa teumakot nyang luwa biasa.

<sup>13</sup> TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Ingat kheueh, keuturonan gata teuma jeuet ureuëng aséng di nanggroë laén; awaknyan teuma jeuet keunamiet di nanggroë nyan dan jipeunamiet peuet reutoh thon treb jih.

<sup>14</sup> Teuma bansa nyang peunamiet keuturonan gata nyan teuma Lôn huköm dan bak watée keuturonan gata jitinggai nanggroë nyan, awaknyan teuma jiba hareuta nyang jai lumpah na.

<sup>15</sup> Gata keudroe teuma meuteumé umu nyang panyang; gata maté deungon teunang, dan laju jipeutamong lam jrat.

<sup>16</sup> Óh ka lheueh trok bak peuet boh keuturonan, aneuëk cucoe gata teuma jiriwang keunoe, sabab Ulôn hana Lôn use ureuëng Amori sigohlom awaknyan biet-biet that ka jeuet keu ureuëng jeuhet sampoe peureuléë teuhuköm."

<sup>17</sup> Watée uroe ka malam, hana teusangka-sangka teuka saboh anglo nyang meuasab dan suwa nyang hu meucahya, dan atranyan laju jijak bak eungkot-eungkot sie nyan.

<sup>18</sup> Bak watée nyan TUHAN Allah laju geupeugét peujanjian ngon Brahim. Feureuman TUHAN, "Ulôn meujanji teuma Lôn bri ubak keuturonan gata banmandum tanoh nyoe, phon nibak bataih nanggroë Meusé sampoe troh u Krueng Efrat,

<sup>19</sup> jitamong cit keunan tanoh ureuëng-ureuëng Keni, Kenas, Kadmon,

<sup>20</sup> Het, Feris, Refaim,

<sup>21</sup> Amori, Kanaan, Girgasi dan Yebus."

## CHAPTER 16

**S**arai, peurumoh Brahim, gohlom cit meu-aneuëk. Teuma gobnyan na sidroe namiet ureuëng Meusé, sidroe aneuëk dara nyang nan jih Hagar.

<sup>2</sup> Sarai geupeugah ubak Brahim, "TUHAN hana geubri keumungkenan ulôn nyoe meuteumé lôn peulahé aneuëk. Sabab nyan, nyang gét jih droeneueh éh ngon namiet ulôn nyoe. Mungken jihnyoe jeuet jipeulahé aneuëk keu ulôn." Brahim situju lagée nyang guyue lé Sarai.

<sup>3</sup> Meunan kheueh Hagai geubri Sarai ubak Brahim mangat jeuet geucok keu selir. Bak

watée nyan Brahim kana siploh thon di Kanaan.

<sup>4</sup> Brahim laju geuéh ngon Hagar, dan inong nyan pih mume. Teuma watée Hagar jiteupeue bahwa gobnyan ka mume, gobnyan ka jeuet keu ureuëng sombong dan geuanggab enteng ubak Sarai.

<sup>5</sup> Dan Sarai geupeugah ubak Brahim, "Ulôn ka lôn jok Hagar namiet ulôn keu droeneueh, dan yoh ka jiteupeue bahwa jih nyan ka mume, laju jianggab enteng ateueh lôn. Nyan salah droeneueh. Bah kheueh TUHAN nyang peuputôh peukara nyoe ulôn ngon droeneueh."

<sup>6</sup> Jaweueb Brahim, "Ka jeuet meunyoë meunan, jihnyan namiet gata dan gata jeuet gata peubuet peue mantong ateueh jihnyan." Dan Sarai pi laju ji-iélanya Hagar nyan, sampoe Hagar laju jipeuplueng droe.

<sup>7</sup> Malaikat TUHAN laju geujak meurumpok ngon Hagai bak binéh mata ié dipadang pasi Sur.

<sup>8</sup> Geupeugah lé malaikat nyan, "Hagar, namiet Sarai, gata rot pane dan ho gata keuneuk jak?" Jaweueb Hagar, "Ulôn plueng nibak Sarai, pocut lôn."

<sup>9</sup> Jaweueb malaikat nyan, "Woe kheueh ubak pocut gata dan peutimang kheueh jihnyan."

<sup>10</sup> Dan geupeugah lom lé malaikat nyan, "Ulôn teuma lôn bri keu gata aneuëk cucoe nyang le, sampoe hana meusidroe ureuëng pih nyang hase jikira awaknyan.

<sup>11</sup> Hana treb le gata teuma tapeulahé sidroe aneuëk agam; gata boh kheueh nan aneuëk nyan Ismail, sabab TUHAN ka geudeungoe su gata mo.

<sup>12</sup> Teuma aneuëk gata nyan udeb lagée keuleudée kleut; jihnyan teuma jilawan ureuëng toh mantong, dan soe mantong ureuëng jilawan. Jihnyan teuma udeb keudroe dan jiôh teuaseng nibak banmandum waréh kawôm jih."

<sup>13</sup> Hagar laju jikheun lam até geuh, "Peu kheueh beutôi ka ulôn ngieng Allah nyang geupakoe lôn?" Teuma óh lheueh nyan laju geupeugah nan TUHAN, nyang ka geumeututoe ngon gobnyan, "Allah geupakoe."

<sup>14</sup> Nyang kheueh sabab jih ureuëng jipeugah mon lamkawan Kades ngon Bered nyan, "Mon Gobnyan Nyang Udeb Nyang Pakoe Ulôn."

<sup>15</sup> Óh lheueh nyan Hagar laju geupeulahé sidroe aneuëk agam, dan Brahim, ayah gobnyan, geuboh nan aneuëk nyan Ismail.

<sup>16</sup> Bak masanyan Brahim ka meu-umu lapan ploah nam thon.

## CHAPTER 17

**W**atée Brahim ka meu-umu sikureueng ploah sikureueng thon, TUHAN geupeuleumah droe ubak gobnyan sira meufeureuman lagée nyoe, "Ulôn kheueh Allah Nyang Mahakuasa. Taát kheueh bak Ulôn dan peubuet kheueh lagée nyang Ulôn lakée.

<sup>2</sup> Ulôn teuma Lôn ikat janji ngon gata dan Ulôn bri ubak gata keuturonan nyang le."

<sup>3</sup> Dan geusujut kheueh Brahim, óh lheueh nyan Allah meufeureuman lom,

<sup>4</sup> "Nyoe kheueh janji Ulôn nyang Ulôn peugét ngon gata: Ulôn meujanji bahwa gata teuma jeuet keu bapak indatu bansa-bansa. Ngon sabab nyan nan gata bukon le Brahim, teuma Lôn gantoe jeuet keu Ibrahim.

<sup>6</sup> Ulôn teuma kubri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, dan lamkawan awaknyan teuma na nyang jeuet keu raja-raja. Keuturonan gata jai lumpah na, sampoe awaknyan jeuet keu bansa-bansa.

<sup>7</sup> Ulôn teuma Lôn peupeunoh janji Lôn ubak gata dan ubak keuturonan gata, tronmuron,



dan janji Lôn nyan keukai. Ulôn teuma jeuet keu Allah gata dan Allah keuturonan gata.

<sup>8</sup> Ulôn teuma Lôn bri ubak gata dan ubak keuturonan gata, tanoh nyoe, nyang saát nyoe gata duek sibagoe ureuëng aséng. banmandum tanoh Kanaan teuma jeuet keumilék aneuëk cucoe gata siumu masa dan Ulôn jeuet keu Allah awaknyan."

<sup>9</sup> Allah meufeureuman lom ubak Nabi Ibrahim, "Gata pih harôh seutia ubak peujanjian nyoe, bah kheueh gata meunan cit ngon keuturonan gata tronmuron.

<sup>10</sup> Gata dan banmandum keuturonan gata nyang agam harôh meukatan.

<sup>11</sup> Phon saát nyoe gata harôh gata peukatan aneuëk manyak gata nyang agam nyang meu-umu lapan uroe, meunan cit namiet nyang lahé dirumoh gata atawa namiet nyang gata bloe. Katan nyan sibagoe tanda Ulôn ngon gata.

<sup>13</sup> Soe mantong ureuëng harôh meukatan, dan nyan sibagoe tanda lahériyah keu teutunyok bahwa peujanjian Ulôn ngon gata na kheueh keukai.

<sup>14</sup> Soe mantong ureuëng agam nyang hana meukatan hana le teu anggab anggota umat Ulôn sabab jihnyan hana jimumat ubak peue nyang ka Ulôn peujanji."

<sup>15</sup> Óh Iheueh nyan Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim, "Gata hana jeuet le gata hôi peurumoh gata Sarai; pon saát nyoe nan inong gata nyan Sara.

<sup>16</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak jih nyan dan jihnyan teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang teuma Ulôn bri ubak gata. Biet, Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak Sara, dan jihnyan jeuet keu ma indatu bansa-bansa. Lamkawan keuturonan jihnyan teuma na raja-raja."

<sup>17</sup> Dan geusujut kheueh laju Nabi Ibrahim, teuma gobnyan teukém watée geupike, "Panena mungken sidroe ureuëng agam nyang ka meu-umu sireutôh thon nyoe meuteumé aneuëk? Dan panena mungken Sara jipeulahé aneuëk bak umu sikureueng ploh thon?"

<sup>18</sup> Dan geupeugah kheueh lé gobnyan ubak Allah, "Bah kheueh Nabi Ismail mantong nyang jeuet keu ahli waréh lôn."

<sup>19</sup> Jawueb Allah, "Hán jeuet. Sara peurumoh gata teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam dan gata boh nan jih Ishaq. Ulôn teuma seutia ubak peujanjian Lôn ngon aneuëk nyan dan ngon keuturonan gata siumu masa. Peujanjian nyan keukai.

<sup>20</sup> Dan teuma Ulôn peukabul peue nyang gata lakée keuhai Nabi Ismail. Sabab nyan jihnyan teuma Lôn bri beureukat dan Lôn bri keuturonan nyang le. Jihnyan teuma jeuet keu indatu dua blaih boh ulée sukée, dan keuturonan jih Lôn peujeuet saboh bansa nyang rayeuk.

<sup>21</sup> Teuma peujanjian Ulôn teuma Lôn ikat ngon Nabi Ishaq, aneuëk gata nyang teuma jipeulahé lé Sara peurumoh gata, thon ukeu kira-kira watée jih lagée nyoe."

<sup>22</sup> Óh ka Iheueh geupeugah lagée nyan, Allah laju geutinggai Nabi Ibrahim disinan.

<sup>23</sup> Bak uroe nyan cit teuma, Nabi Ibrahim geutaát ubak Po teu Allah laju geujak peukatan aneuëk gobnyan Nabi Ismail, dan banmandum ureuëng agam nyang na lam rumoh gobnyan, meunan cit namiet-namiet nyang lahé dirumoh gobnyan atawa nyang geubloe banmandum nyan geupeukatan.

<sup>24</sup> Nabi Ibrahim ka meu-umu sikureueng ploh sikureueng thon watée gobnyan teupeukatan

<sup>25</sup> dan Nabi Ismail aneuëk gobnyan ka meu-umu lhée blaih thon.

<sup>26</sup> Awaknyan teupeukatan bak uroe nyang saban,

<sup>27</sup> meusajan-sajan ngon banmandum namiet Nabi Ibrahim.



## CHAPTER 18

**T**UHAN geupeuleumah droe ubak Nabi Ibrahim bak binéh bak-bak kayée keuramat teupat iébadat di Mamre. Bak watée nyan uroe tutong lumpah na, dan Nabi Ibrahim teungoh geuduek-duek bak babah pintoe khimah gobnyan.

<sup>2</sup> Watée gobnyan geubeuôt ulée geuh, leumah laju geukalon na lhée droe ureuëng ka teudong dikeue gobnyan. Nabi Ibrahim lagée geuplueng geujak sambot awaknyan. Sira geusujut

<sup>3</sup> laju geupeugah, "Teungku, teungku, bék neuliengkeu khimah ulôn sigohlom droeneueh piôh bak teupat lôn; neupeu idhin kheueh ulôn mangat jeuet lôn peutimang Teungku.

<sup>4</sup> Bah kheueh lôn jakcok ié mangat jeuet lôn rhah gaki Teungku. Deungon galak até lôn peusila Teungku neupiôh hék yueb bak kayée nyoe.

<sup>5</sup> Ulôn teuma lôn peuhidang peunajoh meusikada, mangat teungku-teungku meuteumé teunaga barô keuneujak lom teuma. Teungku-teungku ka neuhoreumat ulôn, deungon neupiôh bak rumoh ulôn nyoe." Jaweueb awaknyan, "Teurimong gaséh ateueh keugét até gata. Kamoe teuma kamoe piôh."

<sup>6</sup> Reujang that-that Nabi Ibrahim geutamong lam khimah sira geupeugah ubak Sarai peurumoh geuh nyan, "Bubagaih, gata cok laju saboh eumpang teupông nyang paleng gét, dan gata peugét laju ruti bulat."

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan laju geuplueng ubak beulatang peulara gobnyan, deungon sigab laju geucok saboh aneuëk leumô nyang teumbon dan nyang leumpok asoe jih, óh ka lheueh geucok atranyan banmandum laju geujok ubak namiet geuh, lé namiet geuhnyan laju jipeusaneut deungon bagaih that.

<sup>8</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geucok mom jih, ulée mom, dan eungkot sie nyang ka lheueh teutaguen nyan, mandum nyan laju geuhidang ubak jamé-jamé geuh nyang kana jiduek yueb bak kayée nyan. Teungoh awaknyan makheun, Nabi Ibrahim keudroe nyang peutimang awaknyan yueb bak kayée nyan.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan awaknyan geutanyong, "Pat peurumoh gata, Sara nyan?" "Na lam khimah," jaweueb Nabi Ibrahim.

<sup>10</sup> Sidroe nibak awaknyan laju geupeugah, "Sikureueng buleuen teuk ulôn teuma lôn gisa. Dan bak watée nyan Sara peurumoh gata teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam." Bak watée nyan Sara teungoh geudeungoe peue nyang jipeugah lé ureuëng nyan, Sara na dikeue pintoe khimah dilikot jamé, watée ureuëng nyang peugah haba.

<sup>11</sup> Nabi Ibrahim dan Sara ka tuha that, dan Sara ka hana le jiteuka he.

<sup>12</sup> Sabab nyan kheueh Sara teukém lam até geuh sira geupeugah, "Ulôn nyang ka tuha dan layée lagée nyoe, panena mungken lôn meujimak lom ngon lakoe lôn? -- Dan dilakoe lôn pih ka tuha saban lagée lôn."

<sup>13</sup> Dan TUHAN laju geutanyong ubak Nabi Ibrahim, "Pakon Sara jikém dan jiragu peu kheueh jihnyan mantong hase jipeulahé aneuëk bak masa tuha jih?

<sup>14</sup> Hana sapeue pih nyang mustahe nibak TUHAN, lagée nyang ka lheueh Ulôn peugah bunoe, sikureueng buleuen teuk Ulôn teuma kuriwang keunoe. Dan bak watée nyan Sara teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam."

<sup>15</sup> Sabab Sara teumakot, laju geubantah, geupeugah lé Sara, "Ulôn hana lôn kém." Geujaweueb lé TUHAN, "Beutôi, bunoe gata kém."

<sup>16</sup> Óh lheueh nyan ban lhée droe jamé bunoe laju geujak sira geu intat lé Nabi Ibrahim. Dan trok kheueh laju awaknyan bak saboh teupat nibak teupat nyan awaknyan hase geukalon Sodom.

- 17** TUHAN geupeugah lam até geuh, "Ulôn hana Lôn som ubak Nabi Ibrahim peue nyang harôh Ulôn peubuet.
- 18** Seudangkan keuturonan jih teuma jeuet keu bansa nyang meukuasa dan bansa nyang paleng rayeuk? Bukon kheueh sabab na jih nyan, banmandum bansa nyang na ateueh rhueng bumoe nyoe ka Ulôn bri beureukat?
- 19** Jihnyan ka Ulôn piléh mangat jipeurintah ubak aneuëk-aneuëk jih dan ubak keuturonan jih mangat jitaát ubak Ulôn dan jipeubuet peue-peue nyang gét dan ade. Meunyo hainyan awaknyan peubuet, peue-peue nyang ka Ulôn meujanji ngon Nabi Ibrahim teuma Lôn peusampoe."
- 20** Dan meufeureuman lom TUHAN keu Nabi Ibrahim, "Na tudohan nyang paleng brat ateueh Sodom dan Gomora, dan keubit desya awaknyan raya lumpah na.
- 21** Sabab nyan kheueh Ulôn keuneuk tron keudeh keuneuk jak pareksa peu kheueh banmandum tudohan nyang Ulôn deungoe nyan beutôi atawa hana?"
- 22** Dan óh lheueh nyan dua droe nibak jamé-jamé nyan laju geujak u Sodom, teuma TUHAN mantong tinggai meusajan ngon Nabi Ibrahim.
- 23** Nabi Ibrahim laju geupeurab ubak TUHAN sira geutanyong lagée nyoe, "Peu kheueh beutôi TUHAN keuneuk peubinasa ureuëng nyang hana meusalah meusajan-sajan ngon ureuëng nyang meusalah?
- 24** Seukira jih na limong ploh droe nyang hana meusalah lam banda nyan, peu kheueh bansaboh bansa nyan TUHAN peubinasa cit teuma? Peu kheueh hana TUHAN peuamphon mangat nyang limong ploh droe nyan seulammat?
- 25** Bék kheueh ureuëng-ureuëng nyang hana meusalah nyan teupoh maté meusajan ngon ureuëng nyang salah. Bék TUHAN! Sabab meunyo hainyan TUHAN peubuet, ureuëng nyang hana meusalah pasti jihuköm meusajan-sajan ngon ureuëng nyang meusalah. Panena mungken hakém seumeusta álam nyoe geupeubuet nyang hana ade!"
- 26** TUHAN meufeureuman, "Seukira jih na Lôn teumé limong ploh droe ureuëng nyang hana meusalah di Sodom, teuma Lôn peuamphon bansaboh banda nyan deumi awaknyan."
- 27** Geutanyong lom lé Nabi Ibrahim, "Peuamphon kheueh ateueh keubeurarian lôn-ulôn sambong haba geutanyoe nyoe, TUHAN. Ulôn nyoe na kheueh manusia, dan hana hak keu lôn peugah sapeue-sapeue.
- 28** Teuma mungken na peuet ploh limong droe nyang hana meusalah, bukon limong ploh droe. Peu kheueh deungon lagée nyan TUHAN teutab neupeuhanco bansaboh banda nyan sabab seuliseh jih cit limong droe sagai?" TUHAN meufeureuman, "Banda nyoe hana Ulôn peuhanco meunyo Lôn teumé disinan peuet ploh limong droe nyang hana meusalah."
- 29** Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Pakriban meunyo peuet ploh droe nyang na ureuëng nyang hana meusalah?" Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Deumi nyang peuet ploh droe nyang hana meusalah nyan, banda nyan Ulôn peuseulamat."
- 30** Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Bék neubeungéh beuh, TUHAN, meunyo ulôn meututoe lom. Pakriban meunyo nyang hana meusalah nyan cit lhée ploh droe sagai?" Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyo na Ulôn teumé lhée ploh droe nyang hana meusalah lam banda nyan, niet Ulôn keuneuk peuhanco banda nyan Ulôn peubateu."
- 31** Geupeugah lom lé Nabi Ibrahim, "Neupeu amphon kheueh ulôn ateueh keujaman babah lôn nyoe lôn meututoe lom ngon Droeneueh. Ya TUHAN, pakriban meunyo nyang hana meusalah nyan cit dua ploh droe sagai?" Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyo na Ulôn teumé dua ploh droe lam banda nyan nyang hana meusalah, teuma

banda nyan hana Lôn peuhanco."

<sup>32</sup> Akhé jih Nabi Ibrahim geupeugah lom, "Bék beungéh ya TUHAN, sigoe teuk lôn peugah haba ngon Droeneueh. Pakriban meunyoe na ureuëng nyang meusalah cit siploh droe sagai?" Feureuman TUHAN ubak Nabi Ibrahim, "Meunyoe na siploh droe nyang hana meusalah, banda nyan hana Ulôn peuhanco."

<sup>33</sup> Óh ka lheueh seulesoe TUHAN geumeufereuman ubak Nabi Ibrahim, TUHAN laju geujak dan Nabi Ibrahim pih laju geuwoe u rumoh gobnyan.

## CHAPTER 19

**O**óh lheueh geumeujamé bak Nabi Ibrahim, bandua droe malaikat nyan laju geujak u Sodom dan trok keunan watée ka malam. Nabi Lot teungoh geuduek-duek bak babah pintoe geureubang banda, dan watée geukalon mandua droe malaikat nyan, laju geubeudôh keugeujak sambot awaknyan,

<sup>2</sup> óh ban trok keunan laju geupeugah, "Teungku-teungku, neutamong laju lam rumoh lôn. Teungku bandua droe jeuet neurhah gaki dan neumudom bak rumoh lôn. Singoh beungoh, beunyoe neutem, Teungku-teungku jeuet neubeudôh banbeungoh that keu neujak lom teuma." Teuma geujaweueb lé malaikat dua droe nyan, "Teurimong gaséh, bah kheueh kamoe mudom disinoe mantong, bak blang banda."

<sup>3</sup> Nabi Lot laju geulakée ngon meuharab that-that, dan akhé jih mandua droe malaikat nyan laju geutamong lam rumoh Nabi Lot nyan. Nabi Lot laju geuhidang peunajoh nyang mangat that-that sira geutot ruti bube nyang séb, dan óh lheueh nyan awaknyan pi laju geumakheun.

<sup>4</sup> Teuma sigohlom mandua droe jamé nyan geujak éh, ureuëng-ureuëng Sodom laju jikeupong rumoh Nabi Lot nyan. Banmandum ureuëng agam nyang na lam banda nyan, bah kheueh nyan nyang tuha meunan cit nyang muda, na disinan.

<sup>5</sup> Awaknyan jitawök ubak Nabi Lot sira jitanyong, "Dipat ureuëng-ureuëng nyang banteuka dan jimudom di rumoh gata? Peujok laju awaknyan ubak kamoe, mangat jeuet kamoe meugumpôi ngon awaknyan!"

<sup>6</sup> Nabi Lot laju geuteubiet nibak rumoh geuh, dan óh ka lheueh geutob pintoe,

<sup>7</sup> laju geupeugah ubak ureuëng-ureuëng Sodom nyang ka jikeulileng rumoh geuh nyan, "Syedara-syedara lôn banmandum, ulôn lakée ngon peunoh harab, bék kheueh gata peubuet hai-hai nyang jeuhet lagée nyan!

<sup>8</sup> Deungoe kheueh ulôn peugah, ulôn na aneuëk dara dua droe dan mantong peurawan. Bah kheueh ulôn jok aneuëk nyan ubak gata dan gatanyoe banmandum jeuet gata peubuet ban galak droe ateueh aneuëk ulôn mandua nyan. Asai bék sagai-sagai gata peukaru jamé ulôn nyoe; sabab ulôn wajéb lôn jaga awaknyan."

<sup>9</sup> Teuma laju jipeugah lé ureuëng-ureuëng Sodom nyan ubak Nabi Lot, "Jak wéeh keudeh! Gata ureuëng aséng keuneuk atoe kamoe? Bagaih, jak laju! Meunyoe hán, gata teuma teupoh leubeh brat nibak mandua ureuëng nyan." Óh lheueh jikheun lagée nyan awaknyan laju jitulak Nabi Lot óh lheueh nyan meusajan-sajan jicuba keuneuk dubrak pintoe rumoh Nabi Lot nyan.

<sup>10</sup> Teuma lé jamé nyang na lam rumoh nyan laju geusunyueng jaroe geuh uluwa dan geutarek Nabi Lot nyan lam rumoh lom dan óh lheueh nyan pintoe pih laju geutob.

<sup>11</sup> Lé malaikat nyang dua droe nyan laju geupeubuta mata ureuëng-ureuëng nyang na bansikeulileng rumoh nyan, sampoe awaknyan hana deuh jikalon pat pintoe rumoh Nabi Lot.

- <sup>12</sup> Ban dua droe jamé nyan geupeugah ubak Nabi lot, "Meunyoe gata na aneuëk agam, aneuëk inong, meulintée atawa waréh kawöm nyang laén nyang na tinggai lam banda nyoe, gata ba kheueh awaknyan mangat jiteubiet nibak teupat nyoe,
- <sup>13</sup> sabab banda nyoe keuneuk kamoe peuhanco. TUHAN ka geudeungoe tudohan-tudohan nyang lumpah brat ateueh ureuëng-ureuëng duek lam banda nyoe, dan kamoe ka geukirém lé gobnyan keukamoe peuhanco banda Sodom nyoe."
- <sup>14</sup> Dan Nabi Lot pih laju geujak meurumpok ngon bandua droe tunangan aneuëk gobnyan, óh trok keunan laju geupeugah, "Bubagaih gata teubiet lam banda nyoe, sabab TUHAN keuneuk peuhanco banda Sodom nyoe." Teuma lé awaknyan jipike haba Nabi Lot nyan geumeukra.
- <sup>15</sup> Óh watée uroe ka suböh, mandum droe malaikat nyan geupaksa ubak Nabi Lot mangat bubagaih geujak geutinggai teupat nyan. "Bagaih," Kheun malaikat nyan. "Gata jak kheueh laju ngon peurumoh gata dan bandua droe aneuëk dara gata nibak teupat nyoe, mangat gata hana maté watée banda nyoe teupeuhanco."
- <sup>16</sup> Nabi Lot bingong. Teuma TUHAN wéueh watée geungieng ateueh Nabi Lot nyan; sabab nyan kheueh mandua droe jamé geuhnyan laju geutunton Nabi Lot, peurumoh gobnyan dan mandua droe aneuëk gobnyan geupeuteubiet uluwa banda.
- <sup>17</sup> Óh ka lueh nyan, sidroe lamkawan malaikat nyan laju geupeugah ubak Nabi Lot lagée nyoe, "Plueng kheueh, jak peuseulamat nyawöng gata! Bék gata ngieng ulikot dan bék teuma gata piyoh lam pantôn. Gata plueng kheueh u gunong-gunong, mangat gata hana maté!"
- <sup>18</sup> Teuma Nabi Lot laju geujaweueb, "Hei, Teungku bék neuyue plueng kamoe u gunong-gunong.
- <sup>19</sup> Beutôi, Teungku ka neutulông ulôn dan ka neupeuseulamat nyawöng ulôn. Teuma gunong-gunong nyan jiôh lumpah na; pat tateupeue ulôn meuteumé jilet lé bala nyang raya nyan dan ulôn pih laju maté sigohlom trok ubak gunong nyan.
- <sup>20</sup> Ngiong kheueh, dikeue nyan na banda ubit nyang hana that jiôh. Neupeu idhin kheueh ulôn plueng keunan mangat ulôn seulamat."
- <sup>21</sup> Geujaweueb lé malaikat nyan, "Gét, meunyoe meunan banda ubit nyan hana ulôn peuhanco.
- <sup>22</sup> Bagaih, plueng kheueh laju! Sabab ulôn hana hase lôn peubuet sapeue sigohlom gata trok ubak teupat nyan." Sabab Nabi Lot geupeugah banda nyan ubit, laju teuboh nan banda nyan Zoar.
- <sup>23</sup> Mata uroe teungoh jiteubiet watée Nabi Lot trok u Zoar.
- <sup>24</sup> Dan TUHAN laju geupeutreun ujeuen beulerang nyang meu apui ateueh banda Sodom dan Gomora.
- <sup>25</sup> Mandua boh banda nyan habéh geupeuhanco, meunan cit banmandum pantôn dan seunaman dan mandum peunduduek nyang na lam banda nyan habéh hanco sampan sapa.
- <sup>26</sup> Teuma peurumoh Nabi Lot geungieng ulikot, dan bak watée nyan cit teuma gobnyan meu-ubah jeuet keu taméh sira.
- <sup>27</sup> Óh singoh beungoh, banseuboh that, Nabi Ibrahim bagaih-bagaih geujak u teupat gobnyan dong dikeue TUHAN siuroe sigohlom teujadi nyan.
- <sup>28</sup> Gobnyan laju geupandang u ateueh Sodom dan Gomora meunan cit ubak mandum pantôn, dan deuh geukalon asab meukeupong nibak tanoh nyan, lagée asab nyang na bak tungké apui raya.
- <sup>29</sup> Meunan kheueh, watée Po teu Allah geupeubinasa banda-banda nyan bak pantôn

teumpat Nabi Lot tinggai, Allah ingat ubak Nabi Ibrahim dan geutulông Nabi Lot keu jeuet geuplueng droe.

<sup>30</sup> Sabab Nabi Lot teumakot tinggai bak banda Zoar, teuma geujak kheueh laju ubak gunung-gunong meusajan-sajan ngon mandua aneuëk inong gobnyan, dan geutinggai laju lam guha nyang na bak gunung nyan.

<sup>31</sup> Aneuëk inong nyang tuha jipeugah ubak adoe jih, "Ayah ka tuha, dan bansaboh nanggroe nyoe hana ureuëng agam nyang jitem meukawen ngon tanyoe mangat tanyoe meuteumé aneuëk.

<sup>32</sup> Jak, tapeujeuet ayah geutanyoe mabök, laju taéh ngon gobnyan mangat tanyoe hase tameu aneuëk."

<sup>33</sup> Bak malam nyan awaknyan mandua adoe ngon po laju jipeujieb ayah jih ngon ié anggô, óh lheueh nyan aneuëk nyang tuha laju jiéh ngon ayah jih nyan; dan ayah jihnyan sabab brat that mabök sampoe hana geuteupeue peue nyang ka teujadi.

<sup>34</sup> Óh singoh beungoh aneuëk nyang tuha nyan jipeugah ubak adoe jih, "Beuklam ulôn ka ulôn éh ngon ayah! Euntreuk malam tapeumabök gobnyan lom, dan laju gata teuma nyang éh ngon gobnyan. Singoh tanyoe maséng-maséng na aneuëk."

<sup>35</sup> Dan meunan kheueh bak malam nyan aneuëk dara Nabi Lot nyan jipeumabök lom ayah jih nyan, dan aneuëk gobnyan nyang keudua laju jiéh ngon Nabi Lot. Dan Nabi Lot sabab ka mabök nyang lumpah brat sampoe hana geuteupeue peue nyang ka teujadi.

<sup>36</sup> Dan mume kheueh mandua aneuëk Nabi Lot sabab buet ayah jih keudroe.

<sup>37</sup> Aneuëk nyang tuha jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Moab. Dan Moab nyan kheueh nyang jeuet keu indatu bansa Moab nyang na bak saat nyoe.

<sup>38</sup> Aneuëk nyang keudua jipeulahé aneuëk agam nyang jiboh nan Ben-Ami. Dan jihnyan jeuet keu indatu bansa Amon nyang na bak saat nyoe.

## CHAPTER 20

**N**abi Ibrahim laju geuminah nibak Mamre u bagian seulatan tanoh Kanaan, dan laju geutinggai teutab lamkawan Kades ngon Syur. Na padub treb teuma óh lheueh nyan, watée gobnyan tinggai di Gerar,

<sup>2</sup> laju geupeugah bahwa Sara peurumoh geuhnyan na kheueh adoe gobnyan. Sabab nyan kheueh Raja Abimelekh nibak Gerar jikirém utosan gobnyan mangat Sara jiba ubak raja nyan.

<sup>3</sup> Bak simalam Allah geupeuleumah droe ubak raja nyan lam lumpo, dan laju geupeugah, "Gata teuma maté, sabab ka gatacok ureuëng inong nyan; sabab inong nyan ka meulakoe."

<sup>4</sup> Teuma di Abimelekh gohlom geuteumemat Sara nyan, teuma geupeugah lé raja nyan, "TUHAN, ulôn nyoe hana salah! Peu kheueh TUHAN neupeubinasa ulôn dan bansa lôn?

<sup>5</sup> Nabi Ibrahim keudroe geupeugah bahwa inong nyan adoe gobnyan, dan inong nyan pih jipeugah bahwa jihnyan na kheueh adoe Nabi Ibrahim. Ulôn ka lôn peubuet hainyan ngon até nyang gleh, dan ulôn hana salah."

<sup>6</sup> Allah laju geujaweueb lam lumpo nyan, "Nyan bit beutôi, Ulôn teupeu gata peubuet nyan ngon até nurani nyang gleh. Sabab nyan kheueh Ulôn seugah bék gata peubuet desya ateueh Ulôn, dan hana Lôn peubiyeu gata mat inong nyan.

<sup>7</sup> Teuma jinoenyoe, jakpulang kheueh inong nyan bak lakoe jih. Lakoe jihnyan sidroe nabi, dan jihnyan jimeudoá keu gata, mangat gata bék maté. Teuma meunyoe gata hana tajokpulang peurumoh jihnyan, ingat, gata dan banmandum rakyat gata teuma maté!"

<sup>8</sup> Óh singoh beungoh, banbeungoh that, Abimelekh laju geutawök banmandum peugawée gobnyan dan óh ka meusapat laju geupeugah peue nyang ka leumah lam lumpo geuh beuklam. Dan awaknyan pi teumakot ngon yo lumpah na.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh laju geutawök Nabi Ibrahim laju geutanyong, "Peue nyang ka gata peulaku ateueh kamoe? Peue salah ulôn ateueh gata, sampoe gata peuteuka bala nyoe ateueh droe ulôn dan keurajeuen lôn? Biet hana patot gata peubuet lagée nyan ateueh ulôn.

<sup>10</sup> Pakon tapeubuet lagée nyan?"

<sup>11</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Ulôn pike, disinoe hana ureuëng nyang jitakot ubak Po teu Allah, sampoe ulôn keuneuk jipoh maté lé ureuëng nyang keuneuk cok peurumoh lôn.

<sup>12</sup> Lom teuma jihnyan beutôi adoe ulôn. Kamoe saboh yah, laén ma, dan óh lheueh nyan kamoe meukawen.

<sup>13</sup> Dan watée Allah geuyue tinggai rumoh ayah dan geuyue jak meuranto u nanggroé aséng, laju lôn peugah ubak peurumoh lôn, 'Peuleumah kheueh keuseutiaan gata ubak ulôn deungon gata peugah bahwa ulôn nyoe na kheueh aduen gata.' "

<sup>14</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh laju geupulang Sara ubak Nabi Ibrahim, bak watéenyman na cit geubri namiet, bubiri dan leumô.

<sup>15</sup> Geupeugah lé raja nyan ubak Nabi Ibrahim, "Nyoe kheueh banmandum nanggroé lôn; gata duek kheueh pat nyang galak gata."

<sup>16</sup> Dan geupeugah laju ubak Sara, "Ubak aduen gata ka ulôn bri siribée péng pirak sibagoe bukeuti ubak mandum ureuëng bahwa gata beutôi-beutôi hana meusalah."

<sup>17</sup> Banmandum ureuëng inong nyang na lam meuligoe Abimelekh ka habéh geupeu balui lé TUHAN sabab keujadian ateueh Sara peurumoh Nabi Ibrahim nyan. Dan Nabi Ibrahim pih laju meudoá ubak Po teu Allah, dan Allah laju geupeupuléh Abimelekh, peurumoh gobnyan dan namiet-namiet gobnyan nyang inong, akhé jih banmandum ureuëng inong nyang na lam meuligoe nyan ka jeuet jipeulahé aneuëk lom teuma.

## CHAPTER 21

**T**UHAN geubri beureukat ateueh Sara, lagée nyang ka peujanji.

<sup>2</sup> Bak watée nyang ka geupeuteuntée lé Po teu Allah, watée Nabi Ibrahim ka tuha, mume kheueh Sara dan óh trok bak watée geupeulahé kheueh sidroe aneuëk agam,

<sup>3</sup> Nabi Ibrahim laju geuboh nan aneuëk geuh nyan Nabi Ishaq;

<sup>4</sup> dan watée Nabi Ishaq ka na umu lapan uroe, lé Nabi Ibrahim laju geupeukatan aneuëk geuhnyan, lagée nyang ka geupeurintah lé Allah ubak gobnyan.

<sup>5</sup> Nabi Ibrahim ka meu-umu sireutôh thon watée Nabi Ishaq lahé.

<sup>6</sup> Geupeugah lé Sara, "Allah ka geupeujeuet ulôn teukém sabab harok até. Soe mantong nyang deungoe hainyoe teuma teukém ngon galak meusajan ulôn."

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan geupeugah lom, "Soe bunoe nyang peugah bak lakoe lôn bahwa ulôn teuma lôn peumom aneuëk manyak? Teuma hainyan ka teujadi ulôn ka lôn peulahé aneuëk bahpi lakoe ulôn ka tuha lumpah na."

<sup>8</sup> Aneuëk nyan meutamah rayeuk, dan bak uroe pon that aneuëk nyan teulah mom, Nabi Ibrahim laju geupeuna khanuri nyang lumpah rayeuk.

<sup>9</sup> Bak siuroe, Nabi Ismail, aneuëk Nabi Ibrahim dan Hagar ureuëng inong nanggroé Meusé nyan teungoh jimeuén-meuén ngon Nabi Ishaq, aneuëk Sara.

<sup>10</sup> Sara jikalon hainyan dan laju jipeugah ubak Nabi Ibrahim, "Use laju namiet inong nyan



meusajan ngon aneuëk jih, hana jeuet aneuëk inong nyan jiteurimong atra waresan droeneueh nibak keukayaan droeneueh nyang teuma jiteurimong lé aneuëk ulôn Nabi Ishaq."

<sup>11</sup> Nabi Ibrahim mubacut pih hana galak peue nyang ka jiyue lé inong geuh nyan, sabab Nabi Ismail aneuëk gobnyan cit.

<sup>12</sup> Teuma po teu Allah meufeureuman ubak Nabi Ibrahim, "Bék kheueh gundah até gata keuhai namiet gata Hagar dan aneuëk jih nyan Nabi Ismail, turot kheueh peue nyang jipeugah lé Sara nyan, sabab rot Nabi Ishaq kheueh gata teuma meuteumé keuturonan nyang le lagée nyang ka Ulôn peugah ubak gata nyan.

<sup>13</sup> Meunan cit keu aneuëk Hagar teuma Ulôn bri aneuëk cucoe nyang le mangat awaknyan jeuet keu saboh bansa. Sabab nyan aneuëk gata cit teuma."

<sup>14</sup> Óh singoh beungoh mantong seuboh that, Nabi Ibrahim laju geujok ubak Hagar peunajoh dan saboh baluem kulét nyang meuasoe ié keubeukai bak rot ueh. Aneuëk nyan laju geukeubah bak rhueng Hagar, óh lheueh nyan laju geuyue ureuëng inong nyan. Dan geujak kheueh Hagar ngon aneuëk geuh meugeumbara lam padang pasi Bersyeba.

<sup>15</sup> Watée ié beukai bak rot ueh nyan ka habéh, Hagar laju geukeubah aneuëk geuhnyan bak binéh gle,

<sup>16</sup> óh lheueh nyan laju geuduek na kira-kira sireutôh metée nibak teumpat nyan. Kheun gobnyan lam até geuh, "Ulôn hana ek lôn teun watée lôn kalon aneuëk lôn maté." Dan laju geumo ngon até peudeh.

<sup>17</sup> Po teu Allah geudeungoe su Nabi Ismail, dan dilangét malaikat Allah geumeututoe ubak Hagar, kheun gobnyan, "Peue nyang gata susah, hei Hagar? Bék teumakot, Allah ka geudeungoe su aneuëk gata.

<sup>18</sup> Jak kheueh laju bak aneuëk gata, gata tiengkue dan gata peuseungab kheueh jihnyan. Ulôn teuma lôn peujeuet keuturonan gata saboh bansa nyang raya."

<sup>19</sup> Dan bak saát nyan cit teuma Allah geupeudeuh bak Hagar ngon nyata, sampoe deuh geukalon lé Hagar nyan saboh mon. Dan geujak kheueh laju keunan geupasoe laju baluem kulét nyan ngon ié sampoe peunoh, óh lheueh nyan laju geubri ubak aneuëk gobnyan dan Nabi Ismail pih laju geujieb ié nyan.

<sup>20</sup> Po teu Allah teutab geujaga Nabi Ismail, treb bak treb aneuëk nyan pih meutamah rayeuk; gobnyan tinggai teutab nibak padang pasi nyang nan jih Paran, dan jeuet keu sidroe ureuëng peulet beulatang buih nyang paleng carông.

<sup>21</sup> Ma gobnyan laju geupeukawen Nabi Ismail nyan ngon sidroe inong ureuëng nanggroe Meusé.

<sup>22</sup> Bak watée nyan raja Abimelekh dan Pikhol, panglima sidadu gobnyan, geujak ubak Nabi Ibrahim sira jipeugah lagée nyoe, "Allah geutulông droeneueh peue-peue mantong nyang droeneueh peubuet.

<sup>23</sup> Sabab nyan, neumeusumpah kheueh disinoe, dikeue Po teu Allah, bahwa droeneueh hana neupeubuet nyang jeuhet ateueh ulôn, meunan cit ateueh aneuëk-aneuëk lôn, atawa keuturonan lôn. Lagée ulôn ka lôn peudeuh bahwa ulôn jroh até teuhadab droeneueh, dan neupeubuet kheueh lagée nyan teuma ateueh ulôn dan ubak nanggroe nyang droeneueh duek nyoe."

<sup>24</sup> Kheun Nabi Ibrahim, "Ulôn meusumpah."

<sup>25</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim geungeuen that geuh ubak Abimelekh keuhai saboh mon nyang ka jireupah lé namiet-namiet raja nyan.

<sup>26</sup> Jipeugah lé Abimelekh, "Ulôn hana lôn tusoe soe nyang ka reupah mon nyan. Gohlom na droeneueh peugah hainyan ubak ulôn, dan nyoe kheueh barô lôn deungoe hainyan



nibak droeneueh."

<sup>27</sup> Dan óh lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geubri na meupadub boh bubiri, leumô ubak Abimelekh, dan bandua droe ureuëng nyan laju geupeugét peujanjian.

<sup>28</sup> Nabi Ibrahim geupeuweuk laju tujuh boh aneuk bubiri nyang na lamkawan bubiri geuh,

<sup>29</sup> dan Abimelekh laju geutanyong ubak gobnyan, "Keupeue droeneueh peubuet hai nyoe?"

<sup>30</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Teurimong kheueh bantujoh boh aneuëk bubiri nyoe sibagoe tanda droeneueh neuaku bahwa ulôn kheueh nyang kueh mon nyoe."

<sup>31</sup> Nyang kheueh jeuet teumpat nyan teuboh nan Bersyeba, sabab bak teumpat nyan kheueh awaknyan bandua geumeusumpah.

<sup>32</sup> Óh ka lheueh awaknyan geupeuna janji di Bersyeba nyan, Abimelekh dan Pikhoh laju jigisa u nanggroë ureuëng Filistin.

<sup>33</sup> Dan Nabi Ibrahim laju geupula sibak bak kayée tamariska di Bersyeba dan phon saát nyan teumpat nyan jipeuguna keu teumpat seumah TUHAN, Allah nyang keukai.

<sup>34</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim treb lom gobnyan tinggai di nanggroë ureuëng Filistin.

## CHAPTER 22

**N**a meupadub treb teuma óh lheueh nyan Allah geu-ujoe keuseutiaan Nabi Ibrahim, Allah geutawök, "Hei Ibrahim!" Laju Nabi Ibrahim geuseuôt, "Nyoeopat lôn, TUHAN."

<sup>2</sup> Feureuman Allah, "Gata jak kheueh u gunong Moria ngon aneuëk gata nyan Nabi Ishaq, aneuëk gata nyang tunggai, nyang paleng gata galak. Bak teumpat nyan, bak saboh gunong nyang teuma Ulôn tunyok ubak gata, gata peuseumah kheueh aneuëk gata sibagoe keureubeuen nyang teutot keu Ulôn."

<sup>3</sup> Óh singoh beungoh, banseuboh that, Nabi Ibrahim laju geuplah-plah kayée keukayée keureubeuen nyang teutot, óh lheueh nyan kayée nyan laju geuikat ateuh keuleudée gobnyan. Óh lheueh nyan laju geujak ngon Nabi Ishaq dan dua droe peulayan gobnyan ubak gunong nyang ka geupeugah lé Allah ubak gobnyan.

<sup>4</sup> Bak uroe nyang keulhée deuh kheueh geukalon lé Nabi Ibrahim teumpat nyang geupeugah lé Allah nyan rot jiôh.

<sup>5</sup> Dan geupeugah laju ubak bandua droe peulayan gobnyan, "Bah kheueh kamoe mantong tinggai disinoë ngon keuleudée nyoe. Ulôn dan aneuëk ulôn keuneuk jak bak teumpat jéh keukamoe seumah TUHAN, euntreuk teuma kamoe riwang ubak gata."

<sup>6</sup> Nabi Ibrahim laju geukeubah kayée keukeureubeuen nyan ateuh bahô Nabi Ishaq, seudangkan gobnyan keudroe geuba sikin dan ngéue apui keungon tot kayée. Watée awaknyan teungoh geujak meusajan,

<sup>7</sup> Nabi Ishaq geutanyong bak ayah gobnyan, "Ayah!" jaweueb Nabi Ibrahim, "Nyoe lôn neuëk, peue na peureulée?" Geutanyong lé Nabi Ishaq, "Tanyoe kataba ngéue apui ngon kayée, teuma nyang lôn tanyong pat kheueh aneuëk bubiri nyang tanyoe keureubeuen nyan?"

<sup>8</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Allah keudroe nyang jok aneuëk bubiri nyan keugeutanyoe." Dan mandua aneuëk ngon yah nyan pih geujak laju.

<sup>9</sup> Watée awaknyan ka trok ubak teumpat nyang ka lheueh geupeugah lé Allah ubak Nabi Ibrahim nyan, lé Nabi Ibrahim laju geupeudong saboh miseubah dan geususon teuma kayée apui keu ngon keureubeuen ateuh miseubah nyan. Óh lheueh nyan geuikat laju aneuëk geuhnyan dan geupeuéh laju ateuh kayée apui nyang kana diateuh miseubah nyan.

- <sup>10</sup> Óh lheueh nyan geucok laju sikin geukeuneuk sie aneuëk geuhnyan.
- <sup>11</sup> Teuma malaikat TUHAN geupeugah ubak gobnyan di langét, "Nabi Ibrahim, Nabi Ibrahim!" Jaweueb Nabi Ibrahim, "Nyoeapat lôn TUHAN!"
- <sup>12</sup> "Bék gata peusakét aneuëk nyan atawa gata peubuet peue mantong ateueh aneuëk nyan," kheuen TUHAN meulalu malaikat Geuh nyan. "Jinoenyoe ka Ulôn teupeu bahwa gata taát dan horeumat ubak Ulôn, sabab gata hana tatulak keu gata seurah aneuëk gata nyang tunggai nyan ubak Ulôn."
- <sup>13</sup> Dan Nabi Ibrahim laju geukalon bansikeulileng nyan dan deuh laju geungieng na saboh bubiri agam nyang lungkée jih meusangkot lam seumak-seumak nyang na disinan. Nabi Ibrahim laju geucok bubiri nyan dan geusie laju sibagoe keureubeuen nyang teutot ubak TUHAN keugeunantoe aneuëk gobnyan.
- <sup>14</sup> Nabi Ibrahim geuboh nan teupat nyan, "TUHAN geukeubah nyang teupeureulée". Dan sampoe saát nyoe jipeugah lé gob "Di ateueh gunong Geuhnyan TUHAN geukeubah nyang teupeureulée".
- <sup>15</sup> Sigoe teuk di langét nyang manyang malaikat TUHAN geupeugah ubak Nabi Ibrahim,
- <sup>16</sup> "TUHAN meufeureuman: Ulôn meusumpah deumi nan Ulôn keudroe, sabab gata ka gata peubuet hainyoe dan hana gata tulak keu gata jok aneuëk gata nyan nyang tunggai ubak Ulôn,
- <sup>17</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata nyang meulimpah ruwah dan Lôn peujeuet keuturonan gata sidub le bintang di langét dan lagée anoe bak binéh laôt. Aneuëk cucoe gata teuma jipeutaloe bubena musoh-musoh nyang jeuet keusiteuru jih.
- <sup>18</sup> Banmandum bansa nyang na ateueh rhueng bumoe teuma jilakée ubak Ulôn mangat Lôn bri beureukat ubak jihnyan lagée nyang ka Lôn bri beureukat ubak keuturonan gata -- sabab gata ka gata taát ubak peue nyang Ulôn peurintah."
- <sup>19</sup> Óh ka lheueh nyan geuriwang kheueh Nabi Ibrahim ubak bandua droe peulayan gobnyan, dan ngon awaknyan meusajan-sajan geujak u Bersyeba, dan Nabi Ibrahim laju geutinggai teutab disinan.
- <sup>20</sup> Nabi Ibrahim na aduen geuh nan jih Nahor. Óh ka lheueh keujadian bak Gunong Moria nyan, Nabi Ibrahim na geudeungoe bahwa Milka, peurumoh Nahor kana geumeu aneuëk lapan droe aneuëk agam, nan-nan aneuëk nyan na kheueh:
- <sup>21</sup> Us, nyang paleng tuha; Bus, adoe gobnyan; Kemuel, nyang óh dudoe jeuet keu ayah Aram;
- <sup>22</sup> Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf, dan Betuel,
- <sup>23</sup> nyang óh dudoe jeuet keu ayah Ribka. Nyan kheueh banlapan droe aneuëk nyang geupeulahé lé Milka keu Nahor, syedara Nabi Ibrahim.
- <sup>24</sup> Nahor na gundek geuh nan jih Reuma dan nibak gundek nyan na jipeulahé Tebah, Gaham, Tahas dan Maakha.

## CHAPTER 23

**W**atée Sara kana umu gobnyan 127 thon,

<sup>2</sup> gobnyan meuninggai donya di Hebron bak tanoh Kanaan. Nabi Ibrahim seudeh that dan laju geupeumo ba-e watée meuninggai peurumoh geuh nyan.

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim geutinggai manyét peurumoh gobnyan disinan dan geujak laju ubak ureuëng-ureuëng Het, nyang duek lam nanggroe nyan. Óh trok keunan laju geupeugah,

<sup>4</sup> "Ulôn nyoe ureuëng aséng nyang na tinggai lamkawan Syedara; neupeu idhin kheueh bak ulôn mangat jeuet ulôn bloe saboh keubeueng tanoh mangat jeuet lôn jakpeukubu lam jrat peurumoh ulôn nyang ka meuninggai donya."

<sup>5</sup> Jijaweueb lé awaknyan,

<sup>6</sup> "Kamoe horeumat ubak Amphon sibagoe peumimpén nyang teuga lamkawan kamoe, dan neujak peukubu kheueh peurumoh Amphon bak tanoh jrat nyang paleng gét nyang na nibak kamoe. Kamoe banmandum galak kamoe peuna kubu keupeurumoh Amphon."

<sup>7</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ibrahim pih laju geusujut dikeue awaknyan,

<sup>8</sup> dan laju geupeugah, "Meunyoé Syedara banmandum rela lôn peukubu peurumoh lôn disinoe, tulông kheueh neulakée ubak Efron, aneuëk agam Zohar,

<sup>9</sup> mangat gobnyan geupeubloe keu ulôn Guha Makhpela nyang na bak binéh ladang geuhnyan. Bah kheueh gobnyan geupeubloe tanoh nyan disinoe, Syedara-syedara nyang na disinoe jeuet neukalon keudroe. Yuem jih teuma lôn bayeue peunoh, mangat tanoh nyan jeuet keuhak milék lôn."

<sup>10</sup> Bak watée nyan Efron teungoh jiduek-duek ngon ureuëng Het nibak teupat meurumpok nyang nan jih pintoe geureubang banda. Dan deungon jikalon lé ureuëng nyang na disinan, laju jijaweueb,

<sup>11</sup> "Bansa ulôn keudroe jeuet keusaksi bahwa ladang nyan meunan cit ngon guha nyang na disinan ulôn bri ubak Amphon mangat bak teupat nyan jeuet Amphon kubu peurumoh droeneueh."

<sup>12</sup> Teuma Nabi Ibrahim laju geusujut dikeue ureuëng-ureuëng Het nyan,

<sup>13</sup> dan deungon jideungoe lé banmandum ureuëng nyang na disinan, laju geupeugah ubak Efron, "Deungoe kheueh ulôn peugah. Ulôn meukeusut keuneuk bloe banmandum ladang nyan. Teurimong kheueh péng jih, mangat jeuet ulôn kubu peurumoh lôn bak teupat nyan."

<sup>14</sup> Jijaweueb lé Efron, "Saboh keubeung tanoh nyang yuem jih cit peuet reutoh péng pirak keupeue kheueh guna nyan keutanyoe bandua? Jak kubu kheueh peurumoh Amphon bak teupat nyan."

<sup>16</sup> Nabi Ibrahim situju ngon yuem sidueb nyan. Gobnyan laju geuitong péng pirak sidub nyang ka jipeugah lé Efron nyan, na kheueh peuet reutoh péng pirak, meunurot timbangan nyang jipeuguna lé saudaga. Dan geubayeue laju ubak Efron, deungon jikalon lé banmandum ureuëng Het nyang na disinan.

<sup>17</sup> Meunan kheueh jeuet jih, ladang Efron nyang na di Makhpela disiblahi utimu Mamre, ka jeuet keu hakmilék Nabi Ibrahim. Lam tanoh nyan nyang na ladang ngon guha meunan cit banmandum bak-bak kayée nyang na disinan dan bak kayée nyang na bak bataih-bataih nyan.

<sup>18</sup> Tanoh nyan jiaku sibagoe tanoh Nabi Ibrahim lé banmandum ureuëng Het nyang na teuka bak teupat meurumpok di babah pintoe geureubang banda.

<sup>19</sup> Óh ka lheueh nyan Nabi Ibrahim laju geupeukubu Sara peurumoh geuhnyan lam guha Makhpela di tanoh Kanaan.

<sup>20</sup> Meunan kheueh ladang meusajan ngon guha nyang na disinan nyang yoh awai atra ureuëng Het, ka jeuet keu hakmilék Nabi Ibrahim keugeupeuguna sibagoe lampôh jrat.

## CHAPTER 24

**N**abi Ibrahim ka tuha lumpah na, dan gobnyan geubri beureukat lé TUHAN lam hai peue mantong.

<sup>2</sup> Bak siuroe geupeugah kheueh lé Nabi Ibrahim ubak namiet gobnyan nyang paleng tuha, nyang peutimang hareuta beunda gobnyan, "Gata peuduek kheueh jaroe gata ateueh pha ulôn.

<sup>3</sup> Gata meusumpah kheueh deumi TUHAN, Allah nyang kuasa langét bumoe, bahwa gata hana gata mita peurumoh keu Nabi Ishaq aneuëk lamkawan ureuëng-ureuëng nyang na di tanoh Kanaan nyoe.

<sup>4</sup> Gata harôh gata gisa u nanggroë teupat ulôn lahé keu gata mita inong lamkawan syedara lôn keupeurumoh Nabi Ishaq."

<sup>5</sup> Dan jitanyong kheueh lé namiet nyan ubak Nabi Ibrahim, "Pakriban meunyoë aneuëk inong nyan hana jitem tinggai rumoh jih hana teuma jitem seutôt ulôn u nanggroë nyoe? Peu kheueh harôh ulôn ba aneuëk Amphon nyan u nanggroë asai Amphon?"

<sup>6</sup> Geujaweueb lé Nabi Ibrahim, "Awaih! Bék sagai-sagai aneuëk ulôn nyan gata ba keudeh!

<sup>7</sup> TUHAN, Allah nyang kuasa langét, ka geuba ulôn nibak rumoh ayah lôn dan nibak nanggroë waréh kawôm lôn, dan Gobnyan ka geumeusumpah ubak ulôn bahwa Gobnyan teuma geubri nanggroë nyoe ubak keuturonan lôn. Meunan cit Gobnyan teuma geukirém malaikat Geuh keu jitulông gata, mangat gata hase gata teumé sidroe peurumoh nibak teupat nyan keu aneuëk ulôn.

<sup>8</sup> Teuma meunyoë aneuëk dara nyan hana jitem jak ngon gata, gata beubaih nibak sumpah nyoe. Pakriban cit teuma, bék gata ba aneuëk ulôn nyan keudeh."

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan dinamiet nyan pi laju jikeubah jaroe jih ateueh lhak pha Nabi Ibrahim amphon jih nyan, dan laju jimeusumpah keu jipeubuet peue nyang ka geupeugah lé Nabi Ibrahim nyan.

<sup>10</sup> Namiet nyan laju jicok siploh boh unta meunan cit mubagoe rupa barang-barang nyang meuhái yuem jih atra amphon jih dan jijak laju ubanda teupat tinggai Nahor yohmantong udeb gobnyan; teupat jih siblahi utara Mesopotamia.

<sup>11</sup> Óh ka trok namiet nyan keudeh, jipeupiôh laju banmandum unta-unta nyan bak binéh mon di luwa banda. Uroe ka seupôt, dan watée uroe seupôt nyan kheueh ureuëng-ureuëng inong jijak bakmon keu jijakcok ié.

<sup>12</sup> Dan namiet nyan pih laju jimeudoá, "TUHAN, Allah amphon lôn Nabi Ibrahim, tulông kheueh, mangat tugaih lôn hase nibak uroe nyoe; beugét kheueh até Droeneueh keu amphon lôn Nabi Ibrahim.

<sup>13</sup> Ngieng kheueh, ulôn dong bak binéh mon nyoe. Sikeujab teuk aneuëk-aneuëk dara nibak banda teuma jijak cok ié bak mon nyoe.

<sup>14</sup> Ulôn teuma lôn peugah ubak sidroe ureuëng lamkawan aneuëk dara nyan, 'Tulông, peutreun kheueh pacök ié gata ulôn keuneuk jieb ié bacut.' Meunyoë jijaweueb, 'Bapak jieb kheueh, dan meunan cit ngon unta-unta Bapak teuma lôn bri cit ié jieb!' Nyan kheueh ureuëng nyang TUHAN piléh keu peurumoh hamba Droeneueh Nabi Ishaq. Meunyoë hainyan teujadi, ulôn teuma lôn teupeu bahwa TUHAN ka jroh até ubak amphon lôn Nabi Ibrahim."

<sup>15</sup> Teungoh gobnyan meudoá nyan, na sidroe aneuëk dara nyang nan jih Ribka, ureuëng jih lagak lagoena dan mantong peurawan, laju trok bak mon nyan sira jigulam pacök ié nibak bahô. Sidara nyan aneuëk Betuel, dan ureuëng syiek Betuel na kheueh Nahor dan Milka; Nahor nyan na kheueh aduen Nabi Ibrahim. Ribka laju jijak bak mon nyan óh trok keunan laju jipaso pacök ié jihnyan, óh lheueh nyan laju jiwoë.

**17** Namiet Nabi Ibrahim nyan laju jiplueng sira jipeurab ubak aneuëk dara nyan dan jipeugah laju, "Tulông neuëk, gata bri kheueh ulôn jieb ié nyang na lam pacök gata nyan."

**18** Jijaweueb lé aneuëk dara nyan, "Neujieb kheueh pak," dan bagaih-bagaih pacök nyan jipeutreun nibak bahô jih, dan sira jimat pacök nyan laju jibri ié jieb ubak namiet nyan.

**19** Óh ka lheueh seulesoe namiet nyan jijieb ié; jipeugah kheueh lé aneuëk dara nyan, "Ulôn keuneuk jak timok ié lom keu unta-unta Bapak, mangat banmandum beulatang nyan jeuet jijieb ié sipuih-puih jih."

**20** Óh lheueh nyan bagaih-bagaih ié nyang na lam pacök nyan jiro lam teumpat ié unta, dan óh lheueh nyan jiplueng lom bak mon jijak cok ié leubeh le lom sampoe banmandum unta nyan habéh jiteumé jieb ié.

**21** Namiet Nabi Ibrahim teutab geungieng mantong hainyan dan hana geumeututoe meusikrak haba. Gobnyan geukeuneuk kalon peu kheueh TUHAN geubri hase useuha geuh nyan atawa hana.

**22** Óh ka lheueh jijieb ié unta nyan banmandum samoe puih sipuih-puih jih, namiet Nabi Ibrahim laju geucok piasan méuh nyang paleng meuyuem, dan laju geupeungui bak idong aneuëk dara nyan. Bak jaroe aneuëk nyan geupeungui teuma sipasang gleung méuh.

**23** Dan geupeugah laju lé namiet nyan, "Ci gata peugah soe ayah gata. Peu kheueh na teumpat éh dirumoh gobnyan keu ulôn dan rakan-rakan lôn?"

**24** "Ayah ulôn Betuel bin Nahor dan Milka," jaweueb sidara nyan.

**25** "Dirumoh kamoe na teumpat éh keu Bapak dan dirumoh pi jai that jerami keu eumpeuen beulatang."

**26** Dan jisujut kheueh namiet nyan jiseumah TUHAN.

**27** Sira jipeugah, "Pujoe kheueh TUHAN, Allah amphon ulôn Nabi Ibrahim. TUHAN rupari seutia dan get até ubak amphon ulôn Nabi Ibrahim. Gobnyan ka geupimpén ulôn langsung ubak waréh kawöm geuh."

**28** Óh lheueh nyan aneuëk dara nyan laju jiplueng urumoh mak jih dan jipeugah laju banmandum peue nyang ban lheueh jialami.

**29** Ribka na sidroe aduen nyang nan jih Laban. Jihnyan jideungoe mandum peue nyang ka jicalitra lé adoe jih keuhai peue nyang jipeugah lé namiet nyan. Dan jikalon teuma na piasan bak idong ngon gleung méuh bak jaroe adoe jih nyan. Dan jiplueng kheueh Laban uluwa rumoh jijak meurumpok ngon namiet Nabi Ibrahim nyan nyang mantong teudong ngon unta-unta jih bak binéh mon nyan.

**31** Laju jipeugah lé Laban, "Bapak ureuëng nyang geubri beureukat lé TUHAN! Bék bapak tinggai diluwa lagée nyoe. Jak urumoh kamoe. Kamoe ka peusiab kama keu Bapak dan meunan cit keuteumpat unta-unta Bapak."

**32** Dan jijak kheueh namiet nyan sira jitamong lam rumoh. Laban laju jipeutreun banmandum barang-barang nyang na ateueh unta-unta nyan, óh lheueh nyan laju jibri jerami dan eumpeuen-eumpeuen keu mandum unta nyan. Óh lheueh nyan laju jijakcok ié rhah gaki namiet nyan dan keu ureuëng-ureuëng laén rakan-rakan namiet nyan.

**33** Watée peunajoh ka jihidang, namiet nyan laju jipeugah haba, "Ulôn hana lôn pajoh bu sigohlom lôn peusampoe peusan nyang ulôn ba." Jijaweueb Laban, "Hana peue, ci gata peugah."

**34** Dan jipeuphon kheueh peugah haba lé namiet Nabi Ibrahim nyan, kheun gobnyan, "Ulôn nyoe namiet Nabi Ibrahim.

**35** TUHAN geugaséh that-that keu amphon lôn nyan dan geupeujeuet gobnyan sidroe ureuëng nyang kaya lumpah na. TUHAN ka geubri ubak gobnyan saboh kawan bubiri, kaméng, leumô, unta, keledée, pirak, méuh, dan namiet agam ngon namiet inong.

- <sup>36</sup> Watée umu ka tuha that, Sara, peurumoh amphon lôn nyan ka geupeulahé sidroe aneuëk agam, dan amphon ulôn nyan ka geupeutreun hak waréh banmandum hareuta beunda ateueh aneuëk geuh nyan.
- <sup>37</sup> Gobnyan ka geuyue ubak ulôn mangat lôn meujanji ngon meusumpah beulôn taát peue nyang geupeurintah, meunoe kheun gobnyan ubak ulôn, 'Bék kheueh gata piléh peurumoh keu aneuëk ulôn dara-dara nyang na di nanggroë Kanaan nyoe,
- <sup>38</sup> keucuali gata mita aneuëk dara nibak waréh kawöm ayah ulôn. Dan gata jak kheueh keudeh deungoe sigra.'
- <sup>39</sup> Laju ulôn tanyong ubak gobnyan, 'Pakriban meunyoë aneuëk dara nyan hana jitem seutôt ngon ulôn?'
- <sup>40</sup> Laju geujaweueb lé gobnyan, 'TUHAN nyang sabe ulôn taát, teuma geukirém malaikat gobnyan keu geujak tulông mangat tugaih gata na hase. Gata teuma meuteumé gata mita peurumoh keu aneuëk ulôn nyang na lam kawöm lôn keudroe, jihnyan na kheueh nibak waréh kawöm ayah lôn.
- <sup>41</sup> Teuma meunyoë awaknyan jitulak gata, gata pih leupaih nibak sumpah.'
- <sup>42</sup> Dan watée ulôn katrok bak mon bunoe, laju lôn meudoá lam até, 'TUHAN, Allah amphon lôn Nabi Ibrahim, bah kheueh TUHAN neupeujeuet tugaih ulôn nyoe na hase.
- <sup>43</sup> Ulôn teuma teutab lôn dong bak binéh mon nyoe. Meunyoë na sidroe dara jijak cok ié, teuma lôn lakée bak jihnyan mangat keu ulôn jitem bri ié jieb.
- <sup>44</sup> Meunyoë aneuëk dara nyan jitem bri ié nyang ulôn lakée nyan, dan jilakée cit mangat jibri ié jieb keu unta-unta lôn, lôn yakén nyan kheueh ureuëng nyang ka TUHAN piléh jeuet keupeurumoh aneuëk amphon lôn nyan.'
- <sup>45</sup> Gohlom seuleusoe ulôn kheun doá nyan lam até, teuka kheueh Ribka jiba pacök ié ateueh bahô jih dan laju jicok ié lam mon nyan. Óh lheueh nyan ulôn peugah ubak jihnyan, 'Tulông kheueh ulôn jieb ié, ulôn grah that.'
- <sup>46</sup> Bagaih that aneuëk dara nyan jipeutreun pacök nyan nibak bahô jih sira jipeugah, 'Jieb kheueh, dan unta-unta Bapak teuma lôn bri cit jijieb ié.'
- <sup>47</sup> Óh lheueh nyan laju lôn tanyong, 'Soe kheueh ayah gata hai aneuëk meutuah?' Dan laju jijaweueb, 'Ayah ulôn nan geuh Betuel, bin Nahor dan Milka.' Laju ulôn peungui piasan méuh nibak idong meunan cit gléung méuh nibak jaroe jih.
- <sup>48</sup> Laju ulôn sujut lôn seumah dan lôn pujoe TUHAN, Allah amphon ulôn Nabi Ibrahim. Gobnyan ka geupimpén ulôn langsung bak teupat nyoe, ubak waréh kawöm amphon ulôn, sampoe ulôn hase meurumpok ngon aneuëk dara nyoe keu aneuëk amphon lôn.
- <sup>49</sup> Jinoenyoe, meunyoë awaknyoe neutem peusaneut amphon ulôn deungon jroh dan neupeupeunoh tanggung jaweueb droeneuh sibagoe syedara gobnyan, beuneutem kheueh peugah ubak ulôn, teuma meunyoë hán neutem, neupeugah cit teuma, mangat jeuet lôn teupeu peue nyang harôh ulôn peubuet."
- <sup>50</sup> Laban dan Betuel laju geujaweueb, "Sabab peue nyang teujadi nyoe asai jih nibak TUHAN, kamoe hana patot kamoe bri keuputosan.
- <sup>51</sup> Nyoe Ribka; bah kheueh jihnyoe jijak ngon Bapak dan beujeuet keupeurumoh aneuëk amphon Bapak, lagée nyang ka geupeugah lé TUHAN keudroe."
- <sup>52</sup> Watée namiet Nabi Ibrahim nyan jideungoe haba awaknyan, laju jisujut jiseumah TUHAN.
- <sup>53</sup> Óh lheueh nyan jipeuteubiet laju peukayan, piasan pirak dan méuh, banmandum nyan laju geubri ubak Ribka. Meunan cit ubak aduen gobnyan ngon ma geuh jibri hadiah nyang meuhái-meuhái.
- <sup>54</sup> Óh lheueh nyan namiet Nabi Ibrahim meunan cit ngon rakan-rakan gobnyan nyang



laén laju geumakheun meusajan teuma, dan bak malam nyan awaknyan geumudom disinan. Óh ka lheueh awaknyan jibeudôh óh singoh beungoh, namiet nyan laju jipeugah, "Neupeu idhin kheueh ulôn keuneuk jakwoe ubak amphon lôn"

<sup>55</sup> Teuma aduen dan mak Ribka geutanyong, "Bah kheueh Ribka tinggai ngon kamoe tujoh atawa siploh uroe teuk, óh lheueh nyan barô kheueh jeuet jijak."

<sup>56</sup> Teuma namiet nyan jijaweueb, "Bék neupeuteun ulôn. TUHAN ka geupeujeuet ulôn jak keunoe na hase; neupeu idhin kheueh ulôn woe ubak amphon lôn."

<sup>57</sup> Jaweueb awaknyan, "Jak tajak hôi Ribka sira tatanyong pakriban kheun jih."

<sup>58</sup> Laju awaknyan geutawök Ribka dan laju geutanyong, "Peu kheueh gatatem seutôt ureuëng nyoe?" Jaweueb aneuëk dara nyan, "Nyoe, ulôn tem."

<sup>59</sup> Teuma awaknyan laju geubri idhin ubak Ribka ngon dendayang jiseutôt namiet Nabi Ibrahim dan rakan-rakan gobnyan. Laju awaknyan geubri beureukat ubak Ribka ngon tutoe haba lagée nyoe, "Seumoga gata Ribka, jeuet keu mak meujuta-juta manusia! Seumoga keuturonan gata jipeutaklok bubena banda musoh-musoh jih!"

<sup>61</sup> Óh lheueh nyan meukeumah-keumah kheueh Ribka meusajan ngon inong-inong muda nyang jeuet keu dendayang gobnyan, óh seuleusoe nyan laju geuék unta dan geujak kheueh laju meusajan ngon namiet Nabi Ibrahim nyan.

<sup>62</sup> Watée nyan Nabi Ishaq ka trok geuteuka nibak padang pasi, trok laju bak mon nyang teupeunan "Gobnyan Nyang Kalon Ulôn" dan tinggai bak bagian seulitan nanggroë Kanaan.

<sup>63</sup> Bak siuroe watée óh seupôt, gobnyan laju geuteubiet nibak lam khimah keuneuk jak-jak lam ladang geuh, dan deuh laju geukalon unta-unta teungoh jijak.

<sup>64</sup> Watée Ribka geukalon Nabi Ishaq, laju geutreun ateueh unta,

<sup>65</sup> dan geutanyong laju ubak namiet Nabi Ibrahim nyan, "Soe ureuëng agam nyang na lam ladang nyan teungoh jijak ubak geutanyoe?" "Gobnyan amphon ulôn," jaweueb namiet nyan. Ban geudeungoe lagée nyan Ribka laju geucok ija seulendang geutob laju muka gobnyan.

<sup>66</sup> Óh lheueh nyan namiet nyan laju jicalitra ubak Nabi Ishaq peue-peue nyang ka geupeubuet.

<sup>67</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ishaq laju geucok Ribka geupeutamong lam khimah ma gobnyan, Sara, dan Nabi Ishaq laju geumeukawen ngon Ribka. Nabi Ishaq geucinta that-that ubak Ribka; dan teuhibur kheueh até Nabi Ishaq nyang seudeh sabab ka hana le ma geuh.

## CHAPTER 25

**N**abi Ibrahim geumeukawen lom ngon sidroe inong nyang nan jih Ketura.

<sup>2</sup> Peurumoh geuhnyan jipeulahé teuma aneuëk-aneuëk nyang laén nyan nan jih na kheueh: Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak, dan Suah.

<sup>3</sup> Yoksan ayah Syeba dan Dedan, dan keuturonan Dedan na kheueh ureuëng Asyur, ureuëng Letus, dan ureuëng Leum.

<sup>4</sup> Aneuëk-aneuëk Midian na kheueh: Efa, Efer, Henokh, Abida, dan Eldaa. Awaknyan banmandum keuturonan Ketura.

<sup>5</sup> Bahpi Nabi Ibrahim geupeutreun banmandum hareuta geuh ubak Nabi Ishaq,

<sup>6</sup> yoh gobnyan mantong udeb le that-that geubri hadiah keu aneuëk-aneuëk geuh nyang laén nyang lahé nibak peurumoh-peurumoh gobnyan nyang laén. Óh lheueh nyan geuyue aneuëk-aneuëk geuhnyan u daerah bagian timu Kanaan, mangat jeuet jiôh nibak Nabi Ishaq, aneuëk gobnyan.



- <sup>7</sup> Nabi Ibrahim meuninggai watée umu geuh ka tuha that, na kheueh 175 thon.
- <sup>9</sup> Gobnyan laju geupeukubu lé aneuëk-aneuëk gobnyan, na kheueh Nabi Ishaq dan Nabi Ismail, lam Guha Makhpela nyang na bak ladang siblah utimu Mamre. Yoh masa dilée ladang nyan atra Efron bin Zohar, ureuëng Het,
- <sup>10</sup> teuma ka geubloe lé Nabi Ibrahim bak ureuëng Het nyan. Sara, peurumoh Nabi Ibrahim, nyang teukubu bak teupat nyan.
- <sup>11</sup> Óh ka lheueh Nabi Ibrahim meuninggai donya, Allah laju geubri beureukat ubak Nabi Ishaq, aneuëk Nabi Ibrahim. Nibak masanyan Nabi Ishaq tinggai bak binéh mon nyang teuboh nan "Gobnyan Nyang Kalon Ulôn."
- <sup>12</sup> Nabi Ismail na kheueh aneuëk Nabi Ibrahim dan Hagar, inong nibak nanggroë Meusé, namiet Sara nyan.
- <sup>13</sup> Nabi Ismail na geumeu aneuëk dua blaih droe nyang teupegah disinoë meunurot urotan lahé jih: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafis dan Kedma. Banmandum aneuëk-aneuëk nyan jeuet keu indatu dua blaih boh sukée bansa, dan gampông meunan cit nan khimah-khimah awaknyan teuboh nan meunurot nan-nan awaknyan.
- <sup>17</sup> Nabi Ismail na meu-umu 137 thon bak watée gobnyan meuninggai donya.
- <sup>18</sup> Keuturonan gobnyan tinggai bak daerah lamkawan Hawila dan Syur disiblah utimu nanggroë Meusé rot jak u Asyur. Awaknyan udeb teuaseng nibak keuturonan Nabi Ibrahim nyang laén.
- <sup>19</sup> Nyoe kheueh riwayat Nabi Ishaq aneuëk Nabi Ibrahim.
- <sup>20</sup> Nabi Ishaq ka meu-umu peuet ploh thon watée gobnyan meukawen ngon Ribka, adoe Laban, aneuëk Betuel, sidroe ureuëng Aram nibak Mesopotamia.
- <sup>21</sup> Sabab Ribka hana meuteumé aneuëk, Nabi Ishaq laju geumeu doá ubak TUHAN keupeurumoh gobnyan. Dan TUHAN geudeungoe doá Nabi Ishaq, akhé jih Ribka mume.
- <sup>22</sup> Gobnyan mume aneuëk meukeumbeue, dan sigohlom aneuëk-aneuëk nyan lahé, aneuëk manyak nyan jimeuglueng-glueng lam pruet ma jih. Geupeugah lé Ribka lagée nyoe, "Pakon hainyoe harôh teujadi ateueh ulôn?" Laju geulakée peutunyok ubak TUHAN.
- <sup>23</sup> TUHAN meufeureuman ubak gobnyan, "Dua boh bansa na lam pruet gata; gata teuma tapeulahé dua boh bansa nyang saléng jimeumusoh; adoe jih leubeh teuga nibak aduen jih nyang tuha jipeutimang nyang tulot."
- <sup>24</sup> Trok kheueh watée jih nibak Ribka keu geupeulahé aneuëk, dan laju geupeulahé dua droe aneuëk agam meukeumbeue.
- <sup>25</sup> Nyang tuha hi jih mubayang-bayang mirah, dan kulét jih lagée bajée jubah nyang mubulée. Sabab nyan kheueh teuboh nan jih Esau.
- <sup>26</sup> Watée aneuëk nyang lumboi dua lahé, jaroe jih jimat tumet Esau. Sabab nyan kheueh jihnyan teuboh nan Yakub. Nabi Ishaq ka meu-umu nam ploh thon watée awaknyan lahé.
- <sup>27</sup> Bandua droe aneuëk nyan meutamah rayeuk. Esau jeuet keusidroe ureuëng nyang peulet beulatang juah nyang gagah dan beuhe dan galak that tinggai di padang, teuma Nabi Yakub ureuëng jih seungab dan galak tinggai di rumoh.
- <sup>28</sup> Nabi Ishaq leubeh geugalak ubak Esau, sabab Nabi Ishaq galak geupajoh eungkot sie beulatang kleut. Teuma Ribka leubeh geugalak ubak Nabi Yakub.
- <sup>29</sup> Bak siuroe watée Nabi Yakub teungoh geutaguen gulée kacang mirah, geuwoe kheueh Esau nibak teupat geupeulet beulatang kleut. Gobnyan deuk lumpah na.
- <sup>30</sup> Laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Ulôn deuk that. Bie bacut kacang mirah nyan." (Nyang kheueh sabab jih gobnyan teupegah Edom.
- <sup>31</sup> Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Gét, asai neubri keulon leubeh ilée hak droeneueh

sibagoe aneuëk tuha."

<sup>32</sup> Kheun Esau, "Hana kupako haknyan keu ulôn. Ulôn deuk lumpah na!"

<sup>33</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yakub, "Meusumpah kheueh ilée bahwa hak droeneueh nyan neubri ubak ulôn." Esau laju meusumpah dan geubri hak geuhnyan ubak Nabi Yakub.

<sup>34</sup> Óh lheueh nyan lé Nabi Yakub laju geubri ubak awaknyan ruti dan siladum nibak gulée kacang mirah nyan. Esau laju geupajoh dan geujieb ié óh lheueh nyan laju geujak. Meunan kheueh Esau geupeubeuah hak gobnyan sibagoe aneuëk tuha.

## CHAPTER 26

**L**am nanggroë nyan teuka lom musém deuk lagée nyang ka lheueh teujadi bak jamén Nabi Ibrahim. Nabi Ishaq laju geujak meuhadab ubak Abimelekh, raja ureuëng Filistin di Gerar dan geulakée idhin mangat geubri tinggai gobnyan disinan.

<sup>2</sup> Hai nyan geupeubuet sabab TUHAN ka geupeuleumah droe ubak gobnyan ngon feureuman TUHAN lagée nyoe, "Bék gata jak u nanggroë Meusé; tinggai mantong di nanggroë nyoe, lagée nyang ka Ulôn peurintah ubak gata.

<sup>3</sup> Ulôn teuma Lôn lindong dan Lôn bri beureukat ubak gata. Banmandum wilayah nyoe teuma Ulôn bri keue gata dan ubak keuturonan gata. Ulôn teuma Lôn peutrok janji lagée nyang ka lheueh Ulôn meujanji bak ayah gata Nabi Ibrahim.

<sup>4</sup> Ulôn teuma Lôn bri keugata aneuëk cucoe nyang le jih lagée bintang di langét, dan banmandum wilayah nyoe Ulôn bri ubak awaknyan. Banmandum bansa nyang na ateueh bumoe nyoe jilakée ubak Ulôn mangat Ulôn bri beureukat ubak awaknyan lagée nyang ka Ulôn bri beureukat ubak keuturonan gata.

<sup>5</sup> Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak gata, sabab Nabi Ibrahim ka jitaát ubak Ulôn dan jipeulara banmandum huköm dan peurintah Ulôn."

<sup>6</sup> Dan phon saát nyan tinggai kheueh Nabi Ishaq di Gerar.

<sup>7</sup> Watée ureuëng-ureuëng nyang na disinan jitanyong keuhai Ribka, Nabi Ishaq laju geujaweueb bahwa Ribka nyan na kheueh adoe gobnyan, dan bukon peurumoh gobnyan. Nabi Ishaq teumakot ureuëng-ureuëng nyang na disinan teuma jipoh maté gobnyan keu jicok Ribka nyang lumpah ceudah nyan.

<sup>8</sup> Óh ka lheueh Nabi Ishaq tinggai disinan na padub na treb teuma, bak siuroe Raja Abimelekh geukalon gobnyan nibak peuradeun rumoh geuh, deuh laju jingiang bahwa Nabi Ishaq teungoh meuyang dan meuseunda ngon peurumoh gobnyan Ribka.

<sup>9</sup> Dan laju geutawök Nabi Ishaq sira geupeugah lagée nyoe, "Inong nyan peurumoh gata? Keupeue gata peugah jihnyan adoe gata?" Geujaweueb lé Nabi Ishaq, "Ulôn pike ulôn nyoe jipoh maté meunyoe ulôn peugah Ribka nyan peurumoh ulôn."

<sup>10</sup> "Peue nyang ka gata peubuet ateueh kamoe nyoe?" tanyong Abimelekh. "Sidroe lamkawan rakyat lôn jeuet mantong jiéh ngon peurumoh gata, dan meunyoe hainyan teujadi, gata kheueh nyang meutanggong jaweueb ateueh keusalahan kamoe nyan."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan Raja Abimelekh laju geupeuingat banmandum rakyat geuh lagée nyoe, "Soe mantong nyang peukaru ureuëng nyoe atawa peurumoh jih, ureuëng nyan teuhuköm maté."

<sup>12</sup> Nabi Ishaq laju geutabu bijéh keu teupula seunaman di nanggroë nyan, dan bak thon nyan meuteumé hase sireutôh goe lipat nibak nyang geutabu nyan, sabab TUHAN geubri beureukat ubak gobnyan.

<sup>13</sup> Hareuta gobnyan laju meutamah-tamah dan gobnyan ka jeuet keu ureuëng nyang kaya lumpah na.

- <sup>14</sup> Ureuëng Filistin bingik até ubak Nabi Ishaq nyan sabab gobnyan jai that geupeulara namiet, kawan bubiri dan kawan leumô.
- <sup>15</sup> Dan awaknyan laju jidho ngon tanoh banmandum mon nyang ka jikhueh lé namiet-namiet Nabi Ibrahim yoh gobnyan mantong udeb.
- <sup>16</sup> Óh lheueh nyan Abimelekh geupeugah ubak Nabi Ishaq, "Gata tinggai kheueh nanggroë kamoe nyoe. Sabab gata ka leubeh meukuasa nibak kamoe."
- <sup>17</sup> Dan geujak kheueh laju Nabi Ishaq geujak peudong khimah gobnyan bak Pantôn Gerar. Bak teupat nyan gobnyan tinggai na meupadub treb teuma.
- <sup>18</sup> Gobnyan laju geukueh lom banmandum mon nyang ka lheueh geukueh bak jamén Nabi Ibrahim dan nyang ka jiseubée ngon tanoh lé ureuëng Filistin óh lheueh geutinggai lé Nabi Ibrahim. Mon-mon nyan laju geuboh nan nyang saban lagée nyang ka lheueh geuboh nan lé ureuëng syiek gobnyan.
- <sup>19</sup> Namiet-namiet Nabi Ishaq geukhueh mon di Pantôn Gerar nyan dan laju jiteubiet ié nibak mata ié nyang meulimpah ruwah.
- <sup>20</sup> Teuma di ureuëng meurabe nyang na di Gerar jimeudakwa ngon ureuëng meurabe atra Nabi Ishaq. Jipeugah lé awaknyan, "Ié nyoe atra kamoe." Sabab nyan kheueh Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan "Mon Meudakwa".
- <sup>21</sup> Namiet-namiet Nabi Ishaq geukhueh teuma mon nyang laén, teuma jiteuka lom dakwa ngon dakwi keuhai mon nyan cit teuma. Sabab nyan, Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan "Mon Meumusoh".
- <sup>22</sup> Óh lheueh nyan gobnyan laju geuminah nibak teupatnyan laju geukhueh teuma mon nyang keu lhée. Goenyoe hana jiteuka dakwa ngon dakwi. Sabab nyan Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan, "Mon Beubaih". Kheun gobnyan, "Jinoenyoe TUHAN ka geubri ubak geutanyoe beubaih keu jeuet tatinggai di nanggroë nyoe, dan tanyoe teuma jeuet keu ureuëng nyang makmu nibak teupat nyoe."
- <sup>23</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ishaq geujak lom dan trok laju u Bersyeba.
- <sup>24</sup> Bak malam nyan TUHAN geupeuleumah droë ubak gobnyan sira geu peutreun feureuman lé TUHAN ubak gobnyan lagée nyoe, "Ulôn kheueh Allah ayah gata Nabi Ibrahim. Bék teumakot; Ulôn teutab Lôn lindong gata. Ulôn teutab Lôn bri beureukat ubak gata dan Ulôn bri ubak gata keuturonan nyang le sabab janji Ulôn ubak hamba Lôn Nabi Ibrahim."
- <sup>25</sup> Dan Nabi Ishaq pi laju geupeudong miseubah dan geuseumah TUHAN nibak teupat nyan. Gobnyan geupeudong khimah disinan dan namiet-namiet gobnyan laju jikhueh mon nyang laén.
- <sup>26</sup> Bak siroe teuka kheueh Abimelekh nibak Gerar, ngon Ahuzat, nyang bri naseuhat ubak gobnyan, dan Pikhol, panglima sidadu geuh, keugeujak meurumpok ngon Nabi Ishaq.
- <sup>27</sup> Dan geutanyong kheueh lé Nabi Ishaq ubak awaknyan, "Pakon gatanyoe tajak meurumpok ngon lôn saát nyoe, padahai yohmasa ilée gata meumusoh ngon lôn di nanggroë gata?"
- <sup>28</sup> Dan laju jijaweueb lé awaknyan, "Jinoenyoe barô kheueh kamoe teupeu bahwa Droeneuh geulindong lé TUHAN, teuma ngon sabab nyan nyang gét jih tanyoe peu ikat janji. Meusumpah
- <sup>29</sup> bahwa droeneuh hana neupeubuet jeuhet ateueh kamoe, lagée kamoe pih hántom na kamoe peubuet jeuhet ateueh droeneuh. Kamoe ka kamoe meusikeub nyang gét ubak droeneuh dan kamoe peubiyeu droeneuh jak deungon aman. Ka jeulaih nibak kamoe bahwa droeneuh geubri beureukat lé TUHAN."

- <sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Ishaq laju geupeujamé awaknyan, dan awaknyan pih laju makheun meusajan teuma.
- <sup>31</sup> Óh singoh beungoh awaknyan maséng-maséng laju geuikat janji nyang teupeusah ngon sumpah. Dan Nabi Ishaq pih laju geupeugah seulamat jajak ubak awaknyan sibago sahabat.
- <sup>32</sup> Bak uroenyan cit teuma namiet-namiet Nabi Ishaq jajak meulapor ubak gobnyan keuhai mon-mon nyang ka lheueh awaknyan khueh. Kheun awaknyan, "Kamoe ka meuteumé ié."
- <sup>33</sup> Laju Nabi Ishaq geuboh nan mon nyan, "Mon Sumpah". Nyang kheueh asaiphon banda nyan nan jih Bersyeba.
- <sup>34</sup> Watée Esau ka meu-umu peuet ploh thon, gobnyan laju geumeukawen ngon dua droe aneuëk dara nibak sukée bansa Het, na kheueh Yudit binti Beer, dan Basmat binti Elon.
- <sup>35</sup> Mandua droe inong nyan jipeususah udeb Nabi Ishaq dan Ribka.

## CHAPTER 27

**B**ak siuroe, watée Nabi Ishaq ka tuha dan mata geuh pih ka buta, laju geutawök Esau, aneuëk gobnyan nyang paleng tuha, dan geupeugah laju ubak aneuëk geuh nyan lagée nyoe, "Pat gata hei aneuëk lôn!" "Nyoeapat ulôn, ayah," jaweueb Esau aneuëk geuhnyan.

- <sup>2</sup> Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Gata ka tateupeue bahwa ulôn nyoe ka tuha that dan bak dali adat hana treb le udeb lôn ateueh rhueng donya.
- <sup>3</sup> Dan gata cok kheueh laju bedé ngon panah-panah gata, tajak laju upadang dan gata peulet kheueh keu ayah saboh beulatang kleut.
- <sup>4</sup> Óh lheueh nyan gata taguen kheueh bumangat lagée nyang ayah galak, lheuehnyan gata ba laju keunoe ubak ayah. Óh ka lheueh atranyan ayah pajoh, teuma ayah bri beureukat ayah ubak gata sigohlom ayah maté."
- <sup>5</sup> Peue nyang geupeugah lé Nabi Ishaq ngon Esau nyan geudeungoe lé Ribka peurumoh gobnyan. Dan óh ka leupah Esau geujak let beulatang buih keu ayah gobnyan Nabi Ishaq nyan,
- <sup>6</sup> geupeugah laju lé Ribka ubak aneuëk geuh Nabi Yakub, "Ban that ulôn deungoe ayah gata geupeugah ubak Esau lagée nyoe,
- <sup>7</sup> 'Jak let laju saboh beulatang dan taguen laju nyang mangat keu ulôn. Óh ka lheueh atranyan ulôn pajoh, teuma ulôn bri beureukat keu gata dikeue TUHAN, sigohlom ulôn maté.'
- <sup>8</sup> Nyan, aneuëk lôn," geupeugah lom lé Ribka ubak aneuëk geuh Nabi Yakub nyan, "deungoe kheueh dan gata peubuet kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe.
- <sup>9</sup> Gata jak kheueh ubak teupat bubiri geutanyoe, dan gata piléh laju dua boh aneuëk kaméng nyang teumbon-teumbon, mangat jeuet ulôn taguen lagée nyang geulakée lé ayah gata.
- <sup>10</sup> Óh lheueh nyan gata ba laju ubak ayah gata mangat geupajoh, dan óh lheueh nyan gobnyan laju geubri beureukat ubak gata sigohlom gobnyan meuninggai donya."
- <sup>11</sup> Teuma Nabi Yakub laju geupeugah ubak ma geuh, "Mak, tuboh Esau mubulée seudangkan tuboh ulôn hana?
- <sup>12</sup> Pat tateupeue ayah geuraba tuboh lôn dan laju geuteupeue bahwa tanyoe ka tapeungéut gobnyan; tatakot bukon beureukat nyang geubri, nyang geubri na kheueh kutokan."
- <sup>13</sup> Geujaweueb lé ma geuh, "Bék picek até gata, hai aneuëk. Bah kheueh ulôn nyang

tanggung meunyoé gata geukutok lé yah gata. Jak peubuet kheueh peue nyang ulôn yue, dan jakcok laju kaméng-kaméng nyang ulôn peugah nyan."

**14** Dan Nabi Yakub pih laju geujakcok kaméng-kaméng lagée nyang ka geupeugah lé ma geuhnyan dan óh ka lheueh atranyan geucok laju geuba ubak ma geuh, dan Ribka pih laju geutaguen gulée sie lagée nyang geuhawa lé Nabi Ishaq.

**15** Óh lheuehnyan Ribka laju geucok peukayan Esau nyang paleng gét, nyang na geukeubah dirumoh, peukayan nyan laju geupeungui ubak Nabi Yakub.

**16** Kulét aneuëk kaméng nyan laju geubalot bak taukue dan jaroe Nabi Yakub nyang hana mubulée nyan.

**17** Dan gulée nyang ka geutaguen mangat nyan laju geujok ubak Nabi Yakub meunan cit ngon ruti nyang ka lheueh geupeugét nyang rasa jih lumpah mangat.

**18** Óh lheuehnyan geujak kheueh Nabi Yakub ubak ayah geuh sira geupeugah, "Ayah!" "Nyoe pat lôn neuëk" seuot ayah geuh, "soe gatanyan Esau atawa Nabi Yakub?"

**19** Geujaweueb Nabi Yakub, "Esau yah, aneuëk ayah nyang tuha; peue nyang ayah peusan ka ulôn peubuet. Ayah duek kheueh dan ayah pajoh kheueh eungkot sie hase lôn peulet nyoe nyang ka ulôn mita keu ayah, mangat ayah jeuet neubri beureukat ateueh ulôn."

**20** Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Bagaih that gata teumé hei aneuëk ayah." Geujaweueb Nabi Yakub, "Sabab TUHAN Allah nyang ayah seumah ka geutulông ulôn."

**21** Laju geupeugah lé Nabi Ishaq ubak Nabi Yakub, "Gata peurab kheueh keunoe mangat jeuet lôn geue gata. Peu kheueh beutôi gata Esau?"

**22** Nabi Yakub laju geupeurab ubak ayah geuh sira geuraba óh lheueh nyan laju geupeugah, "Su gata lagée su Nabi Yakub, teuma jaroe gata lagée jaroe Esau."

**23** Nabi Ishaq hana geuturi keu Nabi Yakub sabab jaroe geuhnyan mubulée lagée jaroe Esau. Teuma bak watée Nabi Yakub keuneuk geubri beureukat,

**24** gobnyan mantong geutanyong sigo teuk, "Peu kheueh beutôi gata Esau?" "Beutôi, ayah," jaweueb Nabi Yakub.

**25** Laju geupeugah lé Nabi Ishaq, "Ba keunoe eungkot sie nyan. Óh ka lheueh ulôn makheun barô kheueh ulôn bri beureukat ubak gata." Nabi Yakub laju geubri eungkot sie nyan keu ayah geuh meunan cit ié anggô geubri bacut mangat geujieb.

**26** Dan geupeugah kheueh laju lé ayah geuhnyan ubak gobnyan, "Peurab kheueh keunoe leubeh to lom, Neuëk, dan gata cöm kheueh ulôn."

**27** Watée Nabi Yakub geupeurab keuneuk geukeucob ayah geuh nyan, Nabi Ishaq laju mubée peukayan Esau, dan laju geubri beureukat ubak gobnyan. Geupeugah lé Nabi Ishaq, "Bée nyang mangat nibak aneuëk lôn lagée bée padang nyang ka geubri beureukat lé TUHAN.

**28** Seumoga Allah geubri keu gata iémbon di langét, dan geupeujeuet lampôh-lampôh ngon ladang gata subô! Seumoga Gobnyan geubri keu gata gandom dan anggô nyang meulimpah-limpah!

**29** Seumoga banmandum bansa jeuet keunamiet gata, dan sukée-sukée bansa taklok ubak gata. Seumoga gata takuasa banmandum waréh kawôm gata, dan keuturonan ma gata jisujut dikeue gata. Dan teukutok kheueh mandum ureuëng nyang kutok gata dan geubri beureukat kheueh banmandum ureuëng nyang geubri beureukat ubak gata."

**30** Bansagai lheueh Nabi Ishaq geubri beureukat ubak Nabi Yakub, Nabi Yakub pih laju geujak, Esau, aduen gobnyan ka geuwoe nibak ceumeucrok beulatang kleut.

**31** Meunan cit gobnyan laju geutaguen gulée nyang mangat dan geuba laju ubak ayah geuhnyan, sira geupeugah lagée nyoe, "Neuduek kheueh ayah, dan neupajoh kheueh

eungkot sie nyang ka ulôn ba keu ayah, mangat ayah jeuet neubri beureukat keu ulôn."

**32** "Soe kah nyoe?" geutanyong lé Nabi Ishaq. "Esau aneuëk ayah nyang tuha," jaweueb Esau.

**33** Nabi Ishaq ka teuka yo bansaboh tuboh geuh, dan gobnyan laju geutanyong, "Meunyoë meunan, soe nyang ka jimita beulatang dan jibri keu ulôn bunoe? Atranyan ka lheueh ulôn pajoh sigohlom gata teuka. Dan beureukat ulôn nyang paleng akhé ka ulôn bri keu jihnyan, dan jinyoe beureukat nyan ka jeuet keumiléj jih siumu masa."

**34** Watée geudeungoe hainyan lé Esau, gobnyan laju geumo ngon su meuleungkeng dan até geuh that peudeh, sira geupeugah lom, "Neubri cit ulôn beureukat, hei ayah!"

**35** Nabi Ishaq geupeugah lom, "Adeo gata ka jijak keunoe dan jipeungéut ulôn. Jihnyan ka jicok beureukat nyang sibeutôi jih atranyan ulôn bri keugata."

**36** Geupeugah lé Esau, "Nyoe kali keudua jipeungéut ulôn. Pantaih nan jih Yakub. Jihnyan ka jicok hak ulôn sibagoe aneuëk tuha, dan jinoenyoe ka jicok teuma beureukat nyang sibeutôi jih atra ulôn. Peu kheueh ayah hana le beureukat nyang laén keu ulôn?"

**37** Geujaweueb lé Nabi Ishaq, "Ulôn ka lôn peujeuet jih nyan amphon gata, dan banmandum waréh kawöm jih ka ulôn peujeuet keu namiet jih. Ulôn ka lheueh ulôn bri bak jihnyan gandom dan anggô. Jinoenyoe hana sapeuena le nyang ulôn bri keu gata, Neuëk!"

**38** Esau teutab hana geutem piyoh geulakée sabe ubak ayah gobnyan, "Peu kheueh bak ayah nyang na cit saboh sagai beureukat? Neubri kheueh teuma beureukat nyan ubak ulôn, Ayah!" Dan Esau pih laju geumo lom teuma.

**39** Óh lheuehnyan Nabi Ishaq geupeugah ubak Esau, "Hana le ié mbon nyang jitreun nibak langét keu gata hei aneuëk lôn, hana teuma lampôh nyang subô keu gata.

**40** Gata teuma udeb bak mata peudeueng gata, teuma jeuet keu namiet adeo gata, teuma meunyoë gata tabrontak, gata teuma beubaih nibak kuasa jih."

**41** Teuma Esau laju geubanci ubak Nabi Yakub sabab ayah gobnyan ka geubri beureukat nyan ubak adeo geuh. Laju teuka pikeran geuh, "Hana treb le ayah ka meuninggai donya dan óh ka lheueh ulôn meukabông, Nabi Yakub teuma ulôn poh maté!"

**42** Watée geudeungoe lé Ribka reuncana Esau nyan, laju geuyue tawok Nabi Yakub sira geupeugah lagée nyoe, "Deungoe mak peugah, aduen gata Esau na niet keuneuk balaih dam ateueh gata dan ka jireuncana jikeuneuk poh maté gata.

**43** Jinoenyoe peubuet kheueh peue nyang ulôn peugah nyoe. Gata jak laju bubagaih keudeuh ubak Laban aduen ulôn di Haran,

**44** dan gata tinggai kheueh ngon gobnyan keu meupadub watée treb jih, sampoe beungéh aduen gata nyan seungab

**45** dan laju jipeutuwoë peue nyang ka gata peubuet ateueh jihnyan. Óh lheuehnyan ulôn teuma lôn yue ureüeng laén mangat jipuwoë gata urumoh nyoe lom. Ulôn hán lôn tem aneuëk ulôn gadôh bak uroe nyang sa."

**46** Dan geupeugah kheueh lé Ribka ubak Nabi Ishaq, "Ulôn geungeuen dan gundah that watée ulôn ngieng akai peurumoh-peurumoh Esau nibak sukée bansa laén nyan. Meunyoë Nabi Yakub jimeukawen cit ngon aneuëk dara Het, leubeh gét ulôn maté."

## CHAPTER 28

**O** óh lheuehnyan Nabi Ishaq laju geuhôi Nabi Yakub dan geubri laju beureukat sira geupeugah lagée nyoe, "Bék kheueh gata meukawen ngon ureüeng Kanaan.

**2** Gata jak kheueh u Mesopotamia, ubak keuluwarga Betuel, abusyik gata, dan gata



meukawen kheueh ngon sidroe aneuëk dara apha gata si Laban.

<sup>3</sup> Seumoga Allah Nyang Mahakuasa geubri beureukat ubak keuluwarga gata dan geubri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, sampoe gata jeuet keu indatu bansa-bansa!

<sup>4</sup> Seumoga TUHAN geubri beureukat ubak gata dan keuturonan gata lagée nyang ka geubri beureukat ubak Nabi Ibrahim, dan seumoga gata meuteumé keuhak milék tanoh nyang gata duek bak saát nyoe, nyang ka geubri lé Allah ubak Nabi Ibrahim!"

<sup>5</sup> Meunan kheueh Nabi Ishaq geupeulheueh Nabi Yakub mangat geujak u Mesopotamia, ubak Laban bin Betuel ureuëng Aram nyan. Laban na kheueh aduen Ribka mak Nabi Yakub dan Esau.

<sup>6</sup> Esau geudeungoe bahwa Nabi Ishaq ka geubri beureukat ubak Nabi Yakub dan ka geupeulheueh gobnyan mangat jeuet Nabi Yakub geujak u Mesopotamia keu geujak mita peurumoh di Mesopotamia nyan. Meunan cit bak watée Nabi Ishaq geubri beureukat ubak Nabi Yakub, gobnyan geutam Nabi Yakub mangat bék geumeukawen ngon aneuëk dara Kanaan.

<sup>7</sup> Dan Esau geuteupeue bahwa Nabi Yakub taát that ubak peue-peue nyang geupeugah lé ayah ngon mak gobnyan dan ka geujak u Mesopotamia.

<sup>8</sup> Barô kheueh geuteupeue lé Esau bahwa ayah gobnyan, Nabi Ishaq hana galak ubak inong Kanaan,

<sup>9</sup> sabab nyan geujak kheueh Esau ubak Nabi Ismail, aneuëk Nabi Ibrahim, dan laju geumeukawen ngon aneuëk Nabi Ismail nyang nan jih Mahalat, adoe Nebayot.

<sup>10</sup> Nabi Yakub laju geutinggai Bersyeba dan geujak u Haran.

<sup>11</sup> Watée mata uroe lhob gobnyan ka trok bak saboh teumpat, laju geumudom disinan. Watée ka geupeureubah badan keuneuk geu-éh; geucok laju sineuk batée geunantoe bantai dan batée nyan laju geukaleueng bak ulée geuh.

<sup>12</sup> Lam seuneungeut geuh nyan teuka kheueh lumpo, lam lumpo nyan deuh geukalon saboh reunyeuen nyang teudong ateueh bumoe dan ujong reunyeuen nyan manyang jih sampoe ulangét dan malaikat-malaikat geu-ek-ek treun nibak reunyeuen nyan.

<sup>13</sup> Dan bak binéh gobnyan ka teudong TUHAN deungon feureuman geuh lagée nyoe, "Ulôn kheueh TUHAN, Allah nyang jipujoe lé Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq. Ulôn teuma Ulôn bri ubak gata dan keuturonan gata tanoh teumpat gata éh nyoe.

<sup>14</sup> Keuturonan gata jai lumpah na lagée abée nyang na bak bumoe. Awaknyan teuma jipeuluwah wilayah jih sampoe u jeub-jeub arah, dan meulalu gata dan keuturonan gata, Ulôn teuma Lôn bri beureukat ubak mandum bansa nyang na ateueh rhueng bumoe.

<sup>15</sup> Ingat kheueh, Ulôn kutulông dan Lôn jaga gata, homantong nyang gata jak, dan Ulôn teuma kupuwoe lom gata u nanggroe nyoe. Ulôn hana Lôn tinggai gata sampoe Ulôn peubuet banmandum peue-peue nyang ka lheueh Ulôn meujanji ubak gata."

<sup>16</sup> Dan Nabi Yakub laju teubeudôh nibak teumpat éh geuh dan laju geupeugah, "TUHAN na disinoe, bak teumpat nyoe, teuma barô kheueh jinoe ulôn teupeu!"

<sup>17</sup> Gobnyan teumakot that laju geupeugah, "Biet-biet yo dan teumakot that bak teumpatnyoe! Ka pasti nyoe baét Allah, babah pintoe geureubang syeuruga."

<sup>18</sup> Óh singoh beungoh banseuboh buta, Nabi Yakub geubeudôh, laju geucok batée nyang geupeuguna sibagoe bantai dan geupeudong laju batée nyan sibagoe batée peuingat. Óh lheuehnyan laju geuro minyéuk zaiton ateueh batée nyan keu geupeukhusos keu Po teu Allah.

<sup>19</sup> Teumpat nyan geuboh nan Betel. (Yoh ilée nan jih Lus).

<sup>20</sup> Dan geumeusumpah kheueh Nabi Yakub bak teumpat nyan, "Meunyoé TUHAN geutulông dan geulindong ulôn bak lôn jak nyoe dan geubri keu ulôn peunajoh ngon



peukayan

<sup>21</sup> sampoe ulôn woe u rumoh ayah lôn deungon seulamat, TUHAN teuma jeuet keu Allah ulôn.

<sup>22</sup> Dan ulôn teuma ulôn bri ubak TUHAN siper siploh nibak peue-peue mantong nyang ka TUHAN bri keulôn. Batée peuingat nyang ulôn peudong nyoe teuma beujeuet keu teupat seumujoe ubak TUHAN."

## CHAPTER 29

**N**abi Yakub geujak laju sampoe trok u nanggroë siblah utimu Kanaan.

<sup>2</sup> Hana geusangka-sangka deuh laju geukalon saboh mon nyang na bak teungoh padang, bak binéh mon nyan leumah geukalon na lhée boh kawan kaméng ngon bubiri teungoh teu éh-éh nyang lazemjih jibri iéjieb bak mon nyan. Mon nyan teutob ngon batée raya.

<sup>3</sup> Meunyoë banmandum kawan kaméng ngon bubiri nyan ka meusapat bak teupat nyan, lé ureuëng nyang rabe beulatang nyan laju geugule batée nyan bak binéh, dan kaméng ngon bubiri nyan laju jipeujieb ié. Óh lheuehnyan lé ureuëng-ureuëng meurabe nyan laju jitob lom babah mon nyan ngon batée lom.

<sup>4</sup> Dan geutanyong kheueh lé Nabi Yakub ubak ureuëng-ureuëng meurabe nyang na disinan, "Hei rakan, pane gata jak?" "Nibak Haran," jaweueb awak meurabe nyan.

<sup>5</sup> Geutanyong lom lé Nabi Yakub, "Peu kheueh gata turi Laban bin Nahor?" "Kamoe turi," jaweueb awaknyan.

<sup>6</sup> "Pakriban keuadaan gobnyan?" tanyong Nabi Yakub lom. "Lam keuadaan gét," jaweueb awaknyan. "Ngieng kheueh, nyoeapat na aneuëk inong gobnyan nyang nan jih Rahel. Jihnyoe jijak keunoe jiba kawan kaméng ngon bubiri ayah jih."

<sup>7</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub, "Uroe mantong peungeuh dan gohlom watée jih kaméng ngon bubiri teupeutamong lam weue. Pakon mandum beulatang nyan hana gata peujieb ié, dan gata peubiyeu jimurot naleueng lom teuma?"

<sup>8</sup> Jaweueb awaknyan, "Barô kheueh jeuet kamoe peujieb ié mandum beulatang nyoe meunyoë banmandum kaméng ngon bubiri ka habéh meusapat bak teupat nyoe dan barô kheueh batée nyan teugule."

<sup>9</sup> Teungoh Nabi Yakub geupeugah haba ngon awaknyan, Rahel teuka laju keunan ngon kawan beulatang kaméng dan bubiri geuh.

<sup>10</sup> Watée geukalon lé Nabi Yakub Rahel ngon kawan kaméng dan bubiri jihnyan, geujak laju Nabi Yakub bakmon nyan dan batée nyang teutôb babah mon nyan laju geugule bakbinéh dan óh lheuehnyan geupeujieb laju ié ubak kawan beulatang Rahel.

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan laju geucôm Rahel dan geumo sabab até gobnyan teuharu lagoena.

<sup>12</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub ubak Rahel, "Ulôn aneuëk Ribka, syedara ayah gata." Dan Rahel pih laju jiplueng jiwoë urumoh dan jipeugah laju bak ayah jih peue nyang ban lheueh jialami.

<sup>13</sup> Watée Laban geudeungoe haba keuhai Nabi Yakub, aneuëk keumuen geuhnyan, laju geuplueng keuneuk jak meurumpok ngon gobnyan. Óh banmurumpok laju geuwa lé Laban Nabi Yakub sira geucôm, dan geupeuwoë laju urumoh. Óh ka lheueh geupeugah banmandum peue-peue mantong lé Nabi Yakub ubak Laban,

<sup>14</sup> laju geupeugah lé Laban bak aneuëk keumuen geuh nyan, "Keubiet beutôi, gata syedara krab that ngon ulôn." Nabi Yakub tinggai dirumoh nyan sibuleuen peunoh.

<sup>15</sup> Bak siuroë geupeugah kheueh lé Laban bak Nabi Yakub, "Hana patot gata meubuet bak ulôn ngon hana teubri upah, sabab gata waréh kawôm lôn. Padub upah nyang gata

lakée?"

**16** Laban na dua droe aneuëk inong; nyang tuha nan jih Lea, dan adoe geuh nan jih Rahel.

**17** Lea mata jih lagak that, seudangkan Rahel tuboh jih gagah dan rupa jih lagak lumpah na.

**18** Nabi Yakub ka rhot cinta ubak Rahel, sabab nyan laju geujaweueb ubak Laban, "Ulôn keuneuk mubuet bak droeneuh tujoh thon treb jih meunyoe apha bie lôn meukawen ngon Rahel."

**19** Geupeugah lé Laban, "Leubeh gét ulôn bri si Rahel nyan ubak gata nibak ureuëng laén; dan tinggai kheueh gata dirumoh nyoe."

**20** Dan geumubuet kheueh Nabi Yakub di rumoh Laban tujoh thon treb jih mangat meuteumé geumeukawen ngon Rahel, dan nibak gobnyan thon-thon nyan hana teurasa sang-sang ban barô sa, sabab cinta gobnyan bak aneuëk dara nyan.

**21** Óh lheueh nyan Nabi Yakub geupeugah ubak Laban apha geuhnyan, "Tujoh thon ka trok, neubri kheueh lôn meukawen ngon aneuëk droeneuh, apha."

**22** Dan Laban pih laju geupeuna khanuri meukawen dan geu-undang mandum ureuëng nyang na lam banda nyan.

**23** Teuma bak malam nyan, bukon Rahel, nyang geu intat lé Laban bak Nabi Yakub, nyang geuba bak gobnyan na kheueh Lea, dan Nabi Yakub laju geumeujampu ngon Lea. (

**24** Laban laju geubri namiet gobnyan nyang inong nyang nan jih Zilpa ubak Lea, keu jeuet keu namiet Lea.)

**25** Óh singoh nyan barô kheueh geuteupeue lé Nabi Yakub bahwa nyang meukawen ngon gobnyan na kheueh Lea. Dan geujak meurumpok kheueh Nabi Yakub bak Laban sira geupeugah lagée nyoe, "Pakon apha peubuet ateuh lôn lagée nyoe? Ulôn mubuet ngon apha mangat jeuet lôn meukawen ngon Rahel? Pakon apha neupeungeut lôn?"

**26** Geujaweueb lé Laban, "Meunurot adat lam nanggroë nyoe, adoe hana jeuet jimeukawen leubeh awai nibak aduen.

**27** Gata preh kheueh sampoe trok tujoh uroe masa gata meukawen, Rahel pih ulôn bri ubak gata, asai gata tem mubuet tujoh thon teuk."

**28** Nabi Yakub situju, dan óh ka lheueh khanuri meukawen nyan ka trok tujoh uroe, Laban laju geubri teuma Rahel ubak Nabi Yakub keupeurumoh gobnyan. (

**29** Laban geubri teuma namiet gobnyan nyang inong nyang nan jih Bilha ubak Rahel mangat jeuet geucok keu namiet geuh.)

**30** Dan Nabi Yakub geumeujampu ngon Rahel, dan gobnyan leubeh geucinta bak Rahel nibak Lea. Óh lheueh Nabi Yakub geumubuet tujoh thon teuk bak Laban.

**31** Watée geukalon lé TUHAN bahwa Nabi Yakub hana that geucinta ubak Lea kon lagée Rahel nyang geusayang that lé gobnyan, TUHAN laju geubri idhin ubak Lea mangat jipeulahé aneuëk, teuma Rahel teutab hana jitem meu aneuëk.

**32** Lea mume dan laju jipeulahé sidroe aneuëk agam. Laju jipeugah, "TUHAN ka geukalon ulôn ureuëng susah, dan jinoenyoe lakoe lôn teuma geucinta bak ulôn." Dan laju geuboh nan keu aneuëk geuhnyan Ruben.

**33** Lea mume lom dan laju geupeulahé aneuëk agam. Kheun Lea, "TUHAN ka geubri lom ubak ulôn aneuëk nyoe sabab geudeungoe bahwa ulôn hana geucinta lé lakoe." Dan laju geuboh nan aneuëk geuhnyan Simeon.

**34** Lea mume lom dan geupeulahé laju aneuëk agam. Laju geupeugah, "Jinoenyoe lakoe lôn leubeh teukat bak ulôn sabab ulôn ka lôn peulahé lhée droe aneuëk agam." Dan

geuboh nan aneuëk geuhnyan Lewi.

<sup>35</sup> Óh lheueh nyan Lea mume lom dan jipeulahé laju sidroe teuk aneuëk agam. Kheun jihnyan, "Goenyoe ulôn lôn pujoe TUHAN." Dan laju jiboh nan aneuëk nyan Yehuda. Óh lheueh nyan Lea hana le jimeu aneuëk.

## CHAPTER 30

**T**euma Rahel teutab gohlom meuteumé aneuëk, sabab nyan kheueh gobnyan teuka ceumuru ubak cutpo geuh, dan laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Neubri kheueh aneuëk keu ulôn, meunyoé hán, ulôn teuma maté."

<sup>2</sup> Nabi Yakub beungéh that ubak Rahel sira geupeugah, "Ulôn nyoe bukon Allah. Gobnyan kheueh nyang peujeuet gata sampoe gata hana meuteumé aneuëk."

<sup>3</sup> Dan laju geupeugah lé Rahel, "Nyoe namiet ulôn Bilha; droeneueh éh kheueh ngon jihnyoe mangat namiet nyoe jeuet jipeulahé aneuëk. Ngon lagée nyan ulôn nyoe ka jeuet keu ma meulalu jihnyan."

<sup>4</sup> Dan Bilha nyan laju jijok bak lakoe geuh, dan Nabi Yakub pih geumeusituboh ngon namiet nyan.

<sup>5</sup> Bilha laju mume dan jipeulahé sidroe aneuëk agam.

<sup>6</sup> Dan Rahel laju geupeugah, "Allah ka geupeuade deumi keu keupeuntengan ulôn. Geudeungoe doá ulôn dan geubri keu ulôn sidroe aneuëk agam." Óh lheuehnyan laju geuboh nan aneuëk nyan Dan.

<sup>7</sup> Bilha mume lom dan jipeulahé teuma sidroe aneuëk agam.

<sup>8</sup> Geupeugah lé Rahel, "Ulôn ka lôn useuha siteungoh maté lôn lawan cutpo lôn, dan ulôn meunang," sabab nyan laju geuboh nan aneuëk nyan Naftali.

<sup>9</sup> Watée Lea ka jitée droe bahwa jihnyan hana hase lé jipeulahé aneuëk, laju jijok namiet jihnyan, Zilpa, keu Nabi Yakub mangat jeuet geucok keupeurumoh gobnyan.

<sup>10</sup> Zilpa laju jipeulahé sidroe aneuëk agam.

<sup>11</sup> Lea laju jipeugah lagée nyoe, "Ulôn meu-untong," laju jiboh nan aneuëk nyan Gad.

<sup>12</sup> Zilpa jipeulahé lom sidroe teuk aneuëk agam,

<sup>13</sup> dan Lea jipeugah lagée nyoe, "Mubahgia that ulôn nyoe! Jinoenyoe banmandum ureuëng inong teuma jipeugah keu ulôn bahwa ulôn nyoe mubahgia." Sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Asyer.

<sup>14</sup> Watée musém pot boh gandom, Ruben laju jijak u padang dan jiteumé laju disinan sijeunéh seunaman ubat, dan atra nyan laju jiba ubak Lea, ma jihnyan. Rahel geupeugah ubak Lea, "Neubri kheueh keu ulôn bacut mantong nibak jeunéh seunaman ubat nyang jiteumé lé aneuëk droeneueh nyan."

<sup>15</sup> Jijaweueb lé Lea, "Peu kheueh gohlom seb gata cok lakoe ulôn? Jinoenyoe keuneuk gata cok teuma sijeunéh seunaman ubat nyang ka jiteumé lé aneuëk ulôn." Kheun Rahel, "Meunyoé droeneueh neutem bri ubat nyang jiteumé lé aneuëk droeneueh nyan ubak ulôn, droeneueh jeuet neuéh ngon Nabi Yakub malam nyoe."

<sup>16</sup> Watée Nabi Yakub geuwoe u rumoh nibak padang seupôt uroe nyan, Lea laju lajujisambot gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Neu-éh kheueh ngon ulôn malam nyoe sabab ulôn ka ulôn bayeue keunyan ngon sinaman ubat nyang jiteumé lé aneuëk ulôn." Dan Nabi Yakub laju meusibadan ngon Lea bak malam nyan.

<sup>17</sup> Allah laju geuteurimong doá Lea, dan geuhnyan laju mume dan geupeulahé aneuëk nyang keulimong.

- 18** Jipeugah lé lea, "Allah kheueh nyang bri keu ulôn upah sabab ulôn ka ulôn jok Zilpa keu lakoe lôn," sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Isakhar.
- 19** Lea mume lom dan laju jipeulahé aneuëk nyang keunam.
- 20** Jipeugah lé Lea, "Allah ka geubri keu ulôn hadiah nyang paleng lagak. Jinoenyoe lakoe lôn teuma geuhoreumat keu ulôn, sabab ulôn ka lôn peulahé nam droe aneuëk agam," sabab nyan laju jiboh nan aneuëk nyan Zebulon.
- 21** Óh ka lheueh nyan Lea jipeulahé teuma sidroe aneuëk inong nyang jiboh nan Dina.
- 22** Dan teuingat kheueh Allah keu Rahel; Allah laju geuteurimong doá Rahel dan geubri keumungkenan Rahel nyan jipeulahé aneuëk.
- 23** Dan Rahel laju mume dan jipeulahé laju sidroe aneuëk agam. Jipeugah lé Rahel, "Allah ka geusampôh banmandum keuhinaan ulôn.
- 24** Seumoga TUHAN geubri keu ulôn sidroe teuk aneuëk agam." Sabab nyan jiboh nan aneuëk nyan Yusuf.
- 25** Óh ka lheueh Rahel geupeulahé Nabi Yusuf, Nabi Yakub laju geupeugah ubak Laban, "Neupeu idhin kheueh ulôn woe u neugahra lôn.
- 26** Bah kheueh ulôn ba mandua droe peurumoh dan aneuëk-aneuëk ulôn. Awaknyan ka ulôn teumé ngon cara ulôn mubuet keu apha. Apha neuteupeue, ulôn ka lôn mubuet bak droeneueh brat lumpah na."
- 27** Laban laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Gata deungoe kheueh ulôn: Ulôn meuteumé ramalan bahwa Tuhan ka geubri beureukat keu ulôn sabab na gata.
- 28** Gata peugah laju padub nyang gata lakée."
- 29** Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Apha keudroe neuteupeue bahwa ulôn ka lôn mubuet brat lumpah na bak droeneueh, dan beulatang peulara Apha meutamah jai lé sabab ulôn peulara.
- 30** Sigohlom ulôn teuka keunoe, atra milék Apha hana padub na, teuma bak saát nyoe apha ka kaya. Tuhan ka geubri beureukat Apha sabab na ulôn. Jinoenyoe ka watée jih ulôn mubuet keu keuluwarga droe lôn keudroe."
- 31** Geupeugah lé Laban, "Dan peue nyang harôh ulôn bri keu gata?" Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Hana peue Apha bri hareuta. Ulôn teutab lôn peulara beulatang peulara Apha, asai Apha situju ngon peue nyang ulôn usui nyoe:
- 32** Neupeu idhin kheueh keu ulôn bak uroe nyoe ulôn jak-jak lamkawan kaméng ngon bubiri Apha, dan ulôn cok tieb-tieb aneuëk bubiri nyang itam, meunan cit tieb-tieb aneuëk kaméng nyang muda nyang meubalang dan burek-burek. Nyang kheueh mantong upah nyang ulôn lakée.
- 33** Saboh bak watée singoh deungon mudah jeuet Apha teupeu peu kheueh ulôn ka lôn peubuet nyang jujoe. Watée apha neuteuka neujak ngieng upah ulôn, dan neungieng na kaméng nyang hana mubalang dan burek-burek, atawa bubiri nyang hana itam, Apha teuma neuteupeue bahwa beulatang nyan ka ulôn cue."
- 34** Geujaweueb lé Laban, "Ulôn situju lagée usui gata nyan! Geutanyoe teuma tapeubuet peue nyang gata peugah nyan!"
- 35** Teuma bak uroenyan Laban laju jipeuaséng banmandum kaméng agam nyang mubalang dan mandum kaméng inong nyang mubalang, nyang burek-burek, atawa nyang na tanda putéh jih; meunan cit geupeuaséng banmandum bubiri nyang itam. Óh lheueh nyan laju geuyue bak aneuëk-aneuëk mangat jiuseuha beulatang nyan,
- 36** dan jijak kheueh awaknyan sira jiba beulatang-beulatang nyan jipeujiôh nibak Nabi Yakub, jiôh jih na lhée uroe jak. Nyang tinggai nibak kaméng ngon bubiri atra Laban nyan laju geupeulara lé Nabi Yakub.

- <sup>37</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub geucok laju cabeueng-cabeueng bak kayée hawar nyang ijo-ijo, bak badam dan bak berangan, laju geupuliek siladum kulét bak kayée nyan sampoe ka jeuet mubalang-balang.
- <sup>38</sup> Laju geukeubah cabeueng kayée nyan dikeue kawan kaméng nyan, lam teumpat jieb ié jih, sabab beulatang nyan galak that jimeukawen watée keuneuk jijieb ié.
- <sup>39</sup> Dan kaméng-kaméng nyan laju jimeukawen dikeue cabeueng-cabeueng kayée nyan, aneuëk beulatang nyan kureng atawa mubalang atawa burek-burek.
- <sup>40</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub laju geucok bubiri-bubiri laju geupeuhadab ukeue kaméng-kaméng nyang mubalang dan nyang itam. Deungon cara lagée nyan gobnyan ka meuteumé kawan beulatang geuh keudroe dan geupeuaséng laju nibak kawan beulatang Laban.
- <sup>41</sup> Meunyoe beulatang-beulatang nyang teuga teungoh jimeukawen, Nabi Yakub laju geukeubah cabeueng-cabeueng kayée nyang ka lheueh geupuliek nyan dikeue beulatang nyan, lam teumpat jieb ié.
- <sup>42</sup> Teuma cabeueng-cabeueng kayée nyan hana geukeubah dikeue beulatang nyang leumoh. Dan banmandum beulatang nyang putéh nyan leumoh, dan nyan kheueh atra Laban, seudangkan banmandum beulatang nyang itam, mubalang, burek-burek teuga nyan, dan nyan kheueh atra Nabi Yakub.
- <sup>43</sup> Deungon lagée nyan Nabi Yakub ka jeuet keu ureuëng kaya raya. Bak gobnyan ka jai that kawan kaméng ngon bubiri, unta, keuleudée dan namiet-namiet.

## CHAPTER 31

**N**abi Yakub geudeungoe aneuëk-aneuëk Laban geupeugah lagée nyoe, "Nabi Yakub ka geucok banmandum hareuta ayah geutanyoe. Mandum atra keukayaan geuhnyan asai jih nibak atra ayah tanyoe."

- <sup>2</sup> Dan Nabi Yakub geukalon Laban tuwan geuhnyan hana ramah le lagée yoh ilée ubak gobnyan.
- <sup>3</sup> Laju TUHAN meufeureuman ubak Nabi Yakub, "Jakwoe kheueh u nanggroë ayah gata dan ubak waréh kawöm gata. Ulôn teuma Lôn jaga gata."
- <sup>4</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub geuyue bak sidroe ureuëng mangat jijak peugah ubak Rahel dan Lea mangat meurumpok ngon gobnyan di padang, bak teumpat kawan kaméng ngon bubiri gobnyan.
- <sup>5</sup> Dan geupeugah laju lé Nabi Yakub ubak awaknyan, "Ulôn kalon ayah gata hana ramah le lagée nyangka-ka ubak ulôn; teuma Allah nyang geupujoe lé ayah ulôn geupeulara ulôn.
- <sup>6</sup> Dan gata bandua kon ka gata teupeu bahwa sikeubiet-keubiet jih ulôn mubuet bak ayah gata.
- <sup>7</sup> Bahpi meunan ulôn ka geutipée dan geu-ubah-ubah upah ulôn sampoe siploh goe. Teuma Po teu Allah hana geupeubiyeu gobnyan geupeubuet jeuhet ateueh ulôn.
- <sup>8</sup> Watée ayah gata geupeugah, 'Kaméng nyang meureunek-reunek jeuet keu upah gata,' dan mandum kawan beulatang nyan jipeulahé aneuëk meureunek-reunek. Watée geupeugah, 'Kaméng nyang meubalang jeuet keu upah gata,' dan banmandum kawan kaméng nyang jipeulahé aneuëk jih mubalang.
- <sup>9</sup> Meunan kheueh Po teu Allah ka geucok kawan beulatang atra ayah gata laju geubri ubak ulôn.
- <sup>10</sup> Dan watée musém meuagam banmandum beulatang nyan, ulôn meulumpo lôn ngieng

kaméng agam nyang teungoh meukawen, kureng, meubalang, dan meureunek-reunek.

**11** Dan Allah ngon rupa lagée malaikat laju meufeureuman ubak ulôn lam lumpo nyan, 'Nabi Yakub!' Laju lôn jaweueb, 'Nyoe'.

**12** Malaikat nyan geupeugah lom, 'Ngieng kheueh, banmandum kaméng agam nyang teungoh meukawen nyan kureng, dan meureunek-reunek dan meubalang. Hai nyan lôn saja atoe keugata sabab ka lheueh lôn kalon banmandum nyang jipeubuet lé Laban ateueh gata.

**13** Ulôn kheueh nyang ka lheueh Lôn peuleumah droe ubak gata di Betel. Disinan gata ka lheueh tapeuseumah sineuk batée peuingat, deungon gata ro minyéuk zaiton ateueh batée nyan. Dan bak teupat nyan teuma gata meusumpah ubak Ulôn. Jinoenyoe meusiab-siab kheueh dan jakwoe kheueh u nanggroë teupat gata lahé.' "

**14** Lea dan Rahel laju geujaweueb, "Hana le jeumba ayah kamoe nyang jeuet geupeuwaréh ubak kamoe.

**15** Kamoenyoe geuanggab ureuëng aséng. Gobnyan ka geupeubloe kamoe dan peue nyang ka geuteurimong keu nyan, nyan pih ka geupeuhabéh tan sapeue na le.

**16** Banmandum keukayaan nyang ka geucok lé Allah bak ayah kamoe nyang sibeuna jih na kheueh atra kamoe dan milék aneuëk-aneuëk kamoe. Dan neupeubuet kheueh peue nyang ka geupeurintah lé Po teu Allah ubak droeneueh."

**17** Dan Nabi Yakub laju meusiab-siab keuneuk woe ubak ayah gobnyan di nanggroë Kanaan. Laju geupeuék bandua droe peurumoh geuh dan aneuëk-aneuëk gobnyan ateueh unta, dan laju geuiréng banmandum kawan kaméng ngon bubiri dan peue-peue mantong atra nyang laén nyang na geuteumé di Mesopotamia.

**19** Bak watée nyan Laban na di padang teungoh geugunteng bulée bubiri, dan watée nyan kheueh teuma Rahel geucue patong peulindong keuluwarga atra ayah gobnyan.

**20** Nabi Yakub hana geupeugah ubak Laban keuhai gobnyan ka geubeurangkat.

**21** Gobnyan geujakcok banmandum atra beunda milék gobnyan ngon cara meudab-dab. Laju geujeumeurang Krueng Efrat dan geutuju laju u daerah gunong-gunong Gilead.

**22** Lhéé uroe óh lheuehnyan barô kheueh jibri théé ubak Laban bahwa Nabi Yakub ka geuplueng.

**23** Dan Laban laju geupeusapat ureuëng-ureuëng gobnyan óh lheueh nyan geujak peulet laju Nabi Yakub tujuh uroe treb jih barô kheueh meurumpok di daerah gunong-gunong Gilead.

**24** Watée ka malam Allah teuka ubak Laban lam lumpo gobnyan, dan geupeugah, "Awaih, bék sagai-sagai gata ancam Nabi Yakub nyan bahpi ngon sikrék haba."

**25** Bak watée nyan Nabi Yakub ka geupeudong khimah gobnyan bak saboh bukét. Óh lheueh nyan bak bukét nyang laén Laban ngon ureuëng-ureuëng gobnyan pih ka geupeudong khimah.

**26** Óh lheuehnyan Laban geupeugah ubak Nabi Yakub, "Keupeue gata peungeut ulôn dan gata baplueng bandua aneuëk-aneuëk lôn, siulah-ulah aneuëk lôn nyan tawanan prang?

**27** Pakon gata peungeut ulôn dan gata jak seungab-seungab, hana gata lakée idhin? Seukira jih na gata lakée idhin, pasti gata ulôn peuleuh ngon galak até dan teupeuleupah gatajak sira teuiréng ngon su rapa-i musik keucapi dan surune kale!

**28** Dan gata sagai-sagai hana gata bri keuseumpatan ulôn cöm aneuëk cucoe lôn sibago kamoe ka meupisah. Bangai lumpah na buet gata nyan!

**29** Ulôn mantong teuga meunyoe lôn peubuet jeuhet ateueh gata, teuma beuklam Allah nyang geupujoe lé ayah gata geupeuingat ubak ulôn mangat bék sagai-sagai ulôn peuyo gata.



<sup>30</sup> Ulôn kuteupeue bahwa gata jaknyan sabab ka meuheuet that keuneuk woe u nanggroe gata. Teuma keupeue gata cue patong peulindong keuluwarga ulôn?"

<sup>31</sup> Dan laju geujaweueb lé Nabi Yakub, "Ulôn jak ngon seungab-seungab sabab ulôn takot apha neupeuteun aneuëk droeneueh hana jeuet ulôn ba.

<sup>32</sup> Keuhai patong nyan, meunyoe apha na neuteu mé disinoe sidroe-droe ureuëng ka jicue patong apha nyan, ureuëng nyan teuma teuhuköm maté. Peureksa kheueh, peu kheueh na barang-barang atra apha disinoe. Meunyoe na, ngon galak até neucok laju. Dan ureuëng-ureuëng geutanyoe jeuet jikalon." Nabi Yakub hana geuteupeue bahwa Rahel nyang cue patong nyan.

<sup>33</sup> Dan Laban laju geujak ubak khimah Nabi Yakub óh trok keunan laju geu-uengkie ngon geuteumeuweueh bansaboh nyan; óh lheuehnyan geujak teuma ubak khimah Lea dan ubak khimah mandua droe namiet inong aneuëk geuhnyan, patong nyan teutab hana geuteu mé. Dan akhé jih laju geutamong lam khimah Rahel.

<sup>34</sup> Rupari Rahel ka geucok patong nyan geukeubah lam baluem peulana unta, dan gobnyan keudroe geuduek ateueh peulana nyan. Bansaboh khimah Rahel habéh geuteuweueh lé Laban, patong nyang geumita nyan teutab hana meuteu mé.

<sup>35</sup> Dan Rahel laju geupeugah ubak ayah geuh, "Bék kheueh Ayah neubeungéh keu ulôn, ulôn hana hase lôn dong lôn sambot Ayah, sabab ulôn teungoh teuka he." Laban teutab geumita keudeh keunoe, patong nyan teutab hana geuteu mé.

<sup>36</sup> Dan bak saát nyan cit teuma jiteuka kheueh beungéh Nabi Yakub, "Peue buet nyang jeuhet nyang ka ulôn peubuet ateueh droeneueh hei apha?" Kheun Nabi Yakub sira beungéh ngon geungeuen lumpah na. "Peue salah lôn sampoe apha neulet-let ulôn?

<sup>37</sup> Jinoe, óh ka lheueh neu-uengkie ngon neuteuuweueh banmandum barang-barang lôn, peue na apha teu mé barang apha nyan? Peuteubiet kheueh barang nyan dan keubah laju keunoe, mangat jeuet bubena ureuëng lôn dan ureuëng-ureuëng apha jeuet keusaksi keu jicok keuputosan soe nyang beutôi dan soe nyang hana beutôi tanyoe bandua.

<sup>38</sup> Dua ploh thon ulôn ka lheueh lôn duek dirumoh apha. Kawan bubiri ngon kaméng apha ka meuhase meu aneuëk cucoe, dan gohlom na ulôn pajoh meusaboh kaméng pih nyang atra apha nyan.

<sup>39</sup> Nyang maté jiteugom lé beulatang juah hántom na ulôn ba ubak apha, teuma ulôn keudroe nyang gantoe beulatang peulara apha nyan. Nyang jicue lé gob bah kheueh nyan watée uroe meunan cit watée malam sabe apha lakée mangat ulôn nyang bayeue atra apha nyan.

<sup>40</sup> Kayém that lôn rasa seu-uem watée uroe dan leupie óh watée malam. Dan kayém that mata lôn hán teupet watée ulôn éh.

<sup>41</sup> Meunan kheueh keuadaan ulôn watée lôn tinggai dan lôn mubuet ngon apha nyang treb jih dua ploh thon peunoh. Peuet blaih thon treb jih ulôn mubuet bak apha mangat jeuet lôn meukawen ngon aneuëk apha bandua droe -- dan nam thon teuk teuma beu meuteu mé kawan kaméng dan bubiri nyan. Dan sidubnyan treb pih apha ka neu-ubah-ubah upah lôn sampoe siploh goe.

<sup>42</sup> Seukira jih ulôn hana geulindong lé Allah indatu lôn, na kheueh Allah nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq, teuma lé Apha ka pasti neuyuejak ulôn ngon jaroe sôh. Teuma Po teu Allah ka geukalon keuadaan ulôn nyang apoh apah dan buet-buet nyang ka ulôn peubuet, dan beuklam gobnyan ka geubri keuputosan nyan."

<sup>43</sup> Dan Laban laju geujaweueb ubak Nabi Yakub lagée nyoe, "Bandua droe inong nyan aneuëk ulôn; aneuëk jih na kheueh atra ulôn, dan kawan bubiri nyan pih atra ulôn. Nyang sibeuna jih, peue-peue mantong nyang gata ngieng disinoe na kheueh atra ulôn. Teuma diulôn hana hase lôn peubuet sapeue keu lôn peuteun aneuëk cucoe lôn nyan.



- <sup>44</sup> Kareuna nyan jak kheueh geutanyoe tapeugét peujanjian dan tasuson batée-batée sibagoe tanda bahwa geutanyoe ka meujanji."
- <sup>45</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geucok saboh batée dan geupeudong laju sampoe jeuet keu batée peuingat.
- <sup>46</sup> Dan óh lheueh nyan laju geuyue bak ureuëng-ureuëng gobnyan mangat jipeusapat batée keu jitamon. Óh lheueh batée-batée nyan ka habéh jitamon disinan. Barô kheueh awaknyan jimakheun meusajan bak binéh sinamon batée nyan.
- <sup>47</sup> Laban geuboh nan sinamon batée nyan Yegar-Sahaduta, seudangkan lé Nabi Yakub geunoh nan Galed.
- <sup>48</sup> Geupeugah lé Laban ubak Nabi Yakub, "Sinamon batée nyoe teuma jeuet keupeuingat keu geutanyoe bandua." Nyang kheueh sabab jih teupat nyoe teuboh nan Galed.
- <sup>49</sup> Geupeugah teuma lé Laban, "Seumoga TUHAN geukawai geutanyoe simantong tanyoe udeb jiôh lagée nyoe bagoe." Nyang kheueh sabab jih teupat nyan geuboh nan nyang laén Mizpa.
- <sup>50</sup> Geupeugah lom lé Laban, "Meunyoé gata tapeubuet jeuhet ateueh aneuëk-aneuëk ulôn, atawa gata meukawen ngon inong laén, bah kheueh hana nyang teupeu, ingat kheueh, Allah teutab geukawai geutanyoe.
- <sup>51</sup> Nyoe kheueh batée-batée nyang ka ulôn seubée, dan nyoe batée peuingat.
- <sup>52</sup> Bah kheueh sinamon nyoe, meunan cit ngon batée peuingat nyan sibagoe peuingat keu geutanyoe bahwa ulôn hana jeuet lôn léewat sinamon nyoe keu lôn jakprang gata, dan gata pih hana jeuet gata léewat sinamon nyoe dan batée peuingat nyoe keuajak prang lôn.
- <sup>53</sup> Allah nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim dan nyang geupujoe lé ayah ulôn Nahor teuma jeuet keuhakém keu geutanyoe bandua." Dan óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geumeusumpah deumi Allah nyang geuseumah lé Nabi Ishaq, ayah gobnyan keu geupeuteupat janji nyan.
- <sup>54</sup> Gobnyan laju geusie saboh beulatang dan geupeuseumah laju ateueh bukét nyan. Dan geu-undang laju ureuëng-ureuëng gobnyan mangat jimakheun meusajan. Óh ka lheueh jimakheun, awaknyan laju geumudom ateueh bukét nyan.
- <sup>55</sup> Óh singoh beungoh ban seuboh buta, Laban laju geucöm tanda meupisah keu aneuëk-aneuëk ngon cucoe gobnyan, geubri beureukat ubak awaknyan, dan óh lheueh nyan laju geuwoe urumoh gobnyan.

## CHAPTER 32

**G**eubeudôh nibak teupat nyan Nabi Yakub laju geujak lom. Dan malaikat-malaikat geujak meurumpok ngon gobnyan.

- <sup>2</sup> Watée geukalon lé Nabi Yakub malaikat-malaikat nyan, laju geupeugah, "Nyoe khimah Allah," ngon sabab nyan geuboh nan teupat nyan Mahanaim.
- <sup>3</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub laju geuyue jak leubeh awai nibak gobnyan na padub droe utosan u nanggroé Edom keugeujak meurumpok ngon Esau, aduen gobnyan.
- <sup>4</sup> Nabi Yakub geupeugah ubak awaknyan, "Gata peugah ubak aduen ulôn Esau lagée nyoe, 'Ulôn Nabi Yakub, hamba droeneueh. Nyang ka nyoe ulôn na tinggai bak Laban.
- <sup>5</sup> Jinoenyoe bak ulôn na leumô, keuleudée, bubiri, kaméng dan namiet-namiet. Ulôn kirém haba ubak amphon lôn, deungon harapan amphon lôn teuma galak.' "
- <sup>6</sup> Watée mandum utosan nyan geuriwang lom bak Nabi Yakub, laju jipeugah lé awaknyan lagée nyoe, "Kamoe ka lheueh kamoe jak ubak aduen amphon, Esau, dan jinoenyoe

gobnyan teungoh geujak keunoe keu geujak meurumpok ngon Amphon. Gobnyan geujak na geuba ureuëng peuet reutoh droe."

<sup>7</sup> Ban geudeungoe habanyan Nabi Yakub teumakot lumpah na dan khawate. Dan ureuëng-ureuëng nyang na meusajan gobnyan laju geubagi jeuet dua boh keulompok, meunan cit deungon bubiri gobnyan, kaméng geuh, leumô dan unta gobnyan.

<sup>8</sup> Geupike lé gobnyan lagée nyoe, "Meunyoë Esau geuprang keulompok nyang phon, dan keulompok nyang keudua mungken hase jipeuseulamat droe."

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan geupeugah lé Nabi Yakub, "Ya Allah, Allah nyang geupujoe lé abusyiek lôn Nabi Ibrahim, dan ayah ulôn Nabi Ishaq, deungoe kheueh doá ulôn nyoe! TUHAN ka geuyue ulôn mangat lôn woe lom u nanggroe lôn dan ubak waréh kawôm lôn. Dan TUHAN ka geumeujanji bahwa gobnyan nyang atoe peue-peue nyang jroh keu ulôn.

<sup>10</sup> Ulôn hana patot lôn teurimong banmandum gaséh dan keuseutiaan nyang ka TUHAN tunyok ubak ulôn. Watée ulôn beurangkat lôn jeumeurang Krueng Yordan, watée nyan hana lôn ba sapeue nyang na cit tungkat. Jinoenyoe ulôn teuka lom deungon dua boh keulompok nyoe.

<sup>11</sup> Ulôn lakée deungon meuharab, neupeuseulamat kheueh ulôn nibak aduen lôn Esau. Ulôn teumakot pat tateupeue gobnyan geujak prang dan geupeumaté kamoe banmandum, meunan cit ureuëng inong ngon aneuëk-aneuëk manyak.

<sup>12</sup> Ingat kheueh bahwa TUHAN ka geumeujanji teuma geuatoe peue-peue mantong nyang jroh keu ulôn dan geubri ubak ulôn keuturonan nyang le. Hana meusidroë pi nyang hase ji-itong nyan sabab jai jih lagée anoe bak binéh pasi."

<sup>13</sup> Óh ka lheueh geumudom disinan, Nabi Yakub laju geucok siteungoh nibak beulatang-beulatang geuhnyan keu geuhadiah ubak Esau. Hadiah nyan na kheueh: dua reutoh boh kaméng inong, dua ploh boh kaméng agam, dua reutoh boh bubiri inong, dua ploh boh bubiri agam, lhée ploh boh unta inong nyang mantong jipeumom aneuëk, meusigoe ngon aneuëk jih, peuet ploh boh leumô inong, siploh boh leumô agam, dua ploh boh keuleudée inong dan siploh boh keuleudée agam.

<sup>16</sup> Laju geuweuk-weuk beulatang nyan lam meupadub boh keulompok dan maséng-maséng laju geuseurah ubak sidroe namiet gobnyan. Geupeugah lé Nabi Yakub ubak awaknyan, "Gata jak kheueh beuawai nibak ulôn, dan gata jaga kheueh mangat na jarak lamkawan keulompok nyang phon ngon keulompok nyang laén."

<sup>17</sup> Nabi Yakub geupeurintah ubak namiet gobnyan nyang phon, "Meunyoë aduen ulôn Esau meurumpok ngon gata, dan geutanyong, 'Soe amphon gata? Ho keuneuk jak? Atra soe kheueh beulatang-beulatang nyang gata iréng nyan?'

<sup>18</sup> Dan gata jawueub kheueh lagée nyoe, 'Atra namiet droeneueh Nabi Yakub. Gobnyan geukirém nyoe sibagoe peuseumahan ubak Esau, amphon gobnyan. Namiet droeneueh keudroe Nabi Yakub teungoh geujak keunoe.' "

<sup>19</sup> Ubak namiet gobnyan nyang keudua, nyang keu lhée dan banmandum nyang geubri tugaih yue urôh kawan beulatang-beulatang nyan, geubri peurintah nyang saban lagée nyang ka lheueh geupeugah bak keulompok nyang phon. Sabab Nabi Yakub geupike gobnyan hase geubujuk Esau deungon peue-peue nyang geupeuseumah nyan, seuhingga meunyoë meurumpok eunteuk, Esau geutem peumeuáh gobnyan.

<sup>21</sup> Jadi gobnyan geukirém leubeh awai peuseumahan nyan, seudangkan gobnyan keudroe geumudom lam khimah-khimah.

<sup>22</sup> Bak malam nyan cit teuma Nabi Yakub geubeudôh dan laju geuba bandua droe peurumoh gobnyan, bandua droe namiet gobnyan dan ban siblahi droe aneuëk-aneuëk gobnyan, laju geujeumeurang Krueng Yarbok.

<sup>23</sup> Óh ka lheueh geupeuleupah meurandeh krueng awaknyan, gobnyan laju geugisa dan

geukirém banmandum atra milék gobnyan u meurandeh.

<sup>24</sup> Teuma gobnyan tinggai sidroe khong. Dan watée nyan teuka kheueh sidroe ureuëng agam jijak meulo ngon Nabi Yakub hingga sampoe rab beungoh uroe.

<sup>25</sup> Watée ureuëng nyan ka teurasa bahwa jihnyan hana hase meunang bak meulo nyan, laju jiseupôt Nabi Yakub bak boh punggong gobnyan, sampoe seundi punggong gobnyan meukilah.

<sup>26</sup> Laju jipeugah lé ureuëng nyan, "Peulheuh ulôn; sikeujab teuk mata uroe jiteubiet." Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Droeneueh hana lôn peulheuh, keucuali Droeneueh neubri beureukat ubak ulôn."

<sup>27</sup> "Soe nan gata?" geutanyong lé ureuëng nyan. "Nabi Yakub," jaweueb gobnyan.

<sup>28</sup> Geupeugah lom lé ureuëng nyan, "Nan gata bukon le Nabi Yakub. Gata ka gatameulo ngon Allah dan ngon manusia, dan gata meunang; sabab nyan nan gata Israel."

<sup>29</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yakub, "Neupeugah kheueh nan Droeneueh." Teuma di ureuëng nyan geujaweueb, "Hana peureulée gata tanyong soe nan ulôn!" Dan laju geubri beureukat ubak Nabi Yakub.

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yakub geupeugah lom, "Ulôn ka meuhadab keu ngon Po teu Allah, dan ulôn mantong udeb." Sabab nyan kheueh geuboh nan teumpat nyan Pniel.

<sup>31</sup> Bak watée mata uroe ka jiteubiet, Nabi Yakub laju geutinggai Pniel, dan gobnyan capiek sabab boh punggong gobnyan meukilah.

<sup>32</sup> Sampoe saát nyoe keuturonan Israel hana jipajoh eungkot sie nyang teutob boh punggong beulatang nyan, sabab Nabi Yakub ka keunong seupôt bak boh punggong gobnyan.

## CHAPTER 33

**N**abi Yakub geukalon Esau geujak sira geuba na peuet reutoh droe ureuëng gobnyan. Sabab nyan laju geubagi-bagi aneuëk-aneuëk gobnyan nyang na bak Lea, Rahel dan bandua droe gundek gobnyan.

<sup>2</sup> Gobnyan geukeubah mandua droe gundek geuh meusapat ngon aneuëk-aneuëk awaknyan dikeue, óh lheueh nyan Lea meusapat teuma ngon aneuëk-aneuëk gobnyan, dilikot that Rahel ngon Yusuf.

<sup>3</sup> Nyang paleng dikeue na kheueh Nabi Yakub, dan sira geupeurab ubak aduen geuh, laju geusujut sampoe tujuh goe.

<sup>4</sup> Teuma Esau laju geuplueng ubak Nabi Yakub, laju geuwa sira geucöm adoe geuhnyan. Dan bandua droe adoe aduen nyan laju geumo musôk-musôk sabab meucen lumpah na.

<sup>5</sup> Watée geukalon lé Esau mandum ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk manyak nyan, laju geutanyong, "Soe awaknyoe banmandum nyang na meusajan gata nyoe?" "Awaknyoe aneuëk-aneuëk ulôn," Kheun Nabi Yakub, "Allah ka geubri aneuëk-aneuëk nyoe ubak ulôn."

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan manduadroe gundek laju geupeurab ngon aneuëk-aneuëk jih, dan laju jisujut.

<sup>7</sup> Óh lheuehnyan teuka kheueh Lea meusajan ngon aneuëk-aneuëk gobnyan, dan nyang paleng akhé Yusuf ngon Rahel geupeurab dan laju geusujut.

<sup>8</sup> Geutanyong lé Esau, "Peue meukeusut gata ngon keulompok-keulompok ureuëng nyang meurumpok ngon lôn bunoe?" Geujaweueb Nabi Yakub, "Keu lôn peugalak até aduen."

<sup>9</sup> Teuma lé Esau geupeugah, "Ka seb atra ulôn, hana peureulée le gata bri hadiah-hadiah

nyan keu ulôn."

<sup>10</sup> Kheun Nabi Yakub, "Bék meunan hei aduen meutuwah! Meunyoe ulôn ka lôn peugalak até Aduen, teurimong kheueh meuneubri ulôn nyoe. Nibak ulôn, watée lôn ngieng rupa Aduen saban lagée lôn ngieng rupa Allah, sabab Aduen ramah that-that ubak ulôn.

<sup>11</sup> Ulôn lakée, Aduen teurimong kheueh peuseumahan nyang ka ulôn ba nyoe. Allah gét that até ubak ulôn dan ka geubri peue-peue mantong nyang ulôn peureulée." Nabi Yakub laju geupaksa dan akhé jih Esau geuteurimong cit meuneubri adoe geuh nyan.

<sup>12</sup> Dan Esau laju geupeugah ubak Nabi Yakub, "Jak kheueh geutanyoe meusiab-siab keu tabeurangkat, ulôn jak dikeue gata."

<sup>13</sup> Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Aduen kon neuteupeue bahwa aneuëk-aneuëk manyak nyoe leumoh, dan ulôn harôh beugét-gét lôn peutimang ngon beulatang nyang mantong jimiek. Meunyoe teuparôh bagaih-bagaih, bah kheueh nyan siuroe sagai, dan banmandum kawan beulatang nyan teuma maté.

<sup>14</sup> Aduen jak kheueh leubeh ilée, ulôn seutôt bacut-bacut. Ulôn kujak reujang-reujang ngon beulatang peulara dan aneuëk-aneuëk ulôn nyoe sampoe meurumpok ngon Aduen di Edom."

<sup>15</sup> Geupeugah lé Esau, "Meunyoe meunan, bah kheueh ulôn tinggai bak gata meupadub droe ureuëng-ureuëng lôn." Geujaweueb lé Nabi Yakub, "Bék Aduen meususah payah, ulôn teuka keuneuk peugalak até Aduen."

<sup>16</sup> Meunan kheueh jeuet jih, bak uroe nyan Esau geuwoe lom u Edom.

<sup>17</sup> Teuma Nabi Yakub geujak u Sukot, disinan laju geupeudong rumoh gobnyan keudroe dan teupat meuceue keu beulatang peulara gobnyan. Nyang kheueh sabab jih teupat nyan teupeunan Sukot.

<sup>18</sup> Teungoh geujak nibak Mesopotamia, trok kheueh laju Nabi Yakub deungon seulammat u banda Sikkhem di nanggroë Kanaan, dan laju geupeudong khimah gobnyan bak saboh padang bak binéh banda.

<sup>19</sup> Padang nyang na bak teupat khimah-khimah nyan geubloe bak ureuëng keuturonan Hemor, ayah Sikkhem, deungon yuem sireutôh péng pirak.

<sup>20</sup> Óh lheueh nyan gobnyan laju geupeudong miseubah nibak teupat nyan, dan geuboh nan "El, Allah Israel".

## CHAPTER 34

**N**ibak siuroe, Dina aneuëk inong Nabi Yakub ngon Lea, jijak saweue na meupadub droe ureuëng inong Kanaan.

<sup>2</sup> Bak watée Sikkhem, aneuëk Hemor ureuëng Hewi nyang jeuet keuraja lam wilayah nyan, meunan jikalon Dina, jicok laju jipeuplueng aneuëk dara nyan dan jipeukosa.

<sup>3</sup> Rupari jihnyan galak that keu Dina, sampoe jihnyan rhot cinta keu aneuëk dara nyan dan jiuseuha mangat aneuëk dara nyan pi jicinta cit ubak jih.

<sup>4</sup> Jikheun lé Sikkhem ubak ureuëng syiek jih, "Ulôn meuharab that Ayah beumeuteume keulôn aneuëk dara nyan. Ulôn meuharab that beumeuteumé lôn meukawen ngon jihnyan."

<sup>5</sup> Nabi Yakub geudeungoe bahwa aneuëk dara gobnyan ka jipeukosa, teuma lé sabab aneuëk-aneuëk gobnyan teungoh jirabe beulatang peulara geuh ideh lam padang, gobnyan hana hase geucok tindakan sapeue pih sigohlom awaknyan jiwoe.

<sup>6</sup> Hemor, ayah Sikkhem, jijak ubak Nabi Yakub keuneuk meurok pakat ngon gobnyan.

<sup>7</sup> Teuma nibak watényan aneuëk-aneuëk Nabi Yakub ka habéh jiwoe nibak lam padang.

Watée jideungoe peue nyang ka teujadi nyan, awaknyan teukeujot that dan beungéh lagoena. Sabab, deungon jipeukosa aneuëk Nabi Yakub nyan, Sikhem ka jihina banmandum ureuëng Israel.

<sup>8</sup> Geukheun lé Hemor ubak Nabi Yakub, "Aneuëk ulôn Sikhem ka rhot cinta ubak aneuëk Droeneueh; ulôn meuharab beujeuet aneuëk lôn jimeukawen ngon jihnyan.

<sup>9</sup> Jak kheueh geutanyoe tapeuget peujanjian bahwa bansa Droeneueh dan bansa ulôn jeuet meukawen meujampu.

<sup>10</sup> Deungon nyan teuma droeneueh banmandum jeuet tinggai meusajan ngon kamoe lam nanggroë nyoe; dipat mantong nyang Droeneueh galak. Syedara banmandum beubaih neumeukat dan neupeusapat dumna hareuta."

<sup>11</sup> Óh lheueh nyan Sikhem jikheun ubak ayah Dina meunan cit ubak aduen-aduen jih, "Neupeupunoh kheueh peue nyang lôn lakéenyang, teuma droeneueh ulôn bri peue mantong nyang droeneueh lakée.

<sup>12</sup> Kheun kheueh laju hadiah peue nyang keuneuk droeneueh lakée, meunan cit peuteuntée kheueh laju méuh meukawen nyan. Ulôn teuma lôn bri peue mantong nyang droeneueh lakée, asaí droeneueh mandum neupeu idhin ulôn meukawen ngon sidara nyan."

<sup>13</sup> Sabab Sikhem ka jipeukosa adoe awaknyan Dina, aneuëk-aneuëk Nabi Yakub jimeusulet ubak Sikhem dan Hemor ayah jihnyan.

<sup>14</sup> Kheun awaknyan ubak bandua droe ureuëng nyan, "Kamoe malée kamoe peuidhin adoe kamoe jimeukawen ngon ureuëng nyang hana meukatan.

<sup>15</sup> Teuma kamoe hase kamoe peupeunoh nyang droeneueh lakée nyan ngon saboh syarat: Syarat nyan na kheueh gata meuseuti beujeuet lagée kamoe, meukeusut jih na kheueh banmandum ureuëng agam nyang na lamkawan gata harôh teupeukatan.

<sup>16</sup> Óh lheuehnyan barô kheueh jeuet kamoe situju ateueh usui droeneueh nyan meukawen meujampu. Kamoe tinggai teutab lamkawan gata dan jeuet keusaboh bansa ngon gata.

<sup>17</sup> Teuma meunyoe gata hana neutem teurimong banmandum syarat-syarat kamoe nyan, dan hana neutem teupeukatan, kamoe teuma kamoe cok lom teuma aneuëk daranyan dan laju kamoe jak."

<sup>18</sup> Hermon ngon Sikhem teurasa banmandum syarat-syarat nyan ka pantaih,

<sup>19</sup> dan Sikhem ka siabseudia jipeupunoh banmandum syarat-syarat nyan sabab jihnyan cinta that ubak Dina. Lam banmandum waréh kawöm Sikhem nyan, Sikhem nyan kheueh nyang paleng rayeuk peungaroh.

<sup>20</sup> Óh lheuehnyan Hermon ngon Sikhem laju jijak ubak tempat meurok pakat nibak babah pintoe geureubang banda, dan laju jipeugah ubak wareuga banda awaknyan lagée nyoe,

<sup>21</sup> "Ureuëng-ureuëng Israel nyan sabat tanyoe. Ngon lagéenyang bah kheueh awaknyan tinggai lam nanggroë nyoe meusajan tanyoe dan bah kheueh jijak lam nanggroë nyoe ho-ho nyang jigalak. Nanggroë nyoe keubiet that luwah keu awaknyan mandum, tanyoe jeuet tameukawen ngon aneuëk-aneuëk dara awaknyan, dan awaknyan pi jeuet jimeukawen ngon aneuëk-aneuëk dara geutanyoe.

<sup>22</sup> Teuma ureuëng-ureuëng nyan teuma jitem tinggai ngon geutanyoe dan jeuet keusaboh bansa ngon geutanyoe deungon saboh syarat, na kheueh: banmandum ureuëng agam nyang na lamkawan geutanyoe meuseuti teupeukatan.

<sup>23</sup> Teuma banmandum kawan beulatang awaknyan meunan cit hareuta beunda awaknyan jeuet keu atra geutanyoe teuma. Ngon lagéenyang jak kheueh geutanyoe tasituju mandum

nyang jilakée lé awaknyan mangat awaknyan jeuet tinggai meusajan ngon geutanyoe."

<sup>24</sup> Banmandum peunduduek banda nyang meusapat inan situju peue nyang geupeugah lé Hermor dan Sikhem, ngon lagéenyan teuma banmandum ureuëng agam nyang na lam banda nyan teupeukatan.

<sup>25</sup> Lhéé uroe teuma óh lheuehnyan, watée ureuëng-ureuëng agam nyan mantong lam keuadaan sakét sabab meukatan nyan, dua droe aneuëk Nabi Yakub na kheueh aduen-aduen Dina nyang nan jih Simeon dan Lewi, jijkacok peudeueng droeji, ngon lagéenyan seucara seungab-seungab jitamong laju u dalam banda. Óh lheuehnyan laju jipoh maté banmandum ureuëng agam nyang na disinan,

<sup>26</sup> meunan cit Hermor ngon Sikhem maté meusajan ngon wareuga banda nyan. Laju awaknyan jijkacok Dina di rumoh Sikhem lheuehnyan laju jijk.

<sup>27</sup> Óh ka lheueh ceumeucang nyan, aneuëk-aneuëk Nabi Yakub nyang laén laju jijk rampok bubena asoe bandanyoe sibagoe balaih dam sabab adoe awaknyan ka jipeukosa lé awaknyan.

<sup>28</sup> Laju awaknyan jicok bubena kawan kaméng, bubiri, leumô, keuleudée, dan banmandum nyang na lam banda meunan cit lam padang.

<sup>29</sup> Awaknyan laju jicok banmandum barang-barang nyang meuyuem, jiteun banmandum ureuëng inong dan aneuëk-aneuëk manyak, dan jireupah bunena asoe rumoh nyang na lam banda nyan.

<sup>30</sup> Nabi Yakub geupeugah ubak Simeon dan Lewi, "Gatanyoe bit tapeususah ulôn, jinoenyoe bunena ureuëng Kanaan meunan cit ngon ureuëng Feris lam nanggroé nyoe jibanci keulôn. Ureuëng-ureuëng geutanyoe hana le; meunyoe peunduduek nyan mandum meusaboh jilawan ngon jiseurang ulôn, banmandum keuluwarga geutanyoe teuma binasa."

<sup>31</sup> Teuma awaknyan jijaweueb, "Kamoe hana mungken kamoe teurimong adoe kamoe jipeusa ngon inong lunte."

## CHAPTER 35

**B**ak siuroe Allah meufeureuman ubak Nabi Yakub, "Ulôn kheueh Allah nyang peuleumah droe ubak gata watée gata taplueng nibak aduen gata Esau. Gata jak kheueh bubagaih u Betel. Tinggai kheueh disinan dan gata peudong kheueh saboh miseubah keu Ulôn."

<sup>2</sup> Dan Nabi Yakub laju geupeugah ubak keuluwarga gobnyan dan ubak banmandum ureuëng nyang na meusajan ngon gobnyan, "Geutanyoe teuma tatinggai teupat nyoe dan tajak u Betel. Disinan ulôn teuma lôn peudong saboh miseubah keu Allah nyang ka geutulông ulôn watée ulôn meuteumé keususahan dan nyang ka lindong ulôn homantong nyang ulôn jak. Dan gata tiek kheueh banmandum patong-patong dewa aséng nyang na nibak gata; dan peubuet kheueh upacara teupeugleh droe dan gata sôk kheueh peukayan nyang gleh."

<sup>4</sup> Dan awaknyan laju jijk ubak Nabi Yakub banmandum patong-patong dewa aséng nyang na bak awaknyan meunan cit deungon talo takue jih. Banmandum atranyan laju geuseubée lam tanoh lé Nabi Yakub dimiyueb bak kayée raya to ngon banda Sikhem.

<sup>5</sup> Watée Nabi Yakub ngon rombongan keuluwarga gobnyan geubeurangkat, Allah laju geupeupunoh peunduduek banda-banda nyang na sikeulileng nyan deungon rasa teumakot nyang luwabiasa, sampoe awaknyan hana jitiyeub Nabi Yakub dan rombongan gobnyan.

<sup>6</sup> Dan trok kheueh laju awaknyan bak tanoh Kanaan lam banda Betel nyang yoh awai ilée



nan jih Lus.

<sup>7</sup> Nibak teupat nyan Nabi Yakub laju geupeudong miseubah dan geuboh nan teupat nyan "El-Betel", sabab Po teu Allah ka geupeuleumah droe ubak gobnyan nibak teupat nyan watée gobnyan geupeuplueng droe nibak aduen geuh.

<sup>8</sup> Dan disinan cit teuma Debora, deundayang nyang useuha Ribka, meuninggai dan laju teupeukubu dimiyueb bak kayée raya siblah seulitan banda nyan. Nyang kheueh sabab jih bak kayée nyan teuboh nan "Bak kayée Moe".

<sup>9</sup> Watée Nabi Yakub ka geugisa nibak Mesopotamia, Allah geupeuleumah droe lom teuma ubak gobnyan sira geubri beureukat ubak gobnyan.

<sup>10</sup> Feureuman Allah ubak gobnyan, "Gata hanale teupeugah Yakub, teuma ka jeuet keu Israel." Meunan kheueh Po teu Allah geuboh nan gobnyan Israel.

<sup>11</sup> Dan feureuman Allah ubak gobnyan, "Ulôn kheueh Allah Nyang Mahakuasa. Bah kheueh gata meu aneuëk cucoe nyang le! Gata teuma gata peutreun mubagoe bansa dan teuma jeuet keu bapak indatu raja-raja.

<sup>12</sup> Nanggroe nyang ka Ulôn bri keu Nabi Ibrahim dan Nabi Ishaq, teuma Ulôn bri keu gata dan keuturonan gata."

<sup>13</sup> Óh ka lheueh geubri feureuman nyan Allah laju geutinggai Nabi Yakub nibak teupat nyan.

<sup>14</sup> Bak teupat Allah geumeututoe bak Nabi Yakub, gobnyan laju geupeudong saboh batée peuingat. Dan batée nyan laju jipeuseumah ubak Allah ngon cara geuro ié anggô dan minyéuk zaiton ateueh nyan.

<sup>15</sup> Teupat nyan geuboh nan "Betel".

<sup>16</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub dan rombongan gobnyan laju geutinggai Betel. Watée awaknyan mantong agak jiôh nibak Efrata, Rahel pi ka trok watée keugeupeulahé aneuëk. Teuma aneuëk lam pruet geuh nyan payah that lahé.

<sup>17</sup> Watée sakét pruet geuhnyan meutamah brat, jipeugah kheueh lé ma bidan ubak gobnyan, "Beurayek kheueh até droeneueh Rahel, aneuëk droeneueh nyoe agam."

<sup>18</sup> Teuma Rahel ka to that ajai geuh, dan watée gobnyan keuneuk meuninggai, laju geuboh nan aneuëk geuh nyan Bin Oni teuma lé ayah aneuëk nyan geuboh nan Benyamin.

<sup>19</sup> Óh ka lheueh Rahel meuninggai donya, manyét gobnyan laju teupeukubu bak binéh rot jak u Efrata, nyang jinoenyoe nan teupat nyan Betlehem.

<sup>20</sup> Nabi Yakub laju geupeudong saboh batée peuingat nibak teupat nyan, dan sampo uroenyoe kubu Rahel nyan mantong teutanda ngon batée nyan.

<sup>21</sup> Óh ka lheuehnyan Nabi Yakub laju geujak lom, dan geupeudong laju khimah bak saboh teupat liwat meunara Eder.

<sup>22</sup> Teungoh awaknyan mantong na bak teupat nyan, Ruben laju jiéh ngon Bilha, gundek ayah jih. Hai nyan geudeungoe lé Nabi Yakub, dan gobnyan beungéh lumpah na. Nabi Yakub na geumeu aneuëk dua blaih droe aneuëk agam.

<sup>23</sup> Aneuëk-aneuëk Lea na kheueh Ruben (aneuëk tuha Nabi Yakub), Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar dan Zebulon.

<sup>24</sup> Aneuëk-aneuëk Rahel na kheueh Nabi Yusuf dan Benyamin.

<sup>25</sup> Aneuëk-aneuëk Bilha namiet Rahel na kheueh Dan ngon Naftali.

<sup>26</sup> Aneuëk-aneuëk Zilpa, namiet Lea na kheueh Gad dan Asyer. Aneuëk-aneuëk nyan lahé di Mesopotamia.

<sup>27</sup> Dan trok kheueh laju Nabi Yakub ubak Nabi Ishaq ayah gobnyan, bak teupat tinggai gobnyan di Mamre to ngon Hebron. (Ilée Nabi Ibrahim, indatu gobnyan, disinan cit tinggai



gobnyan.)

<sup>28</sup> Watée umu ka tuha that, sireutôh lapan ploh thon, Nabi Ishaq meuninggai donya dan laju teukubu lé Esau dan Nabi Yakub, aneuëk-aneuëk gobnyan.

## CHAPTER 36

**N**yoe kheueh keuturonan Esau nyang teuhôi Edom.

<sup>2</sup> Esau geumeukawen ngon lhée droe ureuëng inong Kanaan, awaknyan na kheueh: Ada, binti Elon ureuëng Het; Oholibama binti Ana dan cucoe Zibeon ureuëng Hewi;

<sup>3</sup> Basmat aneuëk Ismail dan adoe Nebayot.

<sup>4</sup> Ada jipeulahé Elifas, Basmat jipeulahé Rehuel,

<sup>5</sup> dan Oholibama jipeulahé Yeus, Yaelam dan Korah. Banmandum aneuëk nyan lahé di Kanaan.

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan Esau laju geutinggai Nabi Yakub dan geujak u nanggroë laén sira geuba mandum peurumoh geuh, aneuëk gobnyan dan banmandum ureuëng nyang na tinggai lam rumoh geuh, meusajan ngon banmandum beulatang peulara dan hareuta beunda nyang na geuteumé di nanggroë Kanaan.

<sup>7</sup> Esau geupeuaséng droe nibak Nabi Yakub sabab hareuta awaknyan jai lumpah na sampoe awaknyan hana hase udeb ngon gobnyan. Lom teuma lam nanggroë nyang awaknyan tinggai nyan hana séb peunajoh keu beulatang peulara awaknyan nyang le nyan.

<sup>8</sup> Dan Esau nyang teuhôi nan Edom, laju geutinggai teutab dibagian gunong-gunong Seir.

<sup>9</sup> Nyoe kheueh keuturonan Esau, indatu ureuëng Edom.

<sup>10</sup> Peurumoh Esau nyang nan jih Ada jipeulahé sidroe aneuëk agam, jiboh nan aneuëk agam nyan Elifas. Dan Elifas na teuma jimeu aneuëk limong droe aneuëk agam, nan aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Téman, Omar, Zefo, Gaetam dan Kenas. Elifas na gundek, nan gundek nyan Timna. Timna nyan na teuma jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Amalek. Peurumoh Esau nyang nan jih Basmat jipeulahé sidroe aneuëk agam nyang jiboh nan Rehuel. Dan Rehuel na teuma jimeu aneuëk peuet droe aneuëk agam, aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Nahat, Zerah, Syama dan Miza.

<sup>14</sup> Peurumoh Esau nyang nan jih Oholibama, na kheueh aneuëk Ana dan cucoe Zibeon, na jipeulahé lhée droe aneuëk agam, aneuëk-aneuëk nyan na kheueh: Yeus, Yaelam dan Korah.

<sup>15</sup> Nyoe ulée sukée-sukée keuturonan Esau: Elifas, aneuëk tuha Esau, na kheueh indatu sukée-sukée nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Téman, Omar, Zefo, Kenas,

<sup>16</sup> Korah, Gaetam dan Amalek. Awaknyan banmandum keuturonan Ada, peurumoh Esau.

<sup>17</sup> Rehuel, bin Esau, na kheueh indatu sukée-sukée nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Nahat, Zerah, Syama dan Miza. Awaknyan banmandum keuturonan Basmat, peurumoh Esau.

<sup>18</sup> Sukée-sukée nyang seulanjut jih nyoe na kheueh keuturonan Esau nibak peurumoh nyang nan jih Oholibama bin Ana, awaknyan na kheueh: Yeus, Yaelam dan Korah.

<sup>19</sup> Banmandum sukée nyan keuturonan Esau.

<sup>20</sup> Peunduduek aseuli tanoh Edom teubagi ateueh sukée-sukée keuturonan Seir, ureuëng Hori. Sukée-sukée nyan na kheueh: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.

<sup>22</sup> Lotan na kheueh indatu marga Hori dan Heman. (Lotan na syedara nyang inong, nan jih Timna.)

- <sup>23</sup> Syobal na kheueh indatu marga: Alwan, Manahat, Ebal, Syefo dan Onam.
- <sup>24</sup> Zibeon na dua droe aneuëk agam, Aya dan Ana. (Ana nyoe kheueh nyang teumé teupat-teupat mata ié seu-eum di padang pasi, watée gobnyan teungoh geurabe keuleudée ayah jih.)
- <sup>25</sup> Ana na kheueh ayah Disyon, dan Disyon indatu marga: Hemdan, Esysan, Yitran dan Keran. Ana na teuma sidroe aneuëk inong, nan jih Oholibama.
- <sup>27</sup> Ezer indatu marga: Bilhan, Zaawan, dan Akan.
- <sup>28</sup> Disyan indatu marga Us dan Aran.
- <sup>29</sup> Nyoe kheueh sukée-sukée Hori di nanggroë Edom: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer dan Disyan.
- <sup>31</sup> Sigohlom na raja nyang mat peurintah di nanggroë Israel, raja-raja nyang teupeugah dimiyueb nyoe jimat peurintah di tanoh Edom seucara meuturot-turot: Bela bin Beor nibak Dinhaba. Yobab bin Zera nibak Bozra. Husyam nibak daerah Téman. Hadad bin Bedad nibak Awit (jihnyan kheueh nyang peutaloe ureuëng Midian lam mideuen prang didaerah Moab). Samla nibak Masreka. Saul nibak Rehobot bak binéh krueng. Baal-Hanan bin Akhbor. Hadar nibak Pahu (peurumoh jih nan geuh Mehetabeel, bin Matred dan cucoe Mezahab).
- <sup>40</sup> Esau na kheueh indatu sukée-sukée Edom nyang teupeugah dimiyueb nyoe: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Téman, Mibzar, Magdiel, dan Iram. Tieb-tieb sukée jiboh nan geuh bak daerah teupat tinggai jih maséng-maséng.

## CHAPTER 37

- N**abi Yakub tinggai teutab di nanggroë Kanaan, teupat tinggai ayah gobnyan,
- <sup>2</sup> dan nyoe kheueh riwayat keuluwarga Nabi Yakub: Watée Nabi Yusuf, aneuëk Nabi Yakub meu-umu tujuh blah thon, gobnyan geu-useuha saboh kawan kaméng ngon bubiri meusajan-sajan ngon aduen-aduen gobnyan, na kheueh aneuëk-aneuëk Bilha dan Zilpa, mandua droe gundek ayah gobnyan. Nabi Yusuf sabe geulapor bak ayah geuh Nabi Yakub buet-buet nyang jeuhet nyang jipeubuet lé aduen-aduen geuh.
- <sup>3</sup> Nabi Yakub leubeh geugaséh keu Nabi Yusuf nibak aneuëk-aneuëk geuh nyang laén, sabab Nabi Yusuf lahé watée ayah gobnyan ka tuha. Bak siuroe Nabi Yakub geupeugét keu Nabi Yusuf bajée jubah nyang paleng lagak.
- <sup>4</sup> Watée jingiang lé aduen-aduen Nabi Yusuf bahwa ayah geuh nyan leubeh geugaséh ubak Nabi Yusuf nibak keu awaknyan, teuka kheueh banci awaknyan keu Nabi Yusuf, sampoe hana jitem peugah haba le nyang gét-gét ngon gobnyan.
- <sup>5</sup> Bak simalam Nabi Yusuf meulumpo, dan watée geupeugah lumpo geuh nyan ubak aduen-aduen geuh, awaknyan meutamah banci keu adoe jih nyan.
- <sup>6</sup> Nyoe kheueh nyang geupeugah lé Nabi Yusuf ubak aduen-aduen geuh nyan, "Cuba deungoe nyang ulôn peugah nyoe!
- <sup>7</sup> Ulôn meulumpo geutanyoe banmandum na di blang teungoh ta ikat gandom, dan gandom ulôn laju teudong óh cot. Dan gandom-gandom droeneuh banmandum jikeulileng gandom ulôn dan jisujut ubak gandom ulôn nyan."
- <sup>8</sup> "Gata pike gata jeuet keuraja dan gata kuasa ateueh kamoe?" kheun aduen-aduen gobnyan. Dan deungon na lagée nyan meutamah-tamah banci awaknyan keu Nabi Yusuf sabab lumpo-lumpo gobnyan dan peue nyang ka geupeugah ubak awaknyan.
- <sup>9</sup> Óh Iheueh nyan Nabi Yusuf meulumpo lom, dan laju geupeugah ubak aduen-aduen geuh nyan, "Ulôn meulumpo lom, hei aduen meutuwah, ulôn ngiang mata uroe, buleuen

dan siblahi boh bintang jisujut ubak ulôn."

**10** Lumpo nyan geucalitra teuma ubak ayah geuh, dan lé ayah geuh laju geudhot gobnyan sira geupeugah lagéenyoe, "Peue lumpo nyan? Gata pike ulôn nyoe, meunan cit ngon ma gata dan syedara-syedara gata jiteuka sujut dan jiseumah gata?"

**11** Aduen-aduen Nabi Yusuf bingiek até ubak gobnyan, teuma ayah gobnyan teutab geupike ubak lumpo nyan.

**12** Nibak siroe bak watée aduen-aduen Nabi Yusuf jijak u Sikhem keujjak rabe kawan kaméng ngon bubiri ayah jih,

**13** geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Gata jak kheueh laju u Sikhem, nibak teumpat aduen-aduen gata teungoh jimeurabe kaméng ngon bubiri tanyoe." Seuot Nabi Yusuf, "Gét, Ayah."

**14** Kheun ayah geuh, "Ngieng kheueh, pakriban keuadaan aduen-aduen gata, meunan cit keuadaan kaméng ngon bubiri tanyoe, lheuehnyan woe kheueh laju keugata peugah ubak ulôn." Ngon lagéenyon geupeulheueh kheueh Nabi Yusuf geujak geutinggai Pantôn Hebron. Hana treb teuma óh lheuhnyan trok kheueh laju Nabi Yusuf u Sikhem.

**15** Teungoh gobnyan geujak keudeh keunoe lam padang nyan, laju meurumpok gobnyan ngon sidroe ureuëng agam nyang laju jitanyong ubak gobnyan, "Peue nyang gata mita?"

**16** "Aduen-aduen ulôn, awaknyan teungoh meurabe kaméng ngon bubiri," jaweueb Nabi Yusuf, "Peu kheueh Bapak neuteupeue dipat awaknyan?"

**17** Seuot ureuëng nyan, "Awaknyan ka jibeurangkat nibak teumpat nyoe. Ulôn deungoe awaknyan na jipeugah bahwa awaknyan keuneukjak u Dotan." Ban geufeungoe haba nyan Nabi Yusuf pi laju geuseutôt aduen-aduen geuhnyan dan meurumpok laju awaknyan di Dotan.

**18** Phon nibak jiôh awaknyan ka jikalon Nabi Yusuf, dan sigohlom gobnyan trok ubak awaknyan, awaknyan ka sipakat jikeuneuk poh maté Nabi Yusuf nyan.

**19** Kheun awaknyan sidroe ubak nyang laén, "Ngieng, tukang meulumpo nyan ka jijak keunoe.

**20** Jak tapoh maté jihnyan dan tatiek manyét jihnyan lam mon nyang tho. Takheun ubak ayah bahwa jihnyan ka jiteugom lé beulatang juah. Dan ngon nyan teuma jeuet takalon teuma pakriban jeuet jih ngon lumpo-lumpo jihnyan."

**21** Ruben jideungoe reuncana brok awaknyan, laju ji-useuha keuneuk peuseulamat Nabi Yusuf. "Bék tapoh maté jihnyan," kheun geuhnyan.

**22** "Tatiek mantong lam mon nyang na lam padang pasi nyoe, teuma bék tapoh atawa tapeuluka jih nyan." Hainyan geupeugah sabab geuhnyan keuneuk peuseulamat Nabi Yusuf dan geuyue woe gobnyan u rumoh.

**23** Watée Nabi Yusuf ka trok ubak aduen-aduen geuh, ngon buet nyang gasa that awaknyan laju jisuet bajée jubah Nabi Yusuf nyang lagak nyan.

**24** Laju awaknyan jihila gobnyan dan jirhom laju Nabi Yusuf nyan lam mon nyang tho.

**25** Bak watée awaknyan teungoh jimakheun, laju deuh jikalon lé awaknyan saboh kafipilah ureuëng Ismail nyang teungoh geujak nibak Gilead u nanggroë Meusé. Ateueh unta-unta awaknyan peunoh ngon meubagoe reumpah dan kismis.

**26** Laju jikheun lé Yehuda ubak banmandum syedara-syedara geuh nyan, "Keupeue guna jih tapoh maté adoe geutanyoe dan tasom rahsia nyan?"

**27** Jak tapeubloe jih nyan ubak ureuëng Ismail nyan. Bék tapeusakét jihnyan. Pakriban kheueh mantong jihnyan na kheueh adoe geutanyoe keudroe." Banmandum syedara jihnyan laén situju,

**28** dan bak watée na meupadub droë saudaga Midian teuka, Nabi Yusuf laju jipeuteubiet

lé aduen geuh lam mon nyan dan laju jipeubloe ubak ureuëng-ureuëng Ismail nyan ngon yuem dua ploh leumpang péng pirak. Óh lheuehnyan gobnyan laju jiba lé saudaga-saudaga nyan u nanggroé Meusé.

<sup>29</sup> Watée Ruben geugisa ubak mon nyan dan geukalon ka hana le Nabi Yusuf lam mon nyan, laju jipriek-priek peukayan nyang na bak tuboh jih sabab seudeh that.

<sup>30</sup> Gobnyan laju geugisa ubak syedara-syedara geuh sira geupeugah lagée nyoe, "Aneuëk nyan ka hana le lam mon nyan, peue nyang harôh lôn pubuet jinoenyoe?"

<sup>31</sup> Laju awaknyan jisie saboh kaméng dan laju jiceulob bajée jubah Nabi Yusuf lam darah kaméng nyan.

<sup>32</sup> Óh lheuehnyan bajée jubah nyan jiyue lé awaknyan mangat ji-intat ubak ayah jih ngon peusan lagée nyoe, "Bajée jubah nyoe kamoe teumé, peu kheueh nyoe atra aneuëk ayah?"

<sup>33</sup> Nabi Yakub geuturi keu jubah nyan, laju geupeugah, "Beutôi, nyoe jubah aneuëk ulôn! Ka pasti aneuëk nyoe ka jiteugom lé beulatang juah. Keubiet seudeh aneuëk ulôn ka maté jipriek-priek lé beulatang juah nyan!"

<sup>34</sup> Nabi Yakub geupriek peukayan geuh sabab seudeh that laju geungui peukayan meukabông meu-uroe-uroe treb jih gobnyan geupeuratok keu aneuëk geuh nyang geusayang nyan.

<sup>35</sup> Banmandum aneuëk-aneuëk gobnyan, bah nyang agam meunan cit nyang inong jiteuka jijak peumangat até gobnyan, teuma gobnyan teutab hana jitem mangat até. Kheun gobnyan, "Sampoe án maté ulôn teutab lôn peuba-e aneuëk ulôn nyan." Meunan kheueh jeuet jih gobnyan sabe lam keuadaan meukabông sabab Nabi Yusuf aneuëk geuhnyan.

<sup>36</sup> Nibak watéenyan, di nanggroé Meusé, lé ureuëng-ureuëng Midian laju jipeubloe Nabi Yusuf ubak Potifar, sidroe panglima nyang jabatan geuh sibagoe keumandan peungawai meuligoe.

## CHAPTER 38

**K**ira-kira bakwatée nyan Yehuda jitinggai syedara jih dan jiduek ngon Hira, sidroe ureuëng agam nyang asaijih nibak banda Adulam.

<sup>2</sup> Disinan Yehuda jimeuturi ngon sidroe aneuëk dara Kanaan, aneuëk Sua, nibak meuturinyan laju awaknyan jimeukawen.

<sup>3</sup> Aneuëk awaknyan nyang phon lahé agam, jiboh nan lé ayah jih Er.

<sup>4</sup> Aneuëk nyang keudua agam cit, jiboh nan Onan.

<sup>5</sup> Aneuëk nyang keu lhée agam cit, jiboh nan Syela. Watée Syela lahé Yehuda mantong na di Kezib.

<sup>6</sup> Yahuda laju jipeukawen Er, aneuëk jih nyang tuha ngon Tamar.

<sup>7</sup> Peurangoe Er jeuhet lumpah na, sampoe TUHAN beungéh keu jihnyan dan laju geupoh maté.

<sup>8</sup> Dan Yehuda laju jipeugah ubak Onan, adoe Er, "Gata jak kheueh laju ubak inong balée aduen gata, dan gata éh kheueh ngon jih nyan. Peupeunoh kheueh keuwajéban gata ateueh jih nyan, sabab gata adoe lakoe jih; deungon lagée nyan aduen gata jeuet jiteumé keuturonan."

<sup>9</sup> Teuma Onan jiteupeue aneuëk-aneuëk jihnyan singoh hana jeuet jikuasa. Lé sababnyan, tieb-tieb jimeusibadan ngon balée aduen jih nyan, jipeubiyeu mantong ié mani jih rho uluwa mangat aduen jih hana jiteumé keuturonan.

- 10** Sabab buet nyang lagée nyan, TUHAN beungéh lumpah na, dan TUHAN laju geupoh maté Onan nyan.
- 11** Óh lheueh nyan jipeugah kheueh lé Yehuda ubak Tamar meulintée geuh nyan, "Jakwoe kheueh u rumoh ureuëng tuha gata dan tinggai kheueh disinan sibagoe inong balée sampoe aneuëk ulôn Syela rayeuk." Yehuda geupeugah lagée nyan sabab geutakot TUHAN teuma geupoh maté Syela, lagée nyang ka jirasa lé aduen-aduen jih. Dan jiwoe kheueh Tamar u rumoh ureuëng tuha jih.
- 12** Hana padub treb teuma óh lheueh nyan peurumoh Yehuda meuninggai donya. Óh ka seuleusoe masa meukabông, Yehuda laju geupakat Hira, rakan geuh nibak Adulam nyan, jijak ubak Timna, bak teumpat bubiri-bubiri jih teugunteng bulée.
- 13** Tamar meuteumé haba bahwa tuwan jih Yehuda geujak u Timna keu geujak gunteng bulée-bulée bubiri geuh.
- 14** Teuma lé Tamar nyan laju jigantoe peukayan inong balée nyang jingui nyang ka nyoe jigantoe ngon peukayan laén. Muka jih jitob ngon silubong, dan jiduek kheueh laju bak babah pintoe banda Enaim, nyang na bak rot jak u Timna. Tamar jiteupeue that bahwa Syela, aneuëk Yehuda nyang tulot, ka rayeuk, teuma jihnyan gohlom cit jipeukawen ngon aneuëk muda nyan.
- 15** Watée Yehuda geungieng ateueh Tamar, jipike inong nyan inong jeuhet, sabab muka jih teuseulubong.
- 16** Dan Yehuda laju jipeurab bak inong nyang na bak binéh rot nyan dan laju jipeugah, "Padub nyang gata lakée?" Yehuda nyan hana jiteupeue bahwa inong nyan na kheueh meulintée geuh keudroe. Jaweueb lé Tamar, "Teuseurah bak Droeneueh."
- 17** Yehuda jipeugah lom, "Ulôn teuma lôn bri ubak gata saboh kaméng muda." Jaweueb Tamar, "Jeuë, asai na jaminan, sampoe Droeneueh neukirém kaméng nyan keu ulôn."
- 18** "Jaminan peue?" Seuôt Yehuda. Jaweueb Tamar, "Neujok bak ulôn cab Droeneueh ngon taloe jih meunan cit tungkat nyang na bak Droeneueh nyan." Yehuda laju jijok barang-barang nyang jilakée nyan ubak inong nyan, dan laju awaknyan meusibadan, dan Tamar laju mume.
- 19** Tamar laju jiwoe urumoh dan jipeuhah laju ija ngon tob muka jih, dan laju jingui peukayan inong balée lagée nyang ka-ka.
- 20** Hana padub treb teuma óh lheueh nyan Yehuda laju geuyuejak Hira, rakan jihnyan keu jijak intat kaméng nyan dan jilakée lom barang-barang nyang ka jikeubah sibagoe jaminan, teuma Hira hana meurumpok ngon inong nyan.
- 21** Hira laju jiteumanyong ubak ureuëng-ureuëng nyang na di Enaim, "Hoka jijak inong jeuhet nyang kanyoe jih na jiduek bak binéh rot nyoe?" "Hántom na inong jeuhet disinoe," jaweueb awaknyan.
- 22** Dan jiwoe kheueh Hira ubak Yehuda sira jipeugah, "Ulôn hana meurumpok ngon inong jeuhet nyan. Meunurot nyang jipeugah lé ureuëng-ureuëng nyang na disinan hántom na inong jeuhet disinan."
- 23** Jipeugah lé Yehuda, "Bah kheueh barang-barang ulôn nyan bak jih, asai geutanyoe hana meuteumé malée. Ulôn ka lôn useuha keuneuk bayeue jih nyan, teuma gata hana meuteumé gata mita pat inong nyan."
- 24** Kira-kira na lhée buleuen teuma óh lheueh nyan, Yehuda meuteumé haba bahwa meulintée jih Tamar ka jeuë keu inong jeuhet dan ka mume. Laju Yehuda jipeurintah, "Cok inong nyan dan jaktot laju lam apui sampoe maté!"
- 25** Teungoh Tamar jiba uluwa, laju jikirém haba keu yah tuwan jih, "Ulôn ka jipeuraya pruet lé ureuëng nyang po barang-barang nyoe. Peureksa kheueh atra soe cab taloe dan

tungkat nyoe."

<sup>26</sup> Yehuda jituri barang-barang nyan dan laju jipeugah, "Inong nyan hana meusalah. Ulôn hana lôn peupeunoh keuwajéban ulôn ubak jih nyan; sibeuna jih ulôn peukawen aneuëk ulôn Syela ngon jih nyan." Dan phon saát nyan Yehuda hántom na le jimeusibadan ngon Tamar.

<sup>27</sup> Óh ka trok watée jih Tamar jimeu aneuëk, teunyata jihnyan jipeulahé aneuëk keumbeue.

<sup>28</sup> Teungoh aneuëk nyan jipeuteubiet lam pruet jih, sidroe aneuëk jih nyan laju jisunyueng jaroe jih uluwa, dan lé ma bidan laju jimat jaroe nyan dan ji-ikat ngon beuneueng mirah. Laju jikheun, "Aneuëk nyoe lahé leubeh awai."

<sup>29</sup> Rupa jih aneuëk banyak nyan jitarek jaroe jih keula-i, dan aneuëk banyak nyang sidroe teuk lahé leubeh ilée. Óh lheueh nyan laju jipeugah lé bidan nyan, "Meunan kheueh cara gata tapeusak uluwa!" Dan aneuëk nyang lahé leubeh awainyan laju jiboh nan Peres.

<sup>30</sup> Óh lheueh nyan barô kheueh lahé adoe jih nyang jaroe jih ka teuikat ngon beuneueng mirah bunoe. Dan aneuëk nyang keudua nyan jiboh nan Zerah.

## CHAPTER 39

**N**abi Yusuf laju jiba u nanggroe Meusé lé ureuëng-ureuëng Nabi Ismail nyan, óh trok keudeh laju jipeubloe Nabi Yusuf nyan ubak Potifar, sidroe panglima raja nyang jeuet keu ulée peungawai meuligoe.

<sup>2</sup> TUHAN geutulông Nabi Yusuf sampoe peue-peue nyang geupeubuet sabe na hase. Nabi Yusuf nyan tinggai di rumoh po geuh, ureuëng Meusé nyan.

<sup>3</sup> Po geuhnyan deuh jikalon bahwa TUHAN geutulông Nabi Yusuf ngon sabab nyan Nabi Yusuf hase banmandum peue-peue mantong nyang geupeubuet.

<sup>4</sup> Potifar galak that keu Nabi Yusuf akhé jih laju jiangkat gobnyan jeuet keupeugawée pribadi jih; dan laju jibri tugaih ubak Nabi Yusuf mangat geu-urôh banmandum nyang teupeureulée lam rumoh tangga dan peue-peue mantong atra milék Potifar nyan.

<sup>5</sup> Phon saát nyan, deumi Nabi Yusuf, TUHAN laju geubri beureukat keu rumoh tangga ureuëng Meusé nyan dan peue-peue mantong nyang na bak jih, bah kheueh nyang na dirumoh meunan cit nyang na di blang.

<sup>6</sup> Peue-peue mantong atra Potifar jipeucaya ubak Nabi Yusuf. Deungon lagée nyan Potifar mubacut pih hana jipike keuhai rumoh tangga, nyang jipike na kheueh keuhai peunajoh jih mantong. Nabi Yusuf ureuëng jih ceudah dan lagak lumpah na.

<sup>7</sup> Na meupadub treb teuma, peurumoh Potifar ka jiteuka beureuhi ubak Nabi Yusuf, dan laju jipakat éh Nabi Yusuf nyan lé peurumoh Potifar nyan.

<sup>8</sup> Nabi Yusuf hana geutem dan laju geupeugah bak ureuëng inong nyan, "Meuáh, hai ma, ulôn ka geupeucaya lé Po Potifar peue-peue mantong atra milék gobnyan keu lôn jaga ngon lôn peulara. Gobnyan hana peureulée lé geupike sapeue lam rumoh nyoe.

<sup>9</sup> Lam rumoh nyoe kuasa ulôn sabe rayeuk ngon kuasa gobnyan. Hana meusapeue pih nyang hana geupeucaya ubak ulôn keucuali droeneueh ma. Pakriban mungken ulôn peulaku buet nyang jeuhet nyan dan ulôn meudesya ubak Po teu Allah?"

<sup>10</sup> Bahpi peurumoh Potifar geurayu Nabi Yusuf tieb-tieb uroe, peumuda nyan teutab hana geutem éh ngon ureuëng inong nyan.

<sup>11</sup> Bak siuroe watée Nabi Yusuf geutamong lam rumoh keu geujak keureuja buet-buet gobnyan, hana meusidroe ureuëng pih nyang na disinan.

<sup>12</sup> Peurumoh Potifar laju jitarek Nabi Yusuf bak bajée jubah geuh sira jipeugah, "Jak

keunoe tajak éh meusajan." Nabi Yusuf geumeulawan-lawan dan laju lheueh, dan geuplueng laju uluwa, teuma bajée jubah gobnyan teutab tinggai bak jaroe ureuëng inong nyan.

<sup>13</sup> Watée jingiang lé peurumoh Potifar Nabi Yusuf ka geuplueng dan bajée jubah mantong tinggai bak jaroe jih,

<sup>14</sup> laju jitawök bubena peulayan jih dan jipeugah, "Cuba gata ngiang! Ureuëng Ibrani nyang geuba lé lakoe lôn u rumoh nyoe, jihina tanyoe. Jihnyan jitamong lam kama lôn dan jikeuneuk peukosa ulôn, teuma di ulôn laju lôn kliek-kliek ngon su nyang teuga.

<sup>15</sup> Watée teudeungoe su ulôn kliek, laju jiplueng uluwa dan bajée jubah jih tinggai."

<sup>16</sup> Dan peurumoh Potifar laju jikeubah bajée jubah nyan sampoe lakoe jih jiwoe.

<sup>17</sup> Óh watée lakoe jih katrok jiwoe u rumoh, calitra nyan laju jipeugah ubak lakoe jih, "Ureuëng Ibrani nyang droeneueh ba keunoe nyoe, jitamong lam kama lôn keu jikeuneuk hina lôn.

<sup>18</sup> Teuma watée ulôn kliek nyan, laju jiplueng uluwa dan bajée jubah jih tinggai lam kama."

<sup>19</sup> Potifar beungéh lumpah na.

<sup>20</sup> Dan lé Potifar laju jipeurintah mangat Nabi Yusuf teudrob dan jak peutamong lam glab, lam teupat tahanan raja-raja teukurông.

<sup>21</sup> Teuma TUHAN geutulông Nabi Yusuf dan sabe geugaséh keu gobnyan, sampoe keumeundan rumoh glab pih lumpah jisayang keu gobnyan.

<sup>22</sup> Dan di keumeundan rumoh glab nyan laju jipeucaya bak Nabi Yusuf mangat ureuëng-ureuëng nyang na lam glab nyan geu-urôh lé gobnyan, dan ubak Nabi Yusuf kheueh jibri tanggong jaweueb ateueh peue-peue mantong buet nyang teupeubuet lam rumoh glab nyan.

<sup>23</sup> Ulée rumoh glab nyan hana jikawai peue-peue mantong nyang geupeubuet lé Nabi Yusuf, sabab TUHAN geutulông gobnyan sampoe gobnyan meuhase peue-peue mantong nyang geupeubuet.

## CHAPTER 40

**N**a meupadub treb teuma óh lheueh nyan dua droe peulayan raja nanggroe Meusé, bandua droe awaknyan na kheueh nyang urôh ié jieb dan nyang urôh ruti raja, ka jipeubuet buet nyang salah ateueh po raja.

<sup>2</sup> Dan beungéh that raja ubak mandua droe peulayan nyan,

<sup>3</sup> dan laju awaknyan jipeutamong lam glab di rumoh keumeundan nyang kawai meuligoe, bak teupat Nabi Yusuf keunong teun.

<sup>4</sup> Treb cit awaknyan lam glab nyan, dan keumeundan kawai meuligoe jibri tugaih ubak Nabi Yusuf mangat geupeutimang awaknyan.

<sup>5</sup> Bak simalam ureuëng urôh ié jieb dan ureuëng nyang urôh ruti raja nyan maséng-maséng laju meulumpo. Makna lumpo awaknyan hana saban.

<sup>6</sup> Watée Nabi Yusuf geujak bak awaknyan óh singoh beungoh, awaknyan deuh jih seudeh lumpah na.

<sup>7</sup> Laju geutanyong lé Nabi Yusuf bak awaknyan, "Pakon gatanyoe mandua deuh jih seudeh that-that nibak uroe nyoe?"

<sup>8</sup> Jaweueb awaknyan, "Beuklam kamoe meulumpo, dan hana nyang teupeu peue makna lumpo kamoe nyan." Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Po teu Allah nyang geubri keumungkenan ubak manusia keu jipeutrang makna lumpo. Cuba gata peugah peue



lumpo gata nyan."

<sup>9</sup> Nyang urôh ié jieb jara nyan jipeugah, "Lam lumpo nyan na deuh ulôn ngieng bak anggô dikeue ulôn.

<sup>10</sup> Bak anggô nyan meucabeueng lhée. Banmantong cabeueng-cabeueng nyan jipeuphon meuôn, bagaih that bungöng-bungöng jih keumang, dan boh jih pi laju masak.

<sup>11</sup> Bak watée nyan ulôn teungoh lôn mat glaih teupat jieb ié raja, jadi laju ulôn cok boh anggô nyan dan ulôn praih laju ié jih lam glaih raja, dan ulôn peuhidang laju ubak gobnyan."

<sup>12</sup> Geujaweueb Nabi Yusuf, "Nyoe kheueh makna lumpo gata nyan: Lhée boh cabeueng nyan muphom jih lhée uroe.

<sup>13</sup> Lam lhée uroenyoe raja teuma geupeubeubaih gata, gobnyan geupeuamphon gata dan geubri ubak gata jabatan nyang gata mat yoh masa ilée. Dan gata teuma gata peuhidang glaih teupat jieb ié raja keu raja lagée nyang gata peubuet yoh masa ilée.

<sup>14</sup> Teuma ingat kheueh ubak ulôn meunyoe keuadaan gata ka gét. Tulông gata peusampoe soai ulôn nyoe ubak raja, mangat ulôn geupeubeubaih nibak lam glab nyoe.

<sup>15</sup> Sabab, nyang sibeuna jih ulôn nyoe jibaplueng nibak nanggroë ureuëng Ibrani dan disinoë pih, di nanggroë Meusé nyoe, hántom na ulôn peubuet peue-peue mantong buet nyang jeuhet sampoe ulôn jipeutamong lam glab nyoe."

<sup>16</sup> Óh ka lheueh tukang urôh ruti nyan jiteupeue makna lumpojih, rakan jih sidroe teuknyan galak that, sabab makna lumpo nyan gét, dan jihnyan pih jipeugah ubak Nabi Yusuf, "Ulôn pih na meulumpo, rasa jih na ulôn seuôn lhée boh raga ruti ateueh ulée lôn.

<sup>17</sup> Lam raga nyang paleng ateueh na meubagoe rupa kue peunajoh raja, teuma cicém-cicém laju jiteuka jijak pajoh kue-kue nyan."

<sup>18</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Nyoe kheueh muphom jih lumpo gata nyan: Lhée boh raga nyan muphom jih lhée uroe.

<sup>19</sup> Lam lhée uroenyoe raja teuma geuyue bakgob keujijak koh takue gata dan laju jigantung manyét gata bak saboh taméh, dan cicém-cicém laju jiteuka jijak pajoh asoe gata."

<sup>20</sup> Lhée uroe óh lheueh nyan na kheueh uroe ulang thon raja, gobnyan geupeuna khanuri rayeuk keu banmandum peugawai geuh. Gobnyan laju geubri peurintah mangat nyang urôh ié jieb dan nyang urôh ruti teupeuteubiet lam glab dan jiba laju ukeue banmandum peugawée meuligoe.

<sup>21</sup> Tukang urôh ié jieb raja laju teupeugisa ubak buet jih yoh awai.

<sup>22</sup> Teuma nyang urôh ruti raja teuhuköm maté. Banmandum nyan teujadi paih lagée nyang ka lheueh geupeugah lé Nabi Yusuf.

<sup>23</sup> Dan tukang urôh jieb ié raja hana le teuingat ubak Nabi Yusuf. Dan biet-biet that jihnyan ka tuwoe keu gobnyan.

## CHAPTER 41

**O**óh ka liwat dua thon, raja nanggroë Meusé meulumpo, bahwa raja nyan teungoh jidong bak binéh Krueng Nil.

<sup>2</sup> Hana jisangka-sangka na tujoh boh leumô nyang teumbon-teumbon dan kulét leumô nyan meukilat-kilat, jiteubiet lam krueng nyan dan laju jirôt naleueng nyang na bak binéh krueng nyan.

<sup>3</sup> Óh lheueh nyan na teuma tujoh boh teuk leumô nyang laén jiteuka cit keunan; beulatang nyang pijuet-pijuet nyan nyang na tinggai cit kulét ngon balot tuleueng. Leumô-leumô

nyang pijuet nyan jidong bak binéh leumô nyang teumbon-teumbon, dan nibak binéh krueng Nil nyan.

<sup>4</sup> Óh lheuehnyan leumô-leumô nyang pijuet laju jipajoh leumô-leumô nyang teumbon. Óh ka lheueh nyan raja laju teubeudôh nibak geuéh.

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan raja nyan pi teugantuek dan laju teungéut lam teungéut nyan jiteuka lom lumpo. Lam lumpo jihnyan laju jingiang tujuh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe ngon masak-masak meugantueng dan jitimoh bak saboh tangke.

<sup>6</sup> Óh lheueh nyan timoh teuma tujuh neuk aneuëk gandom nyang laén, nyang pijuet-pijuet dan krôt ngon tho kreng sabab jipôt lé angén guron.

<sup>7</sup> Dan aneuëk gandom nyang pijuet nyan laju jiuét bantujuh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe bunoe. Óh lheuehnyan raja laju jaga bak teungéut dan barô kheueh geusadar bahwa droe geuh nyan bunoe lam tengéut ka meulumpo.

<sup>8</sup> Beungoh nyan raja deuh jih apoh apah até geuh hana meuteuntée, ngon sabab nyan laju geupeurintah mangat banmandum tukang sihe dan nyang na iéuleumé di nanggroë Meusé mangat meugumpôi ubak gobnyan, óh trok keunan laju geucalitra banmandum peue-peue nyang ka geulumpo lam teungéut geuh beuklam ubak awaknyan, teuma hana meusidroë pi lamkawan ureuëng nyang meuhase jiboh makna lumpo raja nyan.

<sup>9</sup> Óh lheueh nyan tukang urôh ié jieb raja laju jipeurab dan jipeugah ubak raja, "Nibak uroenyoe ulôn harôh lôn aku keusalahan ulôn.

<sup>10</sup> Yoh masa ilée Po raja neubeungéh ubak tukang urôh ruti dan keu ulôn, dan laju kamoe Po raja peutamong lam glab, nibak rumoh ulée kawai meuligoe.

<sup>11</sup> Bak simalam kamoe mandua na meulumpo, dan lumpo kamoe nyan hana saban makna jih.

<sup>12</sup> Sidroe ureuëng muda bansa Ibrani na disinan meusajan ngon kamoe. Gobnyan jeuet keu ulée kawan peulayan meuligoe di meuligoe nyan. Laju kamoe peugah lumpo kamoe bak ureuëng nyan, dan laju jipeutrang bak kamoe makna lumpo nyan.

<sup>13</sup> Banmandum nyang jipeugah makna lumpo kamoe nyan paih that lagée nyang geupeugah, Po raja neupeugisa ulôn bak jabatan ulôn yoh awai, dan neuhuköm maté tukang urôh ruti nyan."

<sup>14</sup> Ban geudeungoe haba nyan raja laju geupeutreun peurintah geuyuejak cok Nabi Yusuf didalam glab, dan deungon pantaih that Nabi Yusuf laju jipeuteubiet lam glab nyan. Óh ka lheueh Nabi Yusuf geumeucuko dan geugantoe peukayan geuh, laju geujak meuhadab ubak raja.

<sup>15</sup> Geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Ulôn ka meulumpo, dan hana meusidroë pih nyang hase jipeutrang peue makna lumpo ulôn nyan. Na nyang peugah ubak ulôn bahwa droeneueh jeuet neutafeuse makna lumpo."

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Bukon, ya Po raja, teuma Po teu Allah nyang bri tafeusé lumpo nyang paih."

<sup>17</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja, "Ulôn meulumpo bahwa ulôn teungoh lôn dong bak binéh Krueng Nil.

<sup>18</sup> Dan laju jiteungoh nibak lam krueng nyan tujuh boh leumô nyang teumbon-teumbon dan kulét meukilat-kilat, dan laju jirok naleueng nyang na bak binéh krueng nyan.

<sup>19</sup> Óh lheueh nyan jiteuka teuma tujuh boh leumô nyang laén, pijuet-pijuet tinggai kulét ngon balot tuleueng. Gohlom na ulôn kalon leumô nyang meunan brôk bansaboh nanggroë Meusé.

<sup>20</sup> Leumô-leumô nyang pijuet nyan laju jipajoh habéh banmandum leumô-leumô nyang teumbon bunoe.

- 21 Óh lheuehnyan leumô nyang pijuet nyan teutab pijuet, óh lheuehnyan teujaga kheueh ulôn nibak teungéut nyan.
- 22 Óh lheuehnyan ulôn teungéut lom dan meulumpo lom, bahwa na deuh ulôn kalon tujoh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe dan masak-masak, jitimoh bak saboh tangke.
- 23 Dan timoh teuma tujoh neuk aneuëk gandom nyang pijuet ngon tho kreng sabab jipupot lé angén gueron.
- 24 Aneuëk gandom nyang pijuet nyan laju jiuét aneuëk gandom nyang meuasoe bunoe. Dan ka lheueh ulôn peugah bandua boh lumpo nyan ubak tukang sihe, teuma hana meusidroe pih nyang hase jipeutrang peue makna lumpo ulôn nyan."
- 25 Dan laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak raja nyan, "Mandua boh lumpo nyan saban makna jih; Po teu Allah ka geubri téé ubak Po raja peue nyang teuma geupeubuet.
- 26 Tujoh boh leumô nyang teumbon-teumbon nyan na kheueh tujoh thon, dan tujoh neuk aneuëk gandom nyang meuasoe nyan saban cit tujoh thon; mandua nyan saban makna jih.
- 27 Tujoh boh leumô nyang pijuet, nyang teuka óh lheueh nyan, meunan cit tujoh neuk gandom nyang pijuet nyang tho kreng sabab jipupot lé angén gueron nyan na kheueh masa musém deuk nyang treb jih tujoh thon teuma.
- 28 Lagée toh nyang ka lheueh ulôn peugah ubak Po raja, Po teu Allah ka geupeuleumah ubak Po raja peue nyang teuma geupeubuet.
- 29 Singoh teuma teuka tujoh thon masa nyang makmu bansaboh nanggroë Meusé nyoe.
- 30 Óh lheuehnyan teuka tujoh thon masa musém deuk, dan watée nyang peunoh ngon makmu nyan ka jipeutuwoë mandum, sabab watée meuseum deuk nyan keubit parah lumpah na sampoe bansaboh nanggroë nyoe ka habéh tho.
- 32 Lumpo Po raja nyan teuka jih dua goe, nyan sibagoe tanda bahwa hainyan ka geupeuteutab lé po teu Allah dan bahwa Allah teuma geupeubuet deungon sigra.
- 33 Ngon sabab nyan, Po raja neupilé sidroe ureuëng nyang ceureudek ngon bijaksana dan neubri kuasa ubak ureuëng nyan keu jeuet jiatoe nanggroë nyoe.
- 34 Po raja harôh teuma neuangkat peugawée-peugawée nyang laén, dan neubri bak peugawéenyang kuasa keu jikuteb siper limong nibak banmandum wasé teupot aneuëk gandom lam watée tujoh thon nyang peunoh ngon makmu nyan, laju jitamon di banda-banda dan jijaga teuma.
- 36 Gandom nyan jeuet keu keuneubah sibagoe cadangan óh trok watée musém deuk nyang teuma teuka di nanggroë Meusé. Deungon lagée nyan rakyat hana maté ngon sabab lé deuk."
- 37 Raja dan banmandum peugawée situju reuncana Nabi Yusuf nyan.
- 38 Dan laju geupeugah lé raja ubak awaknyan, "Hana mungken tanyoe teumé ureuëng laén nyang sisuai nibak Nabi Yusuf, sabab gobnyan geupimpén lé roh Allah."
- 39 Dan raja laju geupeugah ubak Nabi Yusuf, "Allah ka geubri téé banmandum nyoe ubak gata, dan ka jeulaih bahwa gata leubeh carông dan bijaksana nibak soemantong nyan.
- 40 Gata teuma lôn angkat jeuet keu gubunur, dan banmandum rakyat ulôn jitaát peue-peue nyang gata peurintah. Teuma ulôn kheueh mantong nyang leubeh meukuasa nibak gata."
- 41 Óh lheuehnyan raja laju geusuet nibak jaroe geuh euncien nyang na cab keurajeuen, dan laju geupeusok bak jaroe Nabi Yusuf sira geupeugah, "Deungon nyoe gata ulôn angkat jeuet keu gubunur bansaboh nanggroë Meusé." Óh lheueh nyan laju geusôk bak Nabi Yusuf bajée jubah nyang teupeugét nibak ija lineun nyang halôh, dan geupeungui bak takue Nabi Yusuf saboh rante méuh.

- <sup>43</sup> Dan laju geubri ubak Nabi Yusuf geuritan keurajeuen nyang keudua keu geuritan gobnyan, dan peungawai keuhormatan raja jijak dikeue geuritan nyan sira jitawök-tawök, "Awat! Jok rot! Jok rot!" Meunan kheueh jeuet jih Nabi Yusuf jiangkat jeuet keu gubunur bansaboh nanggroé Meusé.
- <sup>44</sup> Geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Ulôn kheueh raja -- dan ulôn peumaklum bahwa meunyoé hana idhin gata hân jeuet meusidroé ureuëng pih bansaboh nanggroé Meusé jipeubuet sapeue."
- <sup>45</sup> Dan raja laju geubri saboh nan Meusé keu Nabi Yusuf, nan nyan na kheueh, Zafnat-Paaneah. Dan geubri teuma sidroé peurumoh keu Nabi Yusuf nyang nan jih Asnat binti Potifera nyang jeuet keu imeum nibak banda Heliopolis. Nabi Yusuf meu-umu lhée ploh thon watée gobnyan jeuet keu gubunur raja nanggroé Meusé. Dan geubeudôh kheueh Nabi Yusuf nibak meuligoe raja geujak keulileng bansaboh nanggroé Meusé.
- <sup>47</sup> Lam masa tujuh thon nyang peunoh ngon makmu nyan, tanoh di nanggroé Meusé nyan jipeuteubiet hase meukuyan-kuyan.
- <sup>48</sup> Gandom nyang jipeuhase lé tanoh nyan laju geupeusapat lé Nabi Yusuf dan geukeubah laju di banda-banda bansaboh nanggroé. Nibak tieb-tieb banda geucok hase gandom nyang na di blang-blang disinan laju geukeubah lam banda nyang na tho disinan.
- <sup>49</sup> Gandom nyang geupeusapat nyan lumpah that jai sampoe lé Nabi Yusuf hana le geusukat gandom-gandom nyan, sabab jai jih lagée anoe bak binéh laôt.
- <sup>50</sup> Sigohlom trok musém deuk nyan teuka, Asnat peurumoh Nabi Yusuf laju geupeulahé dua droe aneuëk agam.
- <sup>51</sup> Geupeugah lé Nabi Yusuf, "Allah ka geupeujeuet ulôn tuwoe ubak banmandum nyang ulôn deurita dan ubak waréh kawöm ayah ulôn." Sabab nyan kheueh geuboh nan aneuëk geuh nyang tuha "Manasye".
- <sup>52</sup> Geupeugah lom lé gobnyan, "Allah ka geubri aneuëk-aneuëk ubak ulôn bak watée ulôn susah," dan laju geuboh nan aneuëk nyang keudua "Efraim".
- <sup>53</sup> Tujuh thon masa nyang peunoh ngon makmu nyang ka jirasa lé bansa Meusé nyan pih habéh.
- <sup>54</sup> Dan teuka kheueh masa tujuh thon musém deuk nyang cukob brat, paih lagée nyang ka geupeugah lé Nabi Yusuf. Bansigom donya ka habéh deuk, teuma di nanggroé Meusé na teukeubah meunajoh.
- <sup>55</sup> Watée rakyat nanggroé Meusé jirasa bahwa jihnyan ka deuk, awaknyan laju jijak lakée peunajoh ubak Po raja. Dan raja laju geuyuejak awaknyan ubak Nabi Yusuf dan laju jitaát peue-peue mantong nyang geupeurintah lé Nabi Yusuf ubak awaknyan.
- <sup>56</sup> Watée musém deuk nyan meutamah-tamah hebat dan ka trok bansaboh nanggroé, Nabi Yusuf laju geubuka banmandum beurandang dan laju geupeubloe gandom ubak ureuëng Meusé.
- <sup>57</sup> Bansaboh donya manusia jijak ubak Nabi Yusuf keu jijak bloe gandom, sabab musém deuk nyan biet-biet parah bansaboh donya.

## CHAPTER 42

**W**atée Nabi Yakub geudeungoe bahwa na gandom di nanggroé Meusé, laju geupeugah ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Pakon gatanyoe teunang-teunang mantong?"

<sup>2</sup> Ka ulôn deungoe bahwa na gandom di nanggroé Meusé; jak kheueh keudeh dan gata bloe laju gandom nyang na disinan mangat geutanyoe mandom bék maté deuk."

<sup>3</sup> Dan jijak kheueh bansiploh droe aduen Nabi Yusuf nyan u nanggroé Meusé keu jijak

bloé gandom.

<sup>4</sup> Teuma Nabi Yakub hana geubri jak Benyamin, adoe droe Nabi Yusuf, sabab gobnyan geutakot meuteumé ceulaka ateueh aneuëk geuh nyan.

<sup>5</sup> Sabab musém deuk ka trok u nanggroé Kanaan, teuma aneuëk-aneuëk Nabi Yakub ngon ureuëng laén laju jijak u nanggroé Meusé keujijak bloé gandom.

<sup>6</sup> Nyang publoé gandom keu ureuëng-ureuëng nyang teuka bansaboh donya na kheueh Nabi Yusuf, sibagoe gubunur nanggroé Meusé. Sabab nyan kheueh aduen-aduen Nabi Yusuf teuka laju jisujut ukeue gobnyan.

<sup>7</sup> Watée Nabi Yusuf geukalon aduen-aduen geuh nyang teuka, gobnyan geuturi keu awaknyan banmandum, teuma gobnyan pura-pura hana geuturi. Ngon haba nyang gasa laju geutanyong bak awaknyan, "Gatanyoe ureuëng pane?" "Kamoe ureuëng Kanaan. Kamoe meuteuka keunoe keukamoe jakbloé peunajoh," jaweueb awaknyan.

<sup>8</sup> Bahpi Nabi Yusuf geuturi keu aduen-aduen geuhnyan, teuma awaknyan meusidroé hana jituri keu Nabi Yusuf.

<sup>9</sup> Dan laju teuingat keuhai lumpo gobnyan keuhai awaknyan. Dan laju geupeugah ubak awaknyan, "Kah nyoe banmandum mata-mata; kah nyoe kajak keunoe keukah seulidek pat keuleumahan nanggroé kamoe."

<sup>10</sup> "Bukon, hai amphon," jaweueb awaknyan. "Kamoe, namiet-namiet po meujak keunoe hana laén tujuan na kheueh keu kamoe jak bloé peunajoh.

<sup>11</sup> Kamoe nyoe meusyedara, hai amphon. Kamoe nyoe ureuëng gét-gét, bukon mata-mata."

<sup>12</sup> Laju geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Sulet! kahnyoe kajak keunoe keukah seulidek pat keuleumahan nanggroé nyoe."

<sup>13</sup> Jaweueb awaknyan, "Kamoe nyoe dua blaih droé meusyedara, hai amphon, kamoe nyoe aneuëk nibak sidroe ayah di nanggroé Kanaan. Sidroe lamkawan kamoe ka meuninggai donya dan adoe kamoe nyang tulot na meusajan ayah kamoe."

<sup>14</sup> "Biet-biet beutôi lagée ulôn peugah," jaweueb Nabi Yusuf, "kah-kah nyoe mata-mata.

<sup>15</sup> Ulôn keuneuk ujoe kah nyoe banmandum: Ulôn meusumpah deumi nan raja bahwa kah-kah nyoe hana kah tinggai nanggroé nyoe meunyoé adoe gata nyang tulot nyan hana kahba keunoe.

<sup>16</sup> Sidroe lamkawan kah nyoe harôh jiwoe jijakcok adoe kah nyan. Nyang laén teuteuen disinoé sampoe tutoe haba kah nyoe na bukeuti. Meunyoé hán, deumi nan raja, kahnyoe banmandum mata-mata musoh!"

<sup>17</sup> Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeutamong lam glab lhée uroe treb jih.

<sup>18</sup> Bak uroe nyang keu lhée Nabi Yusuf laju geupeugah ubak awaknyan, "Ulôn ureuëng nyang teumakot dan taát ubak Po teu Allah. Kahnyoe teuma lôn peuseulamat ngon saboh syarat.

<sup>19</sup> Keu teubukeuti bahwa kah-kahnyoe jujoé, sidroe lamkawan kahnyoe teutab teuteun dalam glab; nyang laén jeuet jiwoe sira jiba gandom nyang gata bloé keu keuluwarga gata nyang teungoh meudeurita deuk.

<sup>20</sup> Óh ka lheueh nyan kahnyoe harôh kahba adoe kah nyang tulot ubak ulôn. Nyan kheueh bukeuti jih singoh bahwa tutoe haba kah nyan beutôi, dan kahnyoe hana lôn huköm maté." Awaknyan situju lagée keuputosan gubunur nyan.

<sup>21</sup> Dan laju jimariet awaknyan sabe keudroe-droe, "Nyan, geutanyoe jinoenyoe jihuköm sabab buet tanyoe nyang salah teuhadab adoe tanyoe yoh masa ilée; adoe geutanyoe nyan jilakée tulông teuma lé geutanyoe hana tapako, bahpi takalon adoe tanyoe nyan lumpah that meudeurita. Nyang kheueh sabab jih geutanyoe kata rasa deurita nyang

lagée nyoe bagoe."

**22** Jipeugah lé Ruben, "Kon ka ulôn peugah bak gatanyoe yoh masa ilée mangat adoe geutanyoe nyan bék tapako-pako. Teuma gatanyoe banmandum hana tatem deungoe nyang ulôn peugah nyan. Dan jinoenyoe adoe geutanyoe nyang maté nyan teubalaih ateueh geutanyoe."

**23** Nabi Yusuf muphom basa awaknyan, teuma awaknyan hana jiteupeue hainyan, sabab awaknyan jimarjet ngon Nabi Yusuf jipeuguna jurubasa.

**24** Nabi Yusuf geutinggai awaknyan disinan, dan laju geujak moe. Óh ka jeuet geumeututoe lom teuma, gobnyan laju geuriwang ubak awaknyan, laju geucok Simeon, dan laju geuyue ikat Simeon nyan dikeue banmandum syedara jihnyan.

**25** Nabi Yusuf laju geupeurintah mangat eumpang-eumpang nyang na jiba lé aduen geuhnyan teupasoe laju beupunoh ngon gandom, dan péng awaknyan maséng-maséng jipeutamong lom lam eumpang-eumpang nyan. Meunan cit mangat ubak awaknyan jibri peunajoh keubeukai bak rot ueh. Banmandum peurintah geuh nyan laju jipeubuet.

**26** Óh lheueh nyan lé aduen-aduen Nabi Yusuf laju jipeudieng ateueh rhueng keuleudée jih maséng-maséng ngon eumpang gandom nyang ka awaknyan bloe nyan, laju jijak kheueh awaknyan nibak teupat nyan.

**27** Bak teupat awaknyan mudom, sidroe lamkawan awaknyan laju jipeuhah eumpang gandom jih keujibri makheun ubak keuleudée jih. Dan laju jiteumé péng lam eumpang gandom nyan.

**28** "Péng ulôn jijok pulang," kheun ureuëng nyan ubak syedara-syedara jih. "Ngieng, na lam eumpang ulôn!" Até awaknyan meutamah teumakot, dan deungon rasa teumakot nyang luwabiassa awaknyan laju jiteumanyong sabe keudroe-droe, "Peue nyang geupeubuet lé Allah ateueh geutanyoe?"

**29** Óh ka trok u Kanaan, awaknyan laju jimeucalitra ubak ayah jih peue-peue mantong nyang ka awaknyan rasa.

**30** Jipeugah lé awaknyan, "Gubunur nanggroé Meusé nyan jimeututoe gasa that ubak kamoe dan jitudoh kamoenyoe mata-mata nanggroé jih.

**31** Laju kamoe jaweueb, 'Kamoenyoe ureuëng gét-gét, bukon mata-mata, kamoenyoe ureuëng jujoé.

**32** Kamoe banmandum na dua blaih droe meusyedara, aneuëk nibak saboh ayah, dan sidroe ka meuninggai donya, seudangkan nyang tulot na meusajan ayah kamoe di nanggroé Kanaan.'

**33** Laju jipeugah lé gubunur nyan, 'Ulôn keuneuk ujoe kah-kahnyoe peu kheueh kah-kahnyoe biet-biet ureuëng jujoé: sidroe lamkawan kahnyoe harôh tinggai disinoe; nyang laén jeuet jiwoe sira jipuwoe gandom keu keuluwarga kah nyang teungoh deuk.

**34** Óh ka lheueh kah gisa sira kahba adoe kah nyang tulot, barô kheueh lôn teupeu bahwa kahnyoe bukon mata-mata, teuma na kheueh ureuëng jujoé. Dan syedara kah nyang ulôn teuen nyan ulôn jok lom ubak kah dan kah jeuet tinggai di nanggroé nyoe dan beubaih kah meuniaga.' "

**35** Óh lheuehnyan, bak watée awaknyan jipeusoh banmandum eumpang-eumpang jih, awaknyan laju jiteumé dumpet jih maséng-maséng nyang meuasoe péng; ngon nyan awaknyan pi laju jiteuka teumakot, meunan cit ayah awaknyan.

**36** Laju geupeugah lé ayah awaknyan, "Lé sabab gatanyoe ka jeuet keusabab ateueh ulôn sampoe gadôh banmandum aneuëk-aneuëk lôn. Nabi Yusuf ka hana le; Simeon ka hana le; dan jinoenyoe gata keuneukcok teuma Benyamin. Hana wayang deurita ulôn nyoe!"

**37** Laju geupeugah lé Ruben ubak ayah geuh, "Neujok kheueh Benyamin nyan ubak ulôn,



Ayah; teuma ulôn puwoe lom, meunyoe hana, Ayah jeuet neupoh maté bandua droe aneuëk agam ulôn."

<sup>38</sup> Teuma Nabi Yakub geupeugah, "Hán jeuet, Benyamin hana jeuet gata ba; aduen jih ka meuninggai dan jinoenyoe nyan kheueh jih nyang na tinggai. Pat tateupeue jihnyoe meuteumé bala nibak rot euh raya. Ulôn nyoe ka tuha, dan seudeh nyang gata peuteuka ubak ulôn nyan jeuet keuakibat ulôn nyoe maté."

## CHAPTER 43

**M**usém deuk di nanggroë Kanaan meutamah-tamah hebat, dan óh ka lheueh keuluwarga Nabi Yakub ka habéh geupajoh banmandum gandom nyang teupuwoe nibak nanggroë Meusé, geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak aneuëk-aneuëk geuh, "Gatajak kheueh lom u nanggroë Meusé dan gata bloe kheueh gandom keu geutanyoe."

<sup>3</sup> Dan Yehuda laju jipeugah ubak ayah jih nyan, "Gubunur nanggroë Meusé nyan ka geupeuingat ngon haba nyang biet-biet brat kamoenyoe hana jeuet kamoe gisa u nanggroë Meusé meunyoe adoe kamoe Benyamin hana kamoe ba sajan.

<sup>4</sup> Meunyoe Ayah neubri idhin adoe kamoe nyan jeuet jijak ngon kamoe, barô kamoe tem jak keudeh keu kamoe jakbloë peunajoh.

<sup>5</sup> Teuma meunyoe Ayah hana neubri Benyamin jijak ngon kamoe, kamoe hán kamoetem jak, sabab gubunur nyan ka geupeugah hana jeuet kamoe meuhadab gobnyan meunyoe adoe kamoe Benyamin hana kamoe ba."

<sup>6</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub, "Keupeue gata nyoe tapeususah ulôn ngon cara gata peugah bahwa mantong na adoe gata di Kanaan nyoe?"

<sup>7</sup> Jaweueb awaknyan, "Ureuëng nyan hana putôh-putôh jitanyong keuhai kamoe dan keuhai keuluwarga tanyoe, jipeugah lé gubunur nyan, 'Peu kheueh mantong udeb ayah gata? Peu kheueh gata mantong na adoe teuh nyang agam?' Dan kamoe teupaksa kamoe jaweueb peue-peue nyang jitanyong nyan. Pakriban jeuet kamoe sangka bahwa lé gubunur nyan geuyue jakcok adoe kamoe nyan?"

<sup>8</sup> Dan laju geupeugah lé Yehuda ubak ayah jih Nabi Yakub nyan, "Neupeu idhin kheueh hai Ayah adoe kamoe nyan jiseutôt kamoe, dan ulôn nyang meutanggong jaweueb ateueh adoe kamoe nyan. Kamoe teuma kamoe jak ngon reujang-reujang mangat hana meusidroe pih nyang maté deuk lam keuluwarga geutanyoe.

<sup>9</sup> Ulôn kheueh jaminan jih, dan Ayah jeuet neutuntot adoe lôn nyan ateueh ulôn. Meunyoe adoe kamoe nyan hana ulôn puwoe riwang deungon seulamat, ulôn tanggong huköman nyan siumu udeb.

<sup>10</sup> Meunyoe tanyoe hana tapreh ka meunoe treb, ka pasti kamoenyoe ka lheueh kamoe jak woe keu nyang keu dua."

<sup>11</sup> Dan laju geupeugah lé Nabi Yakub, "Meunyoe biet-biet harôh lagée gata peugah nyan, taba kheueh hase nyang paleng gét nibak nanggroë geutanyoe nyoe dan gata pasoe laju lam eumpang-eumpang gata sibagoe bungöng jaroe geutanyoe keu gubunur nyan: Kismis, meulisan, reumpah-reumpah, boh kréeh dan boh badam.

<sup>12</sup> Meunan cit gata ba péng dua goe lipat, sabab péng nyang gata teumé lam eumpang gata nyan harôh teujok pulang ubak gobnyan. Mungken awaknyan kasilab jipeutamong lam eumpang-eumpang gata.

<sup>13</sup> Dan gata ba kheueh adoe teuh nyan, dan meunyoe ka seuleusoe gatawoe kheueh bubagaih keunoe.

<sup>14</sup> Seumoga Allah Nyang Mahakuasa geupeujeuet até gubunur nyan geugaséh ubak gata,

sampoe gobnyan geutem jokpulang Benyamin ngon Simeon ubak gata. Keuhai ulôn nyoe, meunyoe ulôn biet-biet harôh gadôh banmandum aneuëk-aneuëk lôn, ulôn ka rila."

**15** Óh lheuehnyan lé syedara-syedara Nabi Yusuf nyan laju jijak gisa u nanggroë Meusé sira jiba bungöng jaroe meunan cit péng dua goe lipat dan adoe jih Benyamin. Óh ka trok keudeh, awaknyan laju jijak meuhadab ubak Nabi Yusuf.

**16** Watée Nabi Yusuf geukalon Benyamin ngon aduen-aduen geuh ka trok jigisa, laju geupeugah ubak peulayan nyang jeuet keu ulée lam rumoh gobnyan, "Jakba laju banmandum ureuëng nyan u rumoh lôn. Awaknyan teuma jimakheun meusajan ngon ulôn cot uroenyoe, ngon sabab nyan gata sie kheueh saboh beulatang peulara dan gata peusiab kheueh peunajoh kamoe."

**17** Peulayan nyan laju jipeubuet peue-peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan dan laju jiba syedara-syedara Nabi Yusuf nyan u rumoh gubunur.

**18** Watée awaknyan jiba u rumoh Nabi Yusuf, awaknyan laju teuka teumakot sira jipike, "Tanyoe ka jiba keunoe, sabab péng nyang tanyoe teumé lam eumpang geutanyoe ilée. Awaknyan jidrob geutanyoe lam sikeujab, laju jicok keuleudée tanyoe dan jipeujeuet geutanyoe keu namiet gobnyan."

**19** Kareuna nyan, bak binéh pintoe rumoh Nabi Yusuf awaknyan laju jipeugah ubak ulée rumoh tangga,

**20** "Meuáh, Teungku, kamoe ka lheueh kamoe jak keunoe keu kamoe jakbloë peunajoh.

**21** Watée kamoe woe, óh trok bak saboh teumpat kamoe keuneuk mudom, laju kamoe peuhah eumpang gandom kamoe. Hana kamoe sangka-sangka banmandum péng ngon bayeue yuem gandom kamoe mantong na lam eumpang ateueh aneuk gandom kamoe. Kamoe tan kamoe teupeue soe nyang peutamong péng lam eumpang gandom kamoe nyan. Jinoe péng nyan kamoe ba lom ubak Teungku. Seulaén nibak nyan mantong na kamoe ba péng laén keu kamoe bayeue yuem gandom nyang teuma kamoe bloë lom."

**23** Peulayan nyan laju jipeugah "Bék teumakot. Bék picek até. Allah droeneueh, na kheueh Allah nyang geupujoe lé ayah droeneueh, gobnyan kheueh nyang peutamong péng nyan lam eumpang droeneueh. Dan ulôn ka lôn teurimong yuem gandom droeneueh nyan." Óh lheuehnyan laju jiba Simeon ubak awaknyan,

**24** dan laju ji intat awaknyan u dalam rumoh. Ubak awaknyan laju jijok ié ngon rhah gaki, dan eumpeuen keuleudée awaknyan pih jijok cit teuma.

**25** Óh lheuehnyan awaknyan laju jipeusiab-siab bungöng jaroe keu jijok ubak Nabi Yusuf watée gobnyan geuwoë jak pajoh bu cot uroe, sabab awaknyan ka jibri téë bahwa awaknyan teuma jimakheun meusajan-sajan ngon Nabi Yusuf.

**26** Watée Nabi Yusuf ka trok u rumoh, awaknyan laju jijok banmandum bungöng jaroe nyan ubak Nabi Yusuf sira jisujut dikeue gobnyan.

**27** Nabi Yusuf laju geutanyong keuadaan awaknyan, "Gatanyoe ka lheueh tapeugah ubak ulôn keudaan ureuëng syiek gata nyang ka tuha nyan. Pakriban keuadaan gobnyan? Peu kheueh lam keuadaan seuhah-seuhah?"

**28** Jaweueb awaknyan, "Nyoepeat ulôn hai Teungku, ayah kamoe, gét-gét mantong keuadaan gobnyan." Dan laju awaknyan jisujut ubak gobnyan.

**29** Watée Nabi Yusuf geungieng Benyamin, adoe gobnyan, laju geupeugah lagée nyoe, "Nyoe kheueh adoe droeneueh nyang tulot nyan, nyang ka lheueh gata peugah-peugah ubak ulôn? Seumoga Po teu Allah geubri beureukat ubak gata, aneuëk ulôn."

**30** Até Nabi Yusuf meutô-tô sabab rasa rindu dan gaséh gobnyan ubak adoe geuh. Gobnyan rab hán hase geukuasa droë, lé sabab nyan geujak kheueh gobnyan nibak teumpat nyan laju geujak tamong lam kama dan laju geumo.

- <sup>31</sup> Óh lھےhnyan gobnyan laju geurhah muka geuh dan laju geuteubiet lom teuma, dan deungon geupeuteun até geuh, laju geuyue peuhidang peunajoh.
- <sup>32</sup> Nabi Yusuf geumakheun bak meuja geuh keudroe, dan bandum syedara gobnyan bak meja nyang laén. Ureuëng-ureuëng Meusé nyang na nibak teumpat nyan jimakheun cit bak meuja nyang laén, sabab awaknyan meurasana hina meunyoe awaknyan jimakheun meusajan-sajan ngon ureuëng Ibrani.
- <sup>33</sup> Banmandum syedara Nabi Yusuf geupeuduek nibak meuja nyang meuhadab ngon meuja Nabi Yusuf, meunurot urotan umu awaknyan maséng-maséng, phon nibak nyang tuha trok ubak nyang tulot. Watée jikalon lé awaknyan cara teuatoe nyan, awaknyan saléng jimeugieng ngon hireuen lagoe na.
- <sup>34</sup> Awaknyan jibri peunajoh nyang na nibak meuja Nabi Yusuf, dan Benyamin geupeutimang limong goe leubeh le nibak aduen-aduen gobnyan nyang laén. Laju awaknyan jimakheun ngon jijieb ié sipuih-puih jih meusajan ngon Nabi Yusuf.

## CHAPTER 44

Óh lھےhnyan Nabi Yusuf laju geupeurintah ubak ulée rumoh tangga geuh, "Jak pasoe kheueh eumpang awaknyan banmandum ngon gandom, bube ek jiba lé awaknyan, dan péng awaknyan peutamong lom lam eumpang jih maséng-maséng ateueh gandom nyan.

<sup>2</sup> Dan piala pirak ulôn nyan gata peutamong lam eumpang adoe awaknyan nyang tulot, meusajan-sajan ngon péng yuem gandom jih nyan." Peulayan nyan laju jipeubuet banmandum nyang geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan.

<sup>3</sup> Óh singoh beungoh, banbeungoh that, Nabi Yusuf laju geumeucré ngon aduen-aduen geuh, dan awaknyan pi laju jiwoe ngon keuleudée jih maséng-maséng.

<sup>4</sup> Awaknyan gohlom jiôh nibak banda nyan, watée Nabi Yusuf geupeugah ubak peulayan rumoh gobnyan, "Jak peulet bubagaih awaknyan. Meunyoe ka meurumpok, peugah laju bak awaknyan, 'Pakon gata balaih buet nyang gét ngon buet nyang jeuhet?

<sup>5</sup> Pakon gata cúa piala pirak po ulôn? Piala nyan geupeuguna sibagoe teumpat jieb ié dan sibagoe alat nujum. Gata ka tapeubuet buet nyang jeuhet nyang paleng rayeuk!" "

<sup>6</sup> Watée peulayan nyan sampoe ubak syedara-syedara Nabi Yusuf, laju jipeugah peue nyang ka geupeurintah lé Nabi Yusuf nyan.

<sup>7</sup> Jaweueb awaknyan ubak peulayan nyan, "Peue nyang Droeneueh meukeusut? Kamoe jeuet meusumpah bahwa kamoe hana kamoe peubuet nyang lagée nyan!

<sup>8</sup> Droeneueh keudroe neuteupeue bahwa péng nyang kamoe teumé lam eumpang-eumpang kamoe ateueh gandom nyan, ka kamoe jok pulang ubak Droeneueh. Jadi, hana mungkin kamoe cúa pirak atawa méuh lam rumoh gubunur!

<sup>9</sup> Deungon kamoe peugah hai Teungku, meunyoe na meuteumé lamkawan kamoe nyoe, bah kheueh ureuëng nyan teuhuköm maté, dan kamoe jeuet keu namiet Droeneueh."

<sup>10</sup> Peulayan nyan jipeugah, "Meunyoe meunan bah kheueh; teuma jihnyan, baksoe mantong piala nyan meuteumé, jihnyan kheueh jeuet keu namiet ulôn; nyang laén jeuet jijak."

<sup>11</sup> Dan deungon bagaih that awaknyan maséng-maséng laju jipeutreun eumpang-eumpang gandom jih.

<sup>12</sup> Peulayan Nabi Yusuf nyan laju jipareksa banmandum eumpang-eumpang nyan deungon teuliti, phon eumpang nyang tuha sampoe ubak eumpang nyang tulot, dan pialanyan laju meuteumé lam eumpang Benyamin.

- <sup>13</sup> Aduen-aduen Benyamin nyan lumpah that seudeh, sampoe peukayan nyang na jingui nyan laju jipriek-priek. Awaknyan laju jipeudieng keuleudée droejih dan jigisa laju u banda.
- <sup>14</sup> Watée Yehuda dan syedara-syedara geuhnyan katrok u rumoh Nabi Yusuf, Nabi Yusuf mantong na disinan, dan awaknyan laju jisujut dikeue Nabi Yusuf nyan.
- <sup>15</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yusuf ubak awaknyan, "Peue nyang ka gata peubuet nyan? Peu kheueh hana gata teupeu bahwa ureuëng nyang lagée lônnyoe hase lôn ngieng ureuëng nyang jipeubuet jeuhet ngon iéuleumé gaéb?"
- <sup>16</sup> "Peue nyang jeuet kamoe kheun, Teungku?" jaweueb Yehuda. "Pakriban kamoe jeuet kamoe bantah atawa kamoe peubeuna droe kamoe nyoe? Po teu Allah ka geupeudeuh buet kamoe nyang salah, jinoenyoe bah kheueh kamoe banmandum jeuet keu namiet Teungku, kon mantong jihnyan nibak soe piala nyan meuteumé."
- <sup>17</sup> Seuot Nabi Yusuf, "Hán jeuet! Ulôn hánkutem pubuet lagée nyan bagoe! Teuma ureuëng nyan nibak soe pialanyan meuteumé, jihnyan kheueh nyang jeuet keu namiet lôn. Nyang laén jeuet jiwoe ngon beubaih ubak ureuëng syiek droeneueh."
- <sup>18</sup> Yehuda geumaju geupeurab ubak Nabi Yusuf dan laju geupeugah, "Meuáh, Teungku po, idhin kheueh ulôn meututoe ngon Teungku po. Bék neubeungéh ubak ulôn; Teungku po lagée raja nanggroé Meusé keudroe.
- <sup>19</sup> Teungku po ka neutanyong ubak kamoe nyoe 'Peu kheueh droeneueh mantong na ureuëng syiek atawa syedara-syedara nyang laén?'
- <sup>20</sup> Kamoe jaweueb, 'Ayah kamoe ka tuha dan adoe kamoe lahé bak watée ayah kamoe ka tuha that. Aduen saboh ma nibak adoe kamoe nyan ka meuninggai donya, teuma jinoenyoe jihnyan keudroe kheueh nyang mantong udeb nibak awaknyan bandua, dan ayah lumpah that geugaséh ubak jihnyoe.'
- <sup>21</sup> Teungku po neuyue kamoe mangat jeuet kamoe ba jihnyan keunoe, mangat Teungku po jeuet neukalon jihnyan,
- <sup>22</sup> laju kamoe jaweueb bahwa aneuëk nyan hana jeuet meucré nibak ayah jih; meunyoe jihnyoe meucré nibak ayah jih, ayah kamoe teuma meuninggai donya.
- <sup>23</sup> Óh lheuehnyan Teungku po neupeugah, 'Gata hana jeuet meuhadab le ngon ulôn meunyoe adoe gatanyan hana gata ba sajan.'
- <sup>24</sup> Bak watée kamoe woe ubak ayah kamoe, laju kamoe peutrok ubak gobnyan peue nyang ka Teungku po peugah nyan.
- <sup>25</sup> Óh lheuehnyan ayah kamoe geuyue lom ubak kamoe mangat kamoejak lom keunoe keukamoe jak bloe peunajoh.
- <sup>26</sup> Laju kamoe jaweueb, 'Kamoe hana jeuet le kamoe jak keudeh, sabab kamoe hana jeuet meuhadab gubunur meunyoe adoe kamoe nyang tulot hana jijak sajan. Barô kheueh jeuet keumoejak keudeh meunyoe adoe kamoe nyan jeuet kamoe ba sajan.'
- <sup>27</sup> Óh lheuehnyan ayah kamoe geukheun, 'Gatanyoe tateupeue bahwa Rahel, peurumoh ulôn teuma na dua droe aneuëk.
- <sup>28</sup> Nyang tuha ka jitinggai ulôn. Jihnyan pasti ka jiteugom lé beulatang juah, sabab sampoe án jinoe jihnyan hana ulôn kalon le.
- <sup>29</sup> Meunyoe gata tacok aneuëk nyang tulot nyoe nibak ulôn, dan keunong sapeue-sapeue ateueh jihnyoe, seudeh nyang gata peuteuka ateueh ulôn nyoe jeuet keuakibat ulôn nyoe meuninggai donya, sabab ulôn nyoe ka tuha.' "
- <sup>30</sup> "Sababnyan kheueh, Teungku po," kheun Yehuda ubak Nabi Yusuf, "Meunyoe kamoe meuwoe ubak ayah kamoe ngon hana kamoe ba sajan adoe kamoe nyan, ka pasti ayah kamoe meuninggai donya. Nyawöng gobnyan teugantueng nibak aneuëk nyan, dan gobnyan ka tuha that dan seudeh nyang kamoe peuteuka nyan jeuet keusabab gobnyan

meuninggai donya.

<sup>32</sup> Lom teuma, ulôn ka meujanji ubak ayah lôn ulôn kheueh nyang jeuet keujaminan keuhai adoe ulôn nyan. Ulôn kheun ubak gobnyan bahwa meunyoe ulôn hana lôn puwoe aneuëk nyan ubak gobnyan, ulôn kheueh nyang tanggong huköman siumu udeb.

<sup>33</sup> Ngon lagéenyang, ulôn meuharab that, Teungku po, idhin kheueh ulôn nyoe tinggai disinoe jeuet keunamiet Teungku po sibagoe geunantoe adoe kamoe nyoe; bah kheueh jihnyoe jiwoe meusajan-sajan ngon aduen-aduen jih.

<sup>34</sup> Pakriban ulôn hase lôn woe ubak ayah kamoe meunyoe aneuëk nyan hana jiwoe meusajan? Ulôn hana ek lôn teun teuma watée lôn ngieng bala nyang rhot ateueh ayah kamoe nyan."

## CHAPTER 45

**N**abi Yusuf ka hana ek geupeuteun peurasaan droe geuh dikeue peugawée-peugawée gobnyan. Sabab nyan laju geuyue ubak peugawée-peugawée geuhnyan mangat jitinggai kama teupat geuhnyan deungon nyan mangat jeuet gobnyan geupeugah ubak syedara-syedara geuh soe gobnyan nyang sibeuna jih.

<sup>2</sup> Óh habéh banmandum peugawée gobnyan jitinggai kama teupat geuhnyan, laju geumo Nabi Yusuf sikeubiet-keubiet jih, sampoe ureuëng-ureuëng Meusé nyang na diluwa jideungoe su gobnyan mo, dan trok kheueh haba nyan ubak meuligoe raja.

<sup>3</sup> Nabi Yusuf laju geupeugah ubak banmandum syedara geuh nyan, "Ulôn nyoe Nabi Yusuf. Peu kheueh Ayah mantong udeb?" Ban jideungoe hainyan banmandum syedara Nabi Yusuf nyan teumakot lumpah na seuhingga peue nyang geutanyong lé Nabi Yusuf nyan hana hase jijaweueb.

<sup>4</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak awaknyan, "Jak kheueh keunoe." Awaknyan laju jipeurab, dan gobnyan geupeugah lom, "Ulôn nyoe Nabi Yusuf, nyang ka gata publoe u nanggroë Meusé.

<sup>5</sup> Bék teumakot atawa meunyeusai peue nyang droeneueh peubuet sabab droeneueh ka neupeubloe ulôn. Nyang sibeuna jih Allah keudroe nyang ba ulôn keunoe leubeh awai nibak droeneueh keu lôn jak peuseulamat dum na rakyat ba.

<sup>6</sup> Jinoenyoe barô thon nyang keudua musém deuknyoe, dan limong thon teuk treb jih ureuëng hana jimeu-ué atawa jipot wasé peunula.

<sup>7</sup> Po teu Allah ka geuba ulôn leubeh awai nibak droeneueh banmandum keujeuet lôn peuseulamat droeneueh nyoe deungon cara nyang hireuen that nyoe, dan keuteujamin beuseulamat droeneueh dan keuturonan droeneueh.

<sup>8</sup> Jadi, nyang seubeuna jih bukon sabab lé droeneueh ulônnyoe na disinoe, teuma ngon sabab Po teu Allah. Gobnyan ka geupeujeuet ulôn jeuet keupeugawée manyang nibak raja Meusé nyoe. Ubak ulôn jibri kuasa keu lôn urôh banmandum rumoh tangga jih dan bansilurôh nanggroë Meusé.

<sup>9</sup> Jinoenyoe, bubagaih kheueh droeneueh woe ubak Ayah dan droeneueh peugah Nabi Yusuf, aneuëk gobnyan, geupeugah lagée nyoe, 'Po teu Allah ka geupeujeuet ulôn nyang mat kuasa ateueh bansaboh nanggroë Meusé; neujak kheueh bubagaih keudeh.

<sup>10</sup> Ayah jeuet geutinggai didaerah Gosyen, to ngon ulôn -- ayah, ngon aneuëk cucoe, bubiri, kaméng, leumô dan banmandum atra ayah.

<sup>11</sup> Meunyoe Ayah kana di Gosyen, ulôn hase lôn useuha ayah. Musém deuk mantong na limong thon teuk dan teuma lôn useuha mangat ayah, keuluwarga dan beulatang peulara ayah hana kureueng sapeue.' "

- <sup>12</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yusuf, "Jinoenyoe droeneueh ngieng keudroe, meunan cit keukah Beunyamin, bahwa ulôn nyoe biet-biet Nabi Yusuf.
- <sup>13</sup> Peugah kheueh ubak ayah geutanyoe padub na rayeuk kuasa ulôn di nanggroë nyoe, di nanggroë Meusé, dan calitra kheueh ubak gobnyan peue-peue mantong nyang ka droeneueh kalon. Dan bubagaih kheueh droeneueh ba gobnyan keunoe."
- <sup>14</sup> Óh lheueh geukheun nyan laju geuwa Benyamin, adoe geuhnyan, dan laju geumo; meunan cit deungon Benyamin laju jimo sira jiwa aduen jih Nabi Yusuf.
- <sup>15</sup> Óh lheuehnyan, deungon mantong geumo, Nabi Yusuf laju geuwa banmandum syedara geuh sira geucôm awaknyan sidroe-droe. Óh lheuehnyan laju geupeuphon mariet-mariet ngon awaknyan.
- <sup>16</sup> Watée trok haba nyan ubak meuligoe raja bahwa syedara-syedara Nabi Yusuf ka trok jiteuka, raja dan peugawée-peugawée gobnyan galak lumpah na.
- <sup>17</sup> Dan geupeugah lé raja ubak Nabi Yusuf, "Neuyue kheueh ubak syedara droeneueh nyan jipeudieng keuleudée jih ngon gandom dan yue puwoe kheueh u Kanaan
- <sup>18</sup> keu jijaktueng ayah dan keuluwarga awaknyan laju minah keunoe. Ulôn teuma lôn bri ubak awaknyan tanoh nyang paleng gét di nanggroë Meusé nyoe, dan awaknyan teuma jeuet geu-udeb ngon hase nyang cukob nibak hase tanoh nyan.
- <sup>19</sup> Neuyue teuma ubak awaknyan jiba nibak nanggroë nyoe meupadub boh geuritan keu peurumoh ngon aneuëk-aneuëk awaknyan nyang mantong ubit, dan keu teujaktueng ayah awaknyan.
- <sup>20</sup> Awaknyan hana peureulée geupike barang-barang teupaksa awaknyan tinggai, sabab nyang paleng gét bansaboh nanggroë Meusé nyoe teuma jeuet keu milék awaknyan."
- <sup>21</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Yakub laju jipeubuet peue-peue nyang geupeurintah lé raja nyan. Nabi Yusuf laju geubri ubak awaknyan na meupadubboh geuritan, sisuai lagée nyang geupeurintah lé raja, meunan cit deungon beukai nibak rot euh raya.
- <sup>22</sup> Dan meunan cit geubri ubak awaknyan maséng-maséng sigoe salen peukayan barô, meunyoë keu Benyamin geubri lhée reutoh péng pirak dan limong salen peukayan barô.
- <sup>23</sup> Meunan cit geukirém keu ayah geuh siplôh boh keuleudée nyang peunoh teupeudieng ngon barang-barang nyang paleng gét nibak nanggroë Meusé, dan siploh boh keuleudée teuk teupeudieng teuma ngon boh gandom, ruti dan peunajoh nyang laén keu teupajoh watée teugisa u Meusé.
- <sup>24</sup> Óh lheuehnyan barô kheueh geu intat syedara-syedara geuhnyan, sira geupeugah ubak awaknyan, "Bék meudakwa bak rot euh."
- <sup>25</sup> Awaknyan laju jitinggai nanggroë Meusé dan jiwoe laju u nanggroë Kanaan, ubak ayah gobnyan Nabi Yakub.
- <sup>26</sup> "Nabi Yusuf mantong udeb!" kheun awaknyan ubak gobnyan. "Gobnyan geumat kuasa bansaboh nanggroë Meusé!" Ban geudeungoe haba nyan Nabi Yakub teumanueng-manueng, dan gobnyan hana geupatéh peue nyang ka jipeusampoe lé aneuëk-aneuëk geuhnyan.
- <sup>27</sup> Teuma óh ka lheueh jicalitra banmandum peue-peue nyang ka geupeugah lé Nabi Yusuf ubak ayah geuh nyan, dan watée geukalon geuritan nyang geukirém lé Nabi Yusuf keu teujaktueng gobnyan dan teuba gobnyan u nanggroë Meusé, barô kheueh sada gobnyan nibak teumanueng nyan.
- <sup>28</sup> "Aneuëk ulôn Nabi Yusuf mantong udeb!" kheun gobnyan. "Dan nyan kheueh nyang ulôn lakée! Ulôn harôh lônjak dan lôn teumeungieng jihnyan sigohlom ulôn maté."



**N**abi Yakub laju geupeukeumah banmandum atra milék gobnyan dan laju geubeurangkat. Óh trok u Bersyeba laju geupeuseumah keureubeuen ubak Po teu Allah nyang geupujoe lé Nabi Ishaq ayah gobnyan.

<sup>2</sup> Lam keumalon gobnyan nyang deuh teukalon bak simalam, Po teu Allah meufeureuman ubak gobnyan, "Yakub, Yakub!" "Nyoe pat lôn, TUHAN," jaweueb gobnyan.

<sup>3</sup> "Ulôn nyoe Allah, Allah nyang jipujoe lé ayah gata," kheun gobnyan. "Bék teumakot keu gatajak u nanggroé Meusé. Ulôn teuma Lôn peujeuet keuturonan gata bansa nyang rayeuk di nanggroé nyan.

<sup>4</sup> Ulôn teuma Lôn peungon gata u nanggroé Meusé dan Ulôn ba keuturonan gata jigisa lom u nanggroé nyoe. Nabi Yusuf teuma na bak binéh gata watée ajai gata ka sampoe."

<sup>5</sup> Óh lheuehnyan geubeurangkat kheueh laju Nabi Yakub geutinggai Bersyeba. Aneuëk-aneuëk gobnyan laju jipeuék ayah jih dan peurumoh ngon aneuëk jih ateueh geuritan nyang geukirém lé raja Meusé.

<sup>6</sup> Meunan cit awaknyan laju jiba beulatang peulara dan hareuta nyang laén nyang na awaknyan teumé di nanggroé Kanaan, dan jijak kheueh laju u nanggroé Meusé. Nabi Yakub geuba banmandum keuturonan gobnyan, na kheueh

<sup>7</sup> banmandum aneuëk cucoe gobnyan nyang agam dan nyang inong.

<sup>8</sup> Anggota-anggota keuluwarga Nabi Yakub nyang geuba sajan u nanggroé Meusé na kheueh:

<sup>9</sup> Ruben, aneuëk tuha; aneuëk-aneuëk gobnyan: Henokh, Palu, Hezron dan Karmi.

<sup>10</sup> Simeon; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar dan Saul, aneuëk nibak peurumoh gobnyan sidroe ureuëng inong Kanaan.

<sup>11</sup> Lewi; aneuëk-aneuëk geuh: Gerson, Kehat dan Merari.

<sup>12</sup> Yehuda; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Syela, Peres dan Zerah, seudangkan aneuëk Yehuda nyang laén na kheueh: Er dan Onan nyang meuninggai di nanggroé Kanaan. Aneuëk-aneuëk Peres: Hezron dan Hamul.

<sup>13</sup> Isakhar; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Tola, Pua, Ayub dan Simron.

<sup>14</sup> Zebulon; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Sered, Elon dan Yahleel.

<sup>15</sup> Awaknyan banmandum na kheueh aneuëk-aneuëk nyang geupeulahé lé Lea keu Nabi Yakub di Mesopotamia, seulaén nibak nyan na teuma aneuëk geuh nyang inong nyang nan jih Dina. Jadi banmandum keuturonan Nabi Yakub nibak peurumoh gobnyan Lea jeumeulah jih lhée plôh lhée droe.

<sup>16</sup> Gad; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodî dan Areli.

<sup>17</sup> Asyer; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yimna, Yiswa, Yiswi dan Beria ngon Serah, syedara awaknyan nyang inong. Aneuëk-aneuëk Beria na kheueh Heber dan Malkiel.

<sup>18</sup> Ban nam blaih droe awaknyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak Zilpa, na kheueh namiet inong nyang geubri lé Laban keu Lea, aneuëk inong gobnyan.

<sup>19</sup> Rahel peurumoh Nabi Yakub na geumeu aneuëk dua droe, awaknyan na kheueh Nabi Yusuf dan Benyamin.

<sup>20</sup> Di nanggroé Meusé Nabi Yusuf na geumeu aneuëk dua droe, aneuëk-aneuëk geuh nyan na kheueh Manasye dan Efraim nyang geupeulahé lé peurumoh geuh Asnat, binti Potifera, nyang jeuet keu imeum di Heliopolis.

<sup>21</sup> Benyamin; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim dan Ared.

<sup>22</sup> Ban peuet blaih droe nyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak peurumoh

gobnyan Rahel.

<sup>23</sup> Óh lheueh nyan Dan; aneuëk gobnyan Husim.

<sup>24</sup> Naftali; aneuëk-aneuëk gobnyan na kheueh: Yahzeel, Guni, Yezer dan Syilem.

<sup>25</sup> Bantujoh droe nyan na kheueh keuturonan Nabi Yakub nibak Bilha, namiet inong nyang geubri lé Laban ubak Rahel aneuëk gobnyan.

<sup>26</sup> Keuturonan Nabi Yakub nyang jak u nanggroë Meusé jeumeulah jih banmandum na nam ploh nam droe, hana jitamong lam itongan nyan meulintée-meulintée gobnyan.

<sup>27</sup> Aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf nyang lahé di nanggroë Meusé na dua droe, ngon nyan keuluwarga Nabi Yakub nyang trok u Meusé banmandum na tujuh ploh droe.

<sup>28</sup> Nabi Yakub geuyue Yehuda mangat geujak leubeh awai nibak gobnyan mangat jeuet jijak hôi Nabi Yusuf mangat jeuet meurumpok ngon ayah geuhnyan di Gosyen. Watée awaknyan trok u Gosyen,

<sup>29</sup> Nabi Yusuf geu-ék geuritan droegeuh keu geujak meurumpok ngon ureuëng syiek geuh nibak teupat nyan. Watée awaknyan ka meurumpok, Nabi Yusuf laju geuwa ayah geuh dan treb lumpah na.

<sup>30</sup> Geukheun lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Jinoenyoe ulôn ka rila maté, sabab ka lheueh lôn ngieng gata dan lôn teupeu bahwa gata mantong udeb."

<sup>31</sup> Laju geupeugah lé Nabi Yusuf ubak mandum syedara geuh dan meunan cit ubak kawöm gobnyan nyang laén, "Ulôn harôh lôn jak britée hainyoe ubak raja bahwa syedara-syedara lôn dan banmandum waréh kawöm lôn nyang na tinggai di Kanaan katrok geuteuka,

<sup>32</sup> ulôn jak peugah bak geuhnyan bahwa droeneueh na kheueh tukang-tukang meurabe bubiri ngon leumô, dan ka neuba beulatang peulara gata dan banmandum hareuta gata.

<sup>33</sup> Meunyoe raja geutawök gata dan geutanyong buet gata,

<sup>34</sup> peugah kheueh ubak gobnyan bahwa gatanyoe na kheueh ureuëng peulara beulatang phon yoh ubitkon, saban lagée indatu gata. Deungon lagéenyan gobnyan geuyue tinggai gata nibak daerah Gosyen." Nabi Yusuf geupeugah meunan sabab ureuëng Meusé meurasana hina keujimeurakan ngon tukang-tukang meurabe.

## CHAPTER 47

**O**óh lheuehnyan Nabi Yusuf laju geuba limong droe syedara gobnyan keu geujak meuhadab raja. Óh trok bak raja laju geupeugah, "Ayah dan syedara-syedara ulôn ka trok keunoe nibak nanggroë Kanaan meunan cit deungon kawan kaméng dan bubiri gobnyan, leumô dan banmandum atra milék gobnyan. Jinoenyoe awaknyan na di daerah Gosyen." Dan óh lheueh nyan syedara-syedara gobnyan nyang geuba meusajan ngon gobnyan nyang limong droe nyan laju geupeuturi ubak raja.

<sup>3</sup> Raja laju geutanyong ubak awaknyan, "Peue buet gatanyoe?" Jijaweueb lé awaknyan, "Kamoenyoe tukang meurabe lagée indatu kamoe.

<sup>4</sup> Kamoenyoe meuteuka keunoe keuneuk tinggai di nanggroë nyoe, sabab di tanoh Kanaan teungoh teuka musém deuk nyang paleng brat, sampoe ka hana le naleueng keu eumpeuen kaméng ngon bubiri kamoe. Idhin kheueh keukamoe beujeuet kamoe tinggai di daerah Gosyen."

<sup>5</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja ubak Nabi Yusuf, "Jinoenyoe ayah ngon syedara-syedara droeneueh kana disinoe.

<sup>6</sup> Anggab kheueh nanggroë Meusé nyoe sibagoë nanggroë droeneueh keudroe. Bah kheueh awaknyan tinggai teutab di daerah Gosyen, daerah nyang paleng gét lam

nanggroe nyoe. Dan droeneueh bri kheueh tugaih ubak ureuëng nyang carông mangat jiurôh beulatang peulara lôn."

<sup>7</sup> Meunan cit Nabi Yusuf geupeuturi ayah gobnyan ubak raja. Nabi Yakub laju geubri beureukat ubak raja nyan,

<sup>8</sup> dan raja laju geutanyong ubak gobnyan, "Padub na umu Bapak saát nyoe?"

<sup>9</sup> Geujaweueb Nabi Yakub, "Ulôn ka udeb lam donya nyoe sireutôh lhée ploh thon sibagoe peungeumbara. Udeb ulôn nyan peunoh ngon nyang susah dan paneuk meunyo teubandeng ngon umu indatu ulôn sibagoe peungeumbara."

<sup>10</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub laju geulakée droe dan geubri beureukat watée geulakée idhin keuneuk jak nyan.

<sup>11</sup> Nabi Yusuf laju geutulông ayah dan syedara-syedara gobnyan tinggai teutab di nanggroe Meusé. Laju geubri ubak awaknyan tanoh sibagoe hak milék bak bagian nyang paleng gét nyang na lam nanggroe nyan, tô ngon banda Rameses, sisuai lagée nyang geupeurintah lé raja.

<sup>12</sup> Dan Nabi Yusuf laju geubri beukai peunajoh nyang seb keu ayah gobnyan, syedara-syedara gobnyan, sampoe ubak nyang paleng muda.

<sup>13</sup> Musém deuk nyang teuka nyan meutamah hebat, akhéji dipat mantong ka hana le peunajoh. Rakyat nanggroe Meusé dan rakyat nanggroe Kanaan ka habéh leumoh dan hana meudaya sabab ka keunong deuk.

<sup>14</sup> Tieb-tieb watée awaknyan jijak bloe gandom, Nabi Yusuf laju geupeusapat péng ngon bloe gandom nyan, dan péng nyang ka geupeusapat nyan geukeubah laju bak meuligoe raja.

<sup>15</sup> Óh ka habéh péng lam nanggroe Meusé dan Kanaan, ureuëng-ureuëng Meusé laju jijak ubak Nabi Yusuf sira jipeugah lagée nyoe, "Neubri kheueh keu kamoe peunajoh! Bék neupeubiyeu kamoenyoe maté. Péng kamoe ka habéh."

<sup>16</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Meunyo péng gata ka habéh, neubri kheueh beulatang peulara gata; mangat lôn bri peunajoh keu gata."

<sup>17</sup> Dan awaknyan pih laju jibri beulatang peulara nyan ubak Nabi Yusuf, dan gobnyan laju geubri peunajoh ubak ureuëng nyang ka jibri beulatang peulara nyan sibagoe geunantoe guda, bubiri, kaméng, leumô dan keuleudée awaknyan. Lam thon nyan Nabi Yusuf geubri peunajoh ubak awaknyan dan awaknyan jibayeue ngon peulara jih.

<sup>18</sup> Bak thon seulanjut jih awaknyan jijak lom ubak gobnyan sira jipeugah lagée nyoe, "Kamoe trok trang ubak Po bahwa péng kamoe ka habéh dan beulatang peulara kamoe pih ka jeuet keu atra milék Po. Dan bak kamoe ka hana sapeue na le nyang jeuet kamoe bri keu Po, seulaén droe kamoe keudroe dan tanoh kamoe.

<sup>19</sup> Bék neupeubiyeu kamoe nyoe maté! Dan bék neupeubiyeu lampôh-lampôh kamoe to. Neubloe kheueh kamoe dan neubloe kheueh blang kamoe dan gandom keu yuem jih. Kamoe dan tanoh kamoe teuma jeuet keu hakmilék raja. Neubri kheueh keu kamoe gandom keukamoe peupanyang udeb kamoe dan bijéh keu teutabu lam ladang kamoe!"

<sup>20</sup> Dan Nabi Yusuf laju geubloe banmandum tanoh nyang na di nanggroe Meusé keuraja. Tieb-tieb ureuëng Meusé teupaksa jipeubloe tanoh jih, sabab musém deuk nyang teuka nyan lumpah that brat; dan banmandum tanoh nyang na di nanggroe Meusé ka jeuet keu hakmilék raja.

<sup>21</sup> Banmandum rakyat Meusé jipeujeuet keu namiet lé Nabi Yusuf.

<sup>22</sup> Tanoh nyang hana geubloe sagai na kheueh tanoh imeum-imeum. Awaknyan hana peureulée jipeubloe tanoh jih sabab geubri tunjangan nyang teutab lé raja keu peubiaya udeb jih.

- <sup>23</sup> Nabi Yusuf geupeugah ubak rakyat nyan, "Ngieng kheueh, gata dan tanoh gata ka ulôn bloe keu raja. Nyoe kheueh bijéh nyang jeuet gata tabu lam ladang gata.
- <sup>24</sup> Bak watée gata pot boh gandom nyan singoh, gata harôh tabri siperlimong hase jih nyan ubak raja. Nyang leubeh nyan jeuet gata peuguna keu bijéh dan keugata pajoh dan keu keuluwarga gata."
- <sup>25</sup> Jaweueb awaknyan, "Po ka neupeuseulamat kamoe dan kamoe lakée teurimong gaséh nyang paleng raya. Kamoe ka rela jeuet keu namiet raja."
- <sup>26</sup> Óh lheuehnyan lé Nabi Yusuf laju geupeujeuet keu undang-undang hai nyang lagée nyan di nanggroë Meusé, bahwa siperlimong nibak hase tani jeuet keu hakmilék raja. Sampoe uroenyoe undang-undang nyan mantong jipeujak. Dan tanoh imeum-imeum kheueh nyang hana jeuet keu hakmilék raja.
- <sup>27</sup> Meunan kheueh ureuëng-ureuëng Israel tinggai teutab di nanggroë Meusé, di daerah Gosyen. Awaknyan ka jeuet keukaya dan meu aneuëk cucoe nyang le nibak teupat nyan.
- <sup>28</sup> Nabi Yakub mantong na udeb tujoh blaih thon di nanggroë Meusé sampoe umu gobnyan trok sireutôh peuet ploh tujoh thon.
- <sup>29</sup> Óh trok bak watée gobnyan keuneuk meuninggai donya, laju geuhôi Nabi Yusuf, aneuëk geuh nyan, dan laju geupeugah ubak gobnyan, "Gata peuduek kheueh jaroe gata bak lak pha ulôn dan gata meusumpah kheueh laju bahwa gata hana tapeukubu ulôn lam nanggroë Meusé nyoe.
- <sup>30</sup> Ulôn kutem jipeukubu nibak teupat bubena indatu lôn; gata ba kheueh manyét ulôn nibak nanggroë nyoe dan gata kubu kheueh nibak lampôh jrat awaknyan." Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Ulôn teuma lôn peubuet peue nyang Ayah peugah nyan."
- <sup>31</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub, "Meusumpah kheueh bahwa gata tapeubuet lagée nyang ulôn lakée nyan." Nabi Yusuf laju geumeusumpah, dan Nabi Yakub laju geu lakée syukô nibak ateueh teupat éh gobnyan.

## CHAPTER 48

**N**a meupadub treb teuma óh lheuehnyan trok haba ubak Nabi Yusuf bahwa ayah gobnyan Nabi Yakub brat that sakét. Ban geudeungoe haba nyan geujak kheueh laju ngon mandua aneuëk geuh Manasye dan Efraim ubak ayah gobnyan Nabi Yakub.

- <sup>2</sup> Watée geudeungoe lé Nabi Yakub aneuëk gobnyan Nabi Yusuf ka trok geuteuka, laju geupaksadroe geugumpôi bubena teunaga geuh, dan laju geuduek bak teupat éh.
- <sup>3</sup> Geupeugah lé Nabi Yakub ubak aneuëk gobnyan Nabi Yusuf, "Po teu Allah Nyang Mahakuasa ka geupeuleumah droe Gobnyan ubak ulôn di Lus, nibak tanoh Kanaan, dan ka geubri beureukat ubak ulôn."
- <sup>4</sup> Gobnyan meufeureuman ubak ulôn, "Ulôn teuma Lôn bri ubak gata aneuëk cucoe nyang le, mangat keuturonan gata jipeujeuet bansa nyang le; Ulôn teuma Lôn bri nanggroë nyoe ubak keuturonan gata sibagoe atra milék awaknyan keusiumu masa."
- <sup>5</sup> Geupeugah lom lé Nabi Yakub, "Hei Yusuf, mandua droe aneuëk gata nyan, Manasye ngon Efraim nyang lahé di nanggroë Meusé nyoe sigohlom ulôn trok keunoe, ulôn anggab aneuëk ulôn, saban lagée Ruben dan Simeon.
- <sup>6</sup> Meunyoe gata na meuteumé aneuëk nyang laén, awaknyan hana ulôn anggab sibagoe aneuëk lôn teuma jihnyan teutab aneuëk gata; waresan keu awaknyan jiteurimong nibak Efraim dan Manasye.
- <sup>7</sup> Ulôn peubuet nyan na kheueh keu ma gata Rahel. Watée ulôn woe lom nibak

Mesopotamia, ma gata meuninggai di tanoh Kanaan, hana padubna jiôh nibak Efrata, dan até ulôn hanco lumpah na. Laju ulôn kubu ma gata nyan disinan, bak binéh rot jak u Efrata." (Jinoenyoe Efrata nyan meugantoe nan ngon Betlehem.)

<sup>8</sup> Watée Nabi Yakub geungieng ateueh aneuëk-aneuëk Nabi Yusuf nyan, laju geutanyong, "Soe aneuëk miet nyoe?"

<sup>9</sup> Geujaweueb lé Nabi Yusuf, "Nyoe kheueh aneuëk-aneuëk ulôn nyang ka geubri lé Po teu Allah keu ulôn di nanggroë Meusé nyoe." Laju geupeugah lé Nabi Yakub, "Peurab kheueh awaknyan ubak ulôn mangat ulôn bri beureukat."

<sup>10</sup> Nabi Yakub hana hase geukeumalon ngon trang sabab gobnyan ka tuha dan mata gobnyan ka sapu. Nabi Yusuf laju geupeurab mandua aneuëk geuhnyan ubak Nabi Yakub, dan gobnyan laju geuwa sira geucöm awaknyan.

<sup>11</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Sagai-sagai hana lôn sangka ulôn hase meurumpok lom ngon gata, teuma jinoenyoe Po teu Allah ka geubri idhin ubak ulôn keu jeuet ulôn ngieng aneuëk-aneuëk gata."

<sup>12</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yusuf laju geucok aneuëk-aneuëk geuhnyan lam pangkée Nabi Yakub, dan óh lheuehnyan gobnyan keudroe laju geusujut ukeu ayah gobnyan.

<sup>13</sup> Óh lheueh nyan Nabi Yusuf laju geupeuduek mandua aneuëk geuhnyan bak binéh Nabi Yakub, Efraim nyang tulot nyan blaih wie dan Manasye nyang tuha nyan blaih uneuen Nabi Yakub. Teuma Nabi Yakub laju geupeusilang jaroe gobnyan geupeuduek jaroe uneuen geuh ateueh ulée Efraim dan jaroe wie geuh ateueh ulée Manasye.

<sup>15</sup> Óh lheuehnyan laju geubri beureukat ubak Nabi Yusuf sira geupeugah lagée nyoe, "Allah, Gobnyan kheueh TUHAN, nyang geupujoe lé Nabi Ibrahim ngon Nabi Ishaq, Gobnyan kheueh nyang pimpén ulôn sampoe saát nyoe;

<sup>16</sup> Gobnyan kheueh malaikat nyang ka geupeulheueh ulôn nibak mandum bahaya. Seumoga Allah nyan geubri beureukat ubak aneuëk-aneuëk nyoe. Seumoga nan ulôn teutab udeb nan Nabi Ibrahim dan nan Nabi Ishaq, ngon sabab aneuëk-aneuëk nyoe! Seumoga awaknyan meu aneuëk cucoe nyang le, dan keuturonan jih jai that ateueh rhueng bumoe."

<sup>17</sup> Nabi Yusuf hana galak watée geungieng jaroe ayah gobnyan geukeubah ateueh ulée Efraim; laju geumat jaroe ayah geuhnyan keugeupinah nibak ulée Efraim u ateueh ulée Manasye.

<sup>18</sup> Laju geupeugah ubak ayah gobnyan, "Bék lagée nyan Ayah. Nyoe kheueh aneuëk nyang tuha; neukeubah kheueh jaroe uneuen Ayah ateueh ulée jih."

<sup>19</sup> Teuma ayah gobnyan geutulak, kheun gobnyan, "Ulôn kuteupeue, hei aneuëk lôn, ulôn kuteupeue. Manasye teuma rayeuk kuasa jih dan keuturonan jih teuma jeuet keu bansa nyang rayeuk. Teuma adoe jihnyoe leubeh rayeuk keukuasaan jih nyan nibak aduen jih nyoe, dan keuturonan adoe jihnyoe teuma jeuet keu bansa-bansa nyang rayeuk."

<sup>20</sup> Laju geubri beureukat lom aneuëk-aneuëk nyan nibak uroenyan sira geukheun lagée nyoe, "Ureuëng Israel teuma jiteuh nan gata watée awaknyan jibri beureukat keu gob. Awaknyan teuma jipeugah, 'Seumoga Po teu Allah geupeujeuet gata lagée Efraim dan Manasye.' " Deungan nyan, Nabi Yakub ka geupeuawai Efraim nibak Manasye.

<sup>21</sup> Dan geupeugah kheueh lé Nabi Yakub ubak Nabi Yusuf, "Lagée nyang gata kalon keudroe, ajai ulôn ka tô that, teuma Po teu Allah geutulông gata dan geupeuwoe gata ubak tanoh indatu gata.

<sup>22</sup> Ubak gata kheueh, dan bukon ubak syedara-syedara gata, ulôn jok Sikhem, daerah subô nyan nyang ka lôn reubot nibak ureuëng Amori deungan peudeung dan panah ulôn."

## CHAPTER 49

**O**ôh lheuehnyan Nabi Yakub laju geutawök banmandum aneuëk-aneuëk geuh watée awaknyan ka meusapat keunan laju geupeugah lagée nyoe, "Meusapat kheueh gata mandum disinoe, bak binéh ulôn. Jinoe ulôn peugah ubak gata peue nyang teuma gata rasa bak saboh watée singoh:

<sup>2</sup> Meusapat kheueh hei aneuëk-aneuëk Nabi Yakub, deungoe kheueh Israel, ayah gata.

<sup>3</sup> Ruben aneuëk lôn nyang tuha, gata kheueh teunaga ulôn, boh keuphon nyang peujeuet ulôn peukasa. Gata nyang gagah dan nyang teuga lamkawan mandum aneuëk ulôn.

<sup>4</sup> Gata bagaih meuguncang saban lagée ié, sampoe bukon nyang paleng phon; sabab gata éh ngon gundek ulôn, gata peukuto teumpat éh ayah gata.

<sup>5</sup> Simeon dan Lewi nyang meusyedara; sinjata awaknyan alat keukerasan.

<sup>6</sup> Ulôn hana rôh sajan bak buet meurok pakat awaknyan, meunan cit hana rôh sajan lamkawan awaknyan. Sabab awaknyan jiseumeupoh maté lam watée beungéh, jipeuhanco kuta deumi keumangat droe.

<sup>7</sup> Teukutok kheueh ubak beungéh awaknyan, kareuna dahsyat jih. Teukutok kheueh ubak keujam awaknyan, sabab keujam jih nyang luwa biasa. Ulôn teuma lôn peu crebre awaknyan bansaboh nanggroe Israel. Ulôn teuma lôn peuhambo awaknyan lamkawan meubagoe bansa.

<sup>8</sup> Yehuda, gata teuma tateugom takue musoh gata; bubena syedara gata teuma jipujoe gata dan jisujut dikeue gata.

<sup>9</sup> Yehuda lagée singa muda; jihnyan jipoh maté musoh jih, laju jiwoe lam eumpueng jih; jihnyan teubot laju teuéh, dan hana meusidro pi nyang jijeuet peukaru jihnyan.

<sup>10</sup> Yehuda teuma geumat tingkat keurajeuen, keuturonan gobnyan geumat peurintah siumu masa. Bansa-bansa jibayeue upeti, dan sujut ngon taklok dikeue gobnyan.

<sup>11</sup> Aneuëk keuleudée gobnyan ji-ikat nibak kayée, bak anggô nyang paleng gét. Gobnyan geurhah peukayan gobnyan ngon anggô, anggô mirah lagée darah.

<sup>12</sup> Mirah mata geuh sabab geujieb ié anggô, putéh gigoe geuh sabab geujieb ié susu.

<sup>13</sup> Zebulon teuma tinggai bak binéh laôt; kapai-kapai laju meusaôh bak panté geuhnyan; trok u Sidon bataih wilayah geuhnyan.

<sup>14</sup> Isakhar nyan na lagée keuleudée teuga nyang teu-éh lamkawan raga barang jih.

<sup>15</sup> Jikalon padubna gét jih teumpat nyan dan padub na ceudah jih nanggroe nyan, dan jitukui kheueh jihnyan dan rila droe jih teupeudieng beuban, dan jipaksa mubuet sibagoe namiet.

<sup>16</sup> Gata Dan, teuma gata peusidang bansa gata, gata jeuet keusukée saban lagée sukée laén di Israel.

<sup>17</sup> Gata lagée uleue bakbinéh rot ueh, uleue beubisa bak binéh jurong, nyang jikab bak tumet guda sampoe teugeutieb ureuëng ateueh guda nyan.

<sup>18</sup> Ya TUHAN, sealamat nyang Droeneueh bri nyan, nyan kheueh nyang ulôn preh-preh,

<sup>19</sup> Gata Gad, gata teuma jiheuntam lé peurampok, teuma gata tagisa jak rampok awaknyan.

<sup>20</sup> Gata Asyer, peunajoh gata meulimpah ngon meuwáh, gata teuma takeubah peunajoh keuraja-raja.

<sup>21</sup> Gata Naftali, gata lagée rusa nyang lheueh, lumpah that ceudah bubena aneuëk-aneuëk gata.

<sup>22</sup> Nabi Yusuf lagée keuleudée muda, keuleudée kleuet nyang rab ngon mata ié, jiplueng-plueng bak gaki gunong.



- <sup>23</sup> Musoh jiseurang deungon hebat that, jipeucrok gobnyan ngon ali-ali dan aneuk panah.
- <sup>24</sup> Teuma Nabi Yusuf teutab teuga kukoh jaroe gobnyan, teutab teuga aneuk panah gobnyan, sabab kuasa Tukang Rabe Nyang Maha Teuga, Po teu Allah Nabi Yakub, Nyang Lindong Israel.
- <sup>25</sup> Allah ayah gata geutulông gata; Nyang Mahakuasa geubri beureukat keu gata deungon ujeuen jitreun di langét dan ié dimiyueb tanoh. Deungon aneuëk dan leumô,
- <sup>26</sup> gandom dan bungöng. Beureukat Allah bapa gata leubeh jai nibak kaya gunong-gunong nyang leubeh tuha. Seumoga jitreun kheueh banmandum beureukat nyan u ateueh ulée Nabi Yusuf, u ateueh keunéng gobnyan. Jihnyan kheueh nyang paleng istimewa lamkawan syedara-syedara jihnyan.
- <sup>27</sup> Benyamin na kheueh srigala nyang juwah. Watée beungoh uroe laju jiteugom mangsa. Óh watée malam laju jibagi-bagi atra nyang jiteugom nyan."
- <sup>28</sup> Nyan kheueh ban dua blah sukée Israel, dan tutoe haba nyang geupeugah lé ayah awaknyan watée geubri saleuem seulamat meupisah ubak awaknyan maséng-maséng.
- <sup>29</sup> Óh lheuehnyan Nabi Yakub geupeugah ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, "Sikeujab teuk ulôn teuma meuninggai lagée mandum indatu lôn. Kubu kheueh ulôn bak binéh awaknyan lam guha di Makhpela, siblahi u timu Mamre nibak tanoh Kanaan, Nabi Ibrahim ka geubloe guha ngon ladang nyang na nibak teupat nyan bak Efron ureuëng Het keugeupeujeuet keu lampôh jrat.
- <sup>31</sup> Nibak teupat nyan teukubu Nabi Ibrahim ngon Sara, Nabi Ishaq ngon Ribka; dan nibak teupat nyan cit teuma ulôn peukubu Lea.
- <sup>32</sup> Ladang ngon guha nyang na nibak teupat nyan ka geubloe nibak ureuëng Het. Kubu kheueh ulôn nibak teupat nyan."
- <sup>33</sup> Óh ka lheueh Nabi Yakub geupeusan banmandum nyan ubak aneuëk-aneuëk gobnyan, laju geu-éh dan meuninggai kheueh gobnyan.

## CHAPTER 50

**N**abi Yusuf laju geupeureubah droe ateueh ayah geuh sira geumo ngon geucöm muka ureuëng syiek geuh nyan.

- <sup>2</sup> Dan Nabi Yusuf laju geupeurintah ubak tukang peuwet manyét mangat jijakcang laju reumpah-reumpah keungon peuwet manyét Nabi Yakub nyan.
- <sup>3</sup> Buet peuwet manyét nyan jipajoh watée peuet ploh uroe, na kheueh watée nyang lazem jih teupeuguna keu teuboh reumpah ateueh manyét. Ureuëng nanggroë Meusé laju meukabông ateueh meuninggai Nabi Yakub nyan, tujoh ploh uroe treb jih.
- <sup>4</sup> Óh ka seuleusoe masa meukabông nyan, geupeugah kheueh lé Nabi Yusuf ubak peugawée-peugawée raja, "Jak peusampoe laju peue nyang ulôn peugah nyoe ubak raja,
- <sup>5</sup> 'Watée ayah ulôn kato that ajai gobnyan, geuyue ubak ulôn mangat lôn meujanji ubak gobnyan, bahwa ulôn teuma lôn kubu gobnyan lam kubu nyang ka geupeusiab di tanoh Kanaan. Sabab nyan, neupeu idhin kheueh ulôn jak keudeh keulôn peukubu ayah ulôn. Óh lheuehnyan lôn gisa teuma.' "
- <sup>6</sup> Dan geupeugah kheueh lé raja, "Jak kheueh kubu ayah gata lagée nyang ka gata meujanji ubak gobnyan."
- <sup>7</sup> Dan geujak kheueh Nabi Yusuf keugeujak kubu ayah gobnyan. Banmandum peugawée raja, banmandum ureuëng-ureuëng patot nyang na lam meuligoe dan ureuëng-ureuëng rayeuk nyang na lam nanggroë Meusé, geujak meusajan-sajan ngon Nabi Yusuf.
- <sup>8</sup> Keuluwarga gobnyan, banmandum syedara gobnyan, dan kawöm syedara gobnyan,

banmandum geujak sajan. Nyang tinggai aneuëk-aneuëk miet dan beulatang peulara di daerah Gosyen.

<sup>9</sup> Meunan cit deungon pasokan nyang ek geuritan ngon nyang meuguda jijak cit, sampoe iréng-iréngan nyan panyang lumpah na.

<sup>10</sup> Watée awaknyan ka trok ubak teumpat ureuëng nyang koh dan jipéh boh gandom di Goren-Haatad, siblahi utimu Krueng Yordan, awaknyan laju jikliek ngon jimeumo meuba-e deungon seudeh dan su nyang meutaga. Nabi Yusuf laju geupeuna acara meukabông, tujuh uroe treb jih.

<sup>11</sup> Watée peunduduek Kanaan jingieng na ureuëng meukabông di daerah Goren-Haatad nyan, jipeugah kheueh lé awaknyan, "Lumpah that seudeh upacara meukabông ureuëng Meusé nyan!" Nyang kheueh sabab jih teumpat nyan jiboh nan Abel-Mizraim.

<sup>12</sup> Meunan kheueh cara jih aneuëk-aneuëk Nabi Yakub geupeubuet peue nyang ka geupeusan lé Nabi Yakub ayah gobnyan ubak awaknyan.

<sup>13</sup> Awaknyan laju jiba manyét ayah geuhnyan u nanggroë Kanaan dan laju geupeukubu lam guha Makhpela, siblahi utimu Mamre, nibak ladang nyang ka geubloe lé Nabi Ibrahim nibak Efron ureuëng Het nyan, keu geupeujeuet keuteumpat teupeukubu ureuëng meuninggai.

<sup>14</sup> Óh ka seuleusoe geupeukubu lé Nabi Yusuf ureuëng syiek geuhnyan, laju geugisa lom u nanggroë Meusé meusajan-sajan ngon banmandum syedara gobnyan dan banmandum ureuëng nyang na seutôt gobnyan keu teujak peukubu ayah gobnyan.

<sup>15</sup> Óh ka lheueh meuninggai ayah awaknyan, aduen-aduen Nabi Yusuf laju geupeugah, "Pakriban meunyoe Nabi Yusuf jibalahi dam ateueh geutanyoe sabab jihnyan ka tanyoe iénanya yoh masa dilée?"

<sup>16</sup> Sabab nyan awaknyan laju jikirém peusan nyang lagée nyoe ubak Nabi Yusuf, "Sigohlom ayah tanyoe meuninggai donya,

<sup>17</sup> gobnyan geuyue ubak kamoe mangat kamoe peugah ubak droeneueh lagée nyoe, 'Peuamphon kheueh buet-buet nyang salah nyang yoh masa ilée jipeubuet lé aduen-aduen gata ateueh gata.' Jadi, sibagoe hamba-hamba Allah nyang geupujoe lé ureuëng syiek geutanyoe, kamoe lakée, peuamphon kheueh buet-buet kamoe nyang salah." Nabi Yusuf laju geumo watée geuteurimong peusan nyan.

<sup>18</sup> Dan lé syedara-syedara geuhnyan keudroe jijak ubak gobnyan dan laju jisujut dikeue gobnyan sira jipeugah, "Kamoenyoe namiet droeneueh."

<sup>19</sup> Teuma Nabi Yusuf geupeugah ubak mandum palem geuh nyan, "Bék teumakot; sabab ulôn hana jeuet lôn meutindak sibagoe Po teu Allah.

<sup>20</sup> Droeneueh ka meusipakat keu droeneueh peubuet jeuhet ateueh ulôn, teuma lé Po teu Allah geu-ubah buet nyang jeuhet nyan jeuet nyang keu jroh, mangat jeuet na lagée nyang teujadi yoh masa dilée ramé ureuëng nyang udeb bak saat nyoe hase teupeuseulamat.

<sup>21</sup> Bék yo teu, ulôn teuma lôn peuseb peue-peue nyang droeneueh peureulée dan meunan cit peue-peue nyang jipeureulée lé aneuëk-aneuëk awaknyoe." Meunan kheueh cara jih gobnyan geupeuleupie até banmandum palem geuh ngon tutoe haba nyang leumoh leumot, sampoe awaknyan banmandum teuharu.

<sup>22</sup> Nabi Yusuf teutab di nanggroë Meusé ngon waréh kawöm geuh; gobnyan udeb sampoe meu-umu sireutôh siploh thon.

<sup>23</sup> Gobnyan mantong hase geukalon aneuëk cucoe Efraim. Gobnyan pih na meuteumé geu-useuha aneuëk-aneuëk Makhir, na kheueh cucoe Manasye, sibagoe aneuëk geuh keudroe.

<sup>24</sup> Laju geupeugah ubak banmandum syedara geuh, "Ajai ulôn kato that, teuma Po teu Allah pasti geupeulara gata dan geupimpén gata mangat tateubiet nibak nanggroë nyoe, u nanggroë nyang ka geupeujanji ngon sumpah ubak Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Yakub."

<sup>25</sup> Dan Nabi Yusuf laju geuyue ubak mandum kawöm syedara geuh mangat jimusumpah, kheun gobnyan, "Meujanji kheueh ubak ulôn, bahwa meunyoe Po teu Allah ka geupimpén gatanyoe u nanggroë nyan, gata teuma taba sajan manyét ulôn."

<sup>26</sup> Óh lheueh geukheun nyan Nabi Yusuf laju meuninggai donya di nanggroë Meusé watée ka meu-umu sireutôh siploh thon. Awaknyan laju jipeuawet manyét gobnyan ngon reumpah-reumpah laju jikeubah lam peuto maté.

For other languages please go to **[www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)**